

PEVINO

WINE COOLER

User Manual · Brugervejledning

MODEL NO. PM58S-HHB · PM58D-HHB

LANGUAGES / SPROG

English	· p. 2
Dansk	· p. 17
Svenska	· p. 32
Norsk	· p. 47
Deutsch	· p. 62
Nederlands	· p. 78
Français	· p. 93
Italiano	· p. 109
Español	· p. 125

www.pevino.com

Read and follow all safety rules and operating instructions before use.

English

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduction

Thank you for choosing a Pevino wine cooler. Your new cooler is made to store your wines at exactly the right temperature — simply, calmly and reliably.

Please read this guide carefully before you use the cooler, and keep it for future reference. Always follow all safety rules and instructions. Your model is PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Safety instructions

WARNING

The refrigerant in this appliance is R600a, which is flammable. Do not place flammable or explosive items in or near the cabinet, and never damage the refrigerant circuit.

Never use an extension lead, and never modify or extend the power cord.

BASIC PRECAUTIONS

- Read all instructions before using the wine cooler, and keep them.
- Keep the door fully open when you pull the shelves out, so the door gasket is not damaged.
- Position the appliance so the plug is always accessible. Never move the cabinet while it is loaded with wine — the body may become distorted.
- Install the cabinet in a suitable place so that you cannot accidentally touch the compressor.
- Connect the cooler to a properly installed, earthed socket. Never remove the earth prong from the cord. Do not connect it via an extension lead. Any questions about power or earthing should be directed to a certified electrician or an authorised service centre.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- Keep the ventilation openings in the cabinet clear of obstruction.
- Do not use mechanical means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the storage compartments unless the manufacturer recommends it.
- To avoid a hazard due to instability, the appliance must be fixed in accordance with the instructions.

- This appliance is not suitable for freezing foodstuffs.
- Never clean parts with flammable fluids, and do not store petrol or other flammable vapours and liquids nearby. The fumes can create a fire or explosion hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in the appliance.

CHILDREN AND SAFETY

- This appliance can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Child entrapment and suffocation are not a thing of the past. Discarded or abandoned appliances are still dangerous — even if they will only 'sit in the garage for a few days'.
- Before you dispose of an old cabinet, take the door off but leave the shelves in place, so children cannot easily climb inside.

HYGIENE AND CLEANLINESS

- Do not open the door for long periods — this can cause a significant rise in temperature inside the cabinet.
- Regularly clean surfaces that can come into contact with the bottles, as well as accessible drainage.
- If the cabinet is left empty for a long time, switch it off, defrost, clean and dry it, and leave the door open to prevent mould.
- Clean water tanks if they have not been used for 48 hours, and flush any water system connected to a water supply if no water has been drawn for 5 days.

This appliance is intended for household use and similar applications, such as staff kitchens, hotels, bed & breakfast and catering. — Save these instructions.

Installation and setup

SETTING UP THE CABINET

- The cabinet can be installed free-standing or built-in, and is intended exclusively for storing wine. Because of its height it must always be secured against tipping — see "Installing the top fixing bracket".
- Place the cabinet on a floor strong enough to bear it when fully loaded. Level it using the front adjustable feet.
- The appliance uses flammable refrigerant — never damage the cooling pipework during transport.
- Keep the cabinet away from direct sunlight and heat sources (stove, radiator, etc.). Sunlight can affect the surface, and heat increases power consumption. Very low ambient temperatures can also stop the appliance from working properly.

- Avoid damp locations.

NOTE

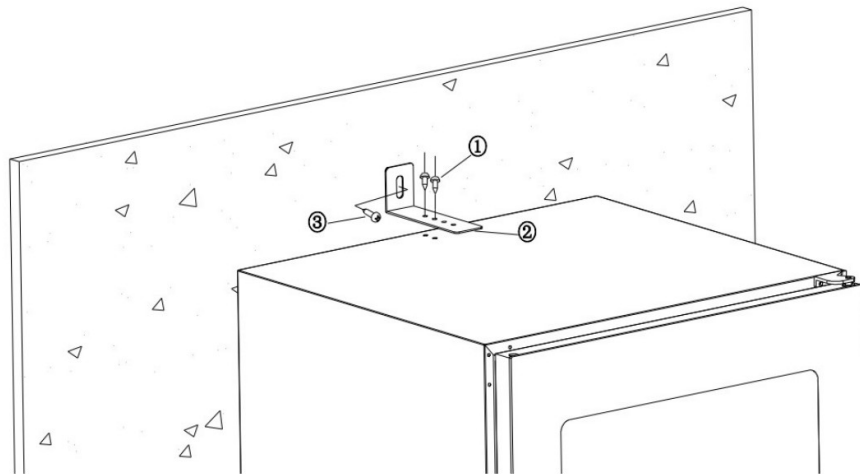
Store wine in sealed bottles, and do not overload the cabinet.

Only open the door when necessary, and do not cover the shelves with foil or anything that blocks air circulation.

If the appliance will not be used for an extended period, leave the door slightly open after cleaning to allow air to circulate.

INSTALLING THE TOP FIXING BRACKET

The parts are numbered as follows: (1) M5×10 screws (2) anti-tip bracket (3) ST4×35 screws.



Top fixing (anti-tip) bracket

1. After choosing the installation position, lay the anti-tip bracket (2) flat on top of the cabinet. Once the correct mounting distance is set, secure the bracket (2) to the top of the cabinet with the screws (1).
2. Move the cabinet so the anti-tip bracket (2) sits close against the wall, then fix the bracket (2) to the wall with the screws (3).

SPARE PARTS AND AVAILABILITY

- Door handles, hinges, shelves and baskets are available for at least 7 years after the last unit of the model has been placed on the market.
- Door gaskets are available for at least 10 years after the last unit of the model has been placed on the market.
- Thermostats, temperature sensors, printed circuit boards and light sources are available for at least 7 years after the last unit of the model has been placed on the market.

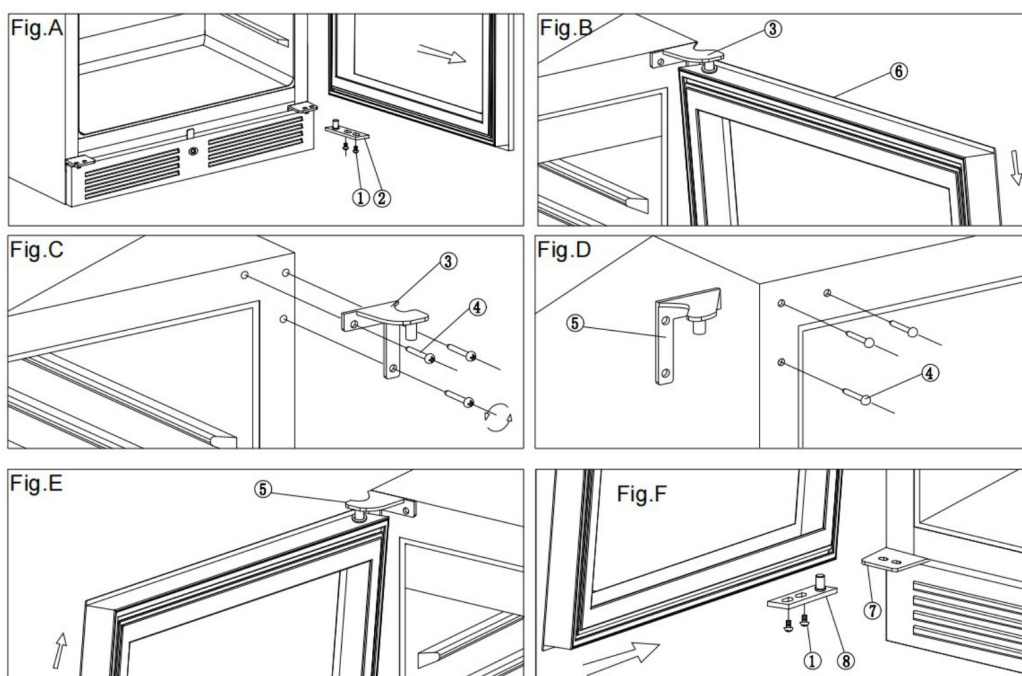
CLIMATE CLASS — AMBIENT ROOM TEMPERATURE

The appliance is designed to work within the temperature range of the climate class shown on the rating plate.

CLASS	SYMBOL	AMBIENT TEMPERATURE (°C)
Extended temperate	SN	+10 to +32
Temperate	N	+16 to +32
Subtropical	ST	+16 to +38
Tropical	T	+16 to +43

REVERSING THE DOOR SWING

The door can be reversed from a right to a left swing. The parts are numbered as follows: (1) screws for the door axis (2) right door axis (3) top right door hinge (4) screws for the upper hinge (5) top left door hinge (6) door (7) lower left door hinge (8) left door axis.



Parts for reversing the door (Fig. A–F)

1. Open the door to a 90° angle and remove the two screws (1) from the lower door axis (2). Tilt the door (6) outward, lift it off and set it in a safe place, then remove the lower door axis (2). (Fig. A & B)
2. Remove the 3 screws (4) from the upper right hinge (3), then take the upper right hinge (3) off. (Fig. C)
3. Take the top left hinge (5) from the accessory bag and fit it to the top left corner of the door with the screws (4). (Fig. D)
4. Take the left door axis (8) from the accessory bag and insert it into the lower left hinge hole of the door. (Fig. F)

5. Align the door with the spindle of the top left hinge (5), then fasten the lower left door axis (8) securely with the screws (1). (Fig. E & F)

NOTE

The door reversal must be carried out by two people together.

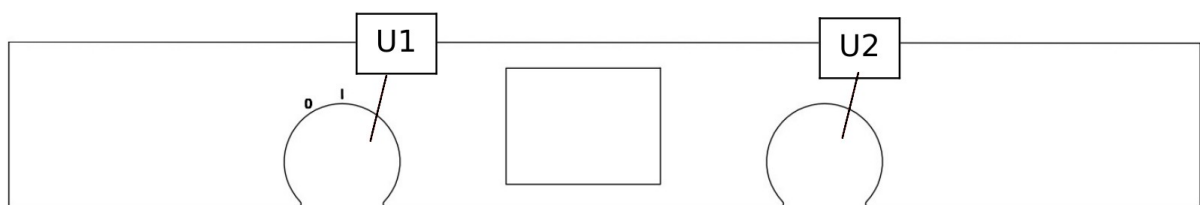
Before first use

- Remove all exterior and interior packaging.
- Let the cabinet stand upright for about 2 hours before you connect it. This reduces the risk of a cooling-system fault after transport.
- Clean the interior surfaces with lukewarm water and a soft cloth.
- Choose an authorised disposal site when the cabinet eventually needs to be discarded.

Operation

Place the wine cooler where the ambient temperature is below 35 °C. If it is higher, performance may be affected and the set temperature may not be reached.

Single-zone model · PM58S-HHB



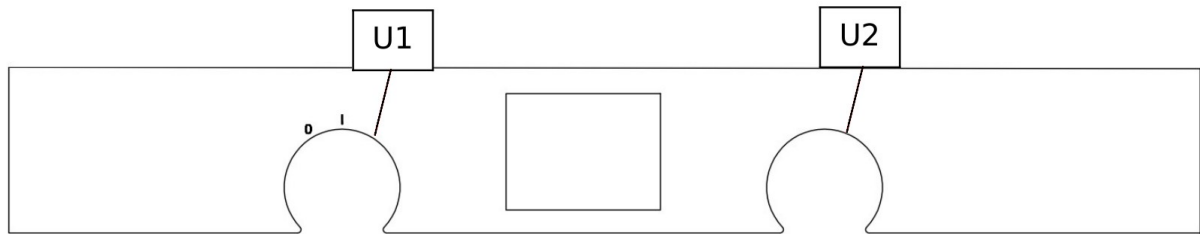
Control panel with the U1 and U2 knob

The temperature can be set from 5 °C to 18 °C.

- U1 knob: function knob with six steps, from Icon 0 and to the right.
 - U2 knob: adjustment knob that controls the function you selected with U1.
1. Icon 0 — Off: the system shuts down and the display turns off. The knob backlight stays red.
 2. Icon I — On: the system turns on and shows the temperature.
 3. Step 1 (temperature): turn U2 to set the temperature. Left lowers it, right raises it. Range 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Step 2 (brightness): turn U2 to choose the LED brightness in steps: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.

5. Step 3 (light colour): turn U2 to change the LED colour. The selected colour is shown on the screen.
6. Step 4 (°C/°F): turn U2 to choose whether the temperature is shown in Celsius or Fahrenheit.

Dual-zone model • PM58D-HHB



Control panel with the U1 and U2 knob

This model has an upper and a lower zone; each can be set from 5 °C to 18 °C. U1 is the function knob with seven steps, from Icon 0 to the right. U2 adjusts the function selected with U1.

1. Icon 0 — Off: the system shuts down and the display turns off. The knob backlight stays red.
2. Icon I — On: the system turns on and shows the temperature.
3. Step 1 (upper-zone temperature): turn U2 to set the upper-zone temperature. Left lowers it, right raises it.
Range 5–18 °C (41–64 °F).
4. Step 2 (lower-zone temperature): turn U2 to set the lower-zone temperature. Left lowers it, right raises it.
Range 5–18 °C (41–64 °F).
5. Step 3 (brightness): turn U2 to choose the LED brightness in steps: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Step 4 (light colour): turn U2 to change the LED colour. The selected colour is shown on the screen.
7. Step 5 (°C/°F): turn U2 to choose whether the temperature is shown in Celsius or Fahrenheit.

TEMPERATURE MEMORY

If the power is interrupted, the cabinet remembers your settings. When the power returns, it goes back to the same set temperature as before.

Normal operation

FAULT MESSAGES

NO.	ON-SCREEN DISPLAY	PROBLEM	WHAT TO DO
1	 Upper zone temperature too low	The upper-zone temperature stayed too low.	Check for failed relays, a faulty sensor or an internal fan malfunction. The alarm can be temporarily reset by cutting the power.
2	 Lower zone temperature too low	The lower-zone temperature stayed too low.	Check for failed relays, a faulty sensor or an internal fan malfunction. The alarm can be temporarily reset by cutting the power.
3	 Upper zone temperature too high	The upper-zone temperature stayed too high.	Check the refrigeration system for leaks, a faulty sensor or a defective internal fan. The alarm can be temporarily reset by cutting the power.
4	 Lower zone temperature too high	The lower-zone temperature stayed too high.	Check the refrigeration system for leaks, a faulty sensor or a defective internal fan. The alarm can be temporarily reset by cutting the power.
5	 Upper zone sensor failure	Upper-zone sensor fault.	Check the sensor wiring for an open or short circuit.
6	 Lower zone sensor failure	Lower-zone sensor fault.	Check the sensor wiring for an open or short circuit.
7	 Communication failure	No communication with the mainboard.	Cut off all power, then restart the unit. If the fault persists, inspect the communication wiring between the main control board and the display board, or check program compatibility.

NO.	ON-SCREEN DISPLAY	PROBLEM	WHAT TO DO
8	 Please close the door	The door has been open too long.	Close the door.
9	 Carbon filter expire	The carbon filter may not have been replaced for a long time.	The carbon filter has expired. Clear the alarm with any operation.

SOUNDS DURING OPERATION

Some sounds are completely normal: a rattling or gurgling sound comes from the flowing refrigerant, and popping or crackling sounds are caused by the inner walls contracting and expanding.

POWER FAILURE

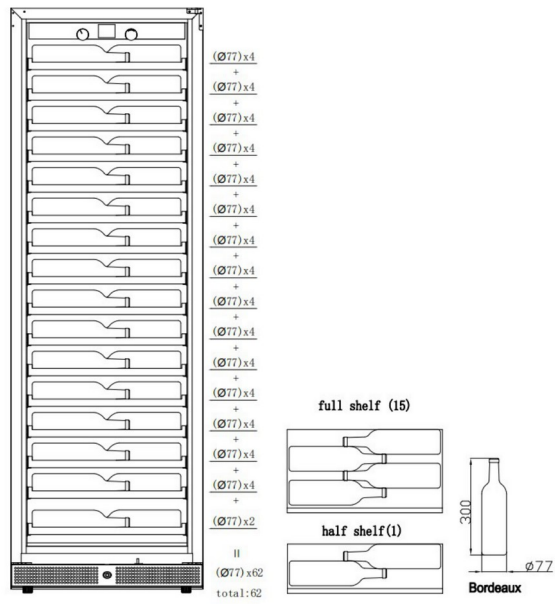
Most power failures are over within a few hours and will not noticeably affect the temperature if you open the door as little as possible. If the power will be off for a long time, take the necessary steps to protect your wine.

Using and storing wine

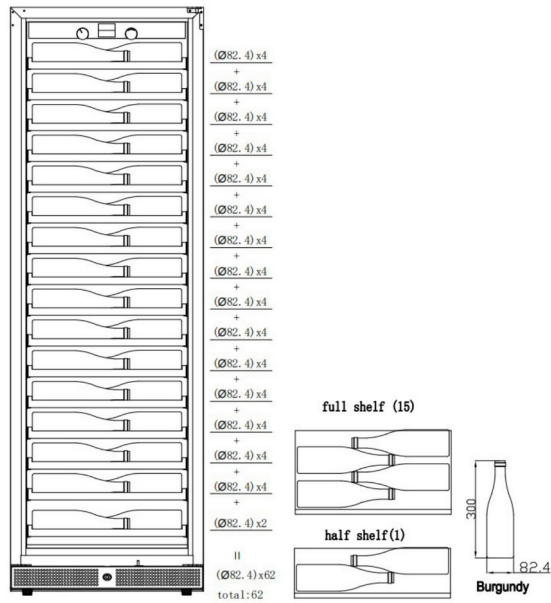
LOADING

The maximum number of bottles is for guidance only and gives a quick impression of the cabinet's size. The single-zone model (PM58S-HHB) holds up to 62 bottles and the dual-zone model (PM58D-HHB) up to 58 bottles, depending on the bottle type.

PM58S-HHB



62 bottles (Bordeaux)



62 bottles (Burgundy)



58 bottles (Bordeaux)



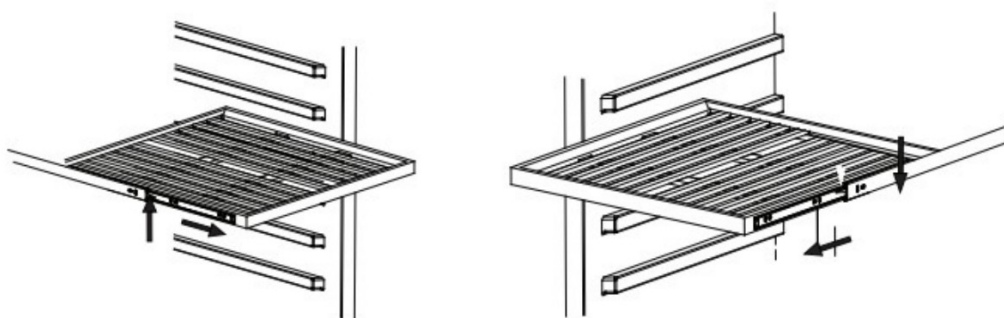
WINE TYPE	TEMPERATURE
All types of wine	12–14 °C
Champagne NV, sparkling	6 °C
Champagne, vintage	10 °C

WINE TYPE	TEMPERATURE
Dry white — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Dry white — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Dry white — Chardonnay	10 °C
Vintage Chardonnay	14 °C
Sweet white — Sauternes, Monbazillac, late-harvest ice wine	10 °C
Sweet white — vintage Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Red — Pinot Noir	16 °C
Red — vintage Pinot Noir	20 °C
Red — Cabernet, Merlot, etc.	20 °C
Red — Grenache, Syrah	16 °C

REMOVING THE SHELVES

Keep the door fully open when you pull the shelves out, so the door gasket is not damaged.

1. Open the door fully and remove any bottles from the shelf.
2. Pull the shelf towards you until it is fully extended.
3. The shelf has a plastic post on each side. Facing the unit, press the right-hand post down while pulling the left-hand post up (by hand or with a flat screwdriver).
4. Pull the shelf evenly off the rail until it is completely free of the compartment.
5. To refit, follow the steps in reverse order.

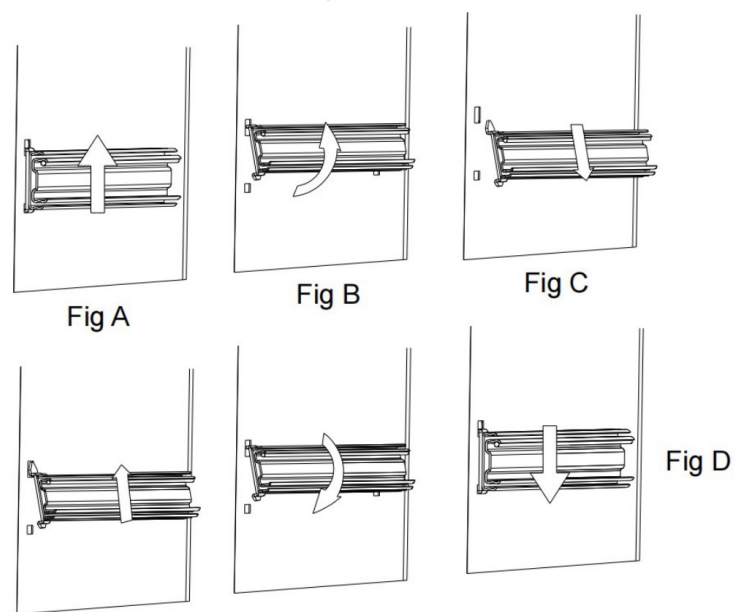


Removing a shelf

REMOVING THE SLIDING RAIL

The shelves rest on sliding rails. To take a rail out:

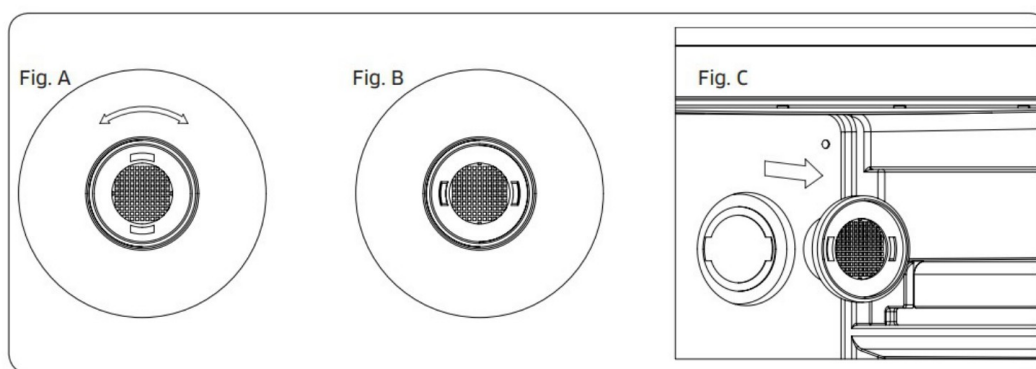
1. Press the sliding rail firmly against the aluminium plate, then lift it gently upward to release the lower support leg from the notch in the plate. (Fig. A & B)
2. Pull the rail gently down and to the left to remove it completely from the aluminium plate. (Fig. C)
3. To refit the rail, first clip its rear support leg into the notch in the aluminium plate; the remaining steps are the reverse of removal. (Fig. D)



Removing the sliding rail (Fig. A–D)

REPLACING THE CARBON FILTER

1. Open the door and remove the top 2 shelves.
2. Turn the filter as shown in Fig. A.
3. Line the filter up with the notches as shown in Fig. B.
4. Pull the filter out (Fig. C).
5. Insert the new filter and twist it as in Fig. A to lock it in place.
6. Refit the shelves.



Replacing the carbon filter (Fig. A, B and C)

NOTE

The carbon filter should be replaced every 12 months to ensure optimal air quality inside the appliance.

Maintenance

CLEANING YOUR WINE COOLER

- Switch off the power, unplug it, and remove all items including shelves and rack.
- Wash the interior surfaces with warm water and a mild solution, and the shelves with mild soap.
- Wring excess water from the sponge or cloth when cleaning near the controls or electrical parts.
- Wash the outer cabinet with warm water and mild soap. Rinse, then wipe dry with a clean, soft cloth.

HOLIDAYS AND LONGER BREAKS

- Short holidays (under three weeks): leave the cabinet running.
- If the cabinet will not be used for several months: empty it, switch it off, clean and dry the interior, and leave the door ajar to prevent odour and mould.

MOVING THE CABINET

- Remove all items, and take out or secure any loose parts (such as shelves).
- Screw the adjustable feet all the way up so they are not damaged.
- Tape the door shut and transport the cabinet upright. Protect the outside with a blanket or similar.

ENERGY SAVING

- Place the cabinet in the coolest part of the room, away from heat sources and out of direct sunlight.

All appliances are fitted with LED lighting. If the LED light is damaged, contact after-sales service to have it replaced.

Troubleshooting

You can solve many common problems yourself and save a service call. Try the suggestions below before contacting the service centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
The wine cooler does not work	Not plugged in · switched off · circuit breaker tripped or fuse blown.
Not cold enough	Check the temperature setting · a warm room needs a higher setting · the door is opened too often or not fully closed · the gasket does not seal.
Turns on and off frequently	High room temperature · a lot of content just added · the door is opened too often or not closed · wrong temperature setting · gasket not sealing.
The light does not work	Not plugged in · circuit breaker/fuse tripped · bulb burned out · the light button is set to OFF.
Vibrations	Check that the cabinet is level.
Too noisy	Rattling/gurgling from the refrigerant is normal · popping/crackling from the walls is normal · the cabinet is not level.
The door does not close properly	The cabinet is not level · the door was reversed incorrectly · the gasket is dirty · the shelves are out of position.
Condensation on the door	High humidity in the room. Provide good ventilation in a dry or air-conditioned room.

Dansk

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduktion

Tak, fordi du har valgt et Pevino vinkøleskab. Dit nye skab er skabt til at opbevare dine vine ved præcis den rette temperatur — enkelt, roligt og pålideligt.

Læs denne vejledning grundigt, før du bruger skabet, og gem den til senere brug. Følg altid alle sikkerhedsregler og anvisninger. Din model er PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Kølemidlet i dette apparat er R600a, som er brandfarligt. Placer ikke brandfarlige eller eksplosive genstande i eller nær skabet, og beskadig aldrig kølemiddeldkredsløbet.

Brug aldrig en forlængerledning, og ændr eller forlæng aldrig el-ledningen.

GRUNDLÆGGENDE FORHOLDSREGLER

- Læs alle anvisninger, før du bruger vinkøleskabet, og gem dem.
- Hold døren helt åben, når du trækker hylderne ud, så dørpakningen ikke beskadiges.
- Placer apparatet, så stikket altid er tilgængeligt. Flyt aldrig skabet, mens det er fyldt med vin — kabinettet kan blive deformeret.
- Installer skabet et passende sted, så du ikke ved et uheld kan komme til at røre kompressoren.
- Tilslut skabet til en korrekt installeret stikkontakt med jord. Fjern aldrig jordbenet fra ledningen. Tilslut ikke skabet via en forlængerledning. Spørgsmål om strøm og jordforbindelse skal rettes til en autoriseret elektriker eller et autoriseret servicecenter.
- Er el-ledningen beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hold ventilationsåbningerne i skabet fri for blokeringer.
- Brug ikke mekaniske midler til at fremskynde afrimningen ud over dem, producenten anbefaler.
- Brug ikke elektriske apparater inde i opbevaringsrummene, medmindre producenten anbefaler det.
- For at undgå fare på grund af ustabilitet skal apparatet fastgøres i henhold til anvisningerne.

- Apparatet er ikke egnet til frysning af fødevarer.
- Rengør aldrig dele med brandfarlige væsker, og opbevar ikke benzin eller andre brandfarlige dampe og væsker i nærheden. Dampene kan give brand- eller eksplosionsfare.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel i apparatet.

BØRN OG SIKKERHED

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- At børn lukkes inde og kvæles er ikke fortidens problem. Kasserede eller efterladte apparater er stadig farlige — også selvom de kun »skal stå i garagen et par dage«.
- Tag døren af, før du kasserer et gammelt skab, men lad hylderne sidde, så børn ikke let kan kravle ind.

HYGIEJNE OG RENHOLDELSE

- Åbn ikke døren i længere tid — det kan give en betydelig temperaturstigning inde i skabet.
- Rengør regelmæssigt de flader, der kan komme i kontakt med flaskerne, samt tilgængelige afløb.
- Står skabet tomt i længere tid, skal det slukkes, afrimes, rengøres og tørres, og døren skal stå åben for at forhindre mug.
- Rengør vandtanke, hvis de ikke har været brugt i 48 timer, og skyl et eventuelt vandsystem tilsluttet en vandforsyning, hvis der ikke er tappet vand i 5 dage.

Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, fx personalekøkkener, hoteller, bed & breakfast og catering. — Gem denne vejledning.

Installation og opstilling

SÅDAN STILLER DU SKABET OP

- Skabet kan installeres fritstående eller indbygget og er udelukkende beregnet til opbevaring af vin. På grund af højden skal det altid sikres mod at vælte — se "Montering af det øverste fastgørelsesbeslag".
- Placér skabet på et gulv, der er stærkt nok til at bære det, når det er fuldt lastet. Niveller det ved hjælp af de justerbare fødder foran.
- Apparatet bruger brandfarligt kølemiddel — beskadig aldrig kølerørene under transport.
- Hold skabet væk fra direkte sollys og varmekilder (komfur, radiator osv.). Sollys kan påvirke overfladen, og varme øger strømforbruget. Meget lave omgivelsestemperaturer kan også forhindre apparatet i at fungere korrekt.

- Undgå fugtige placeringer.

BEMÆRK

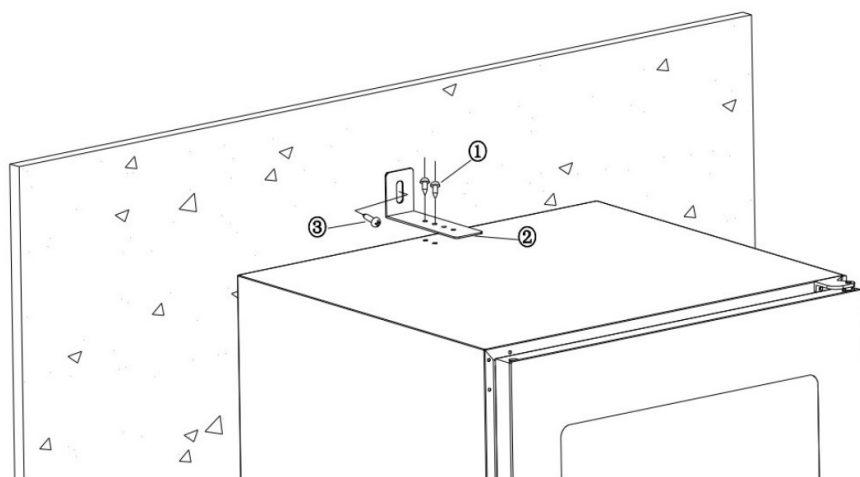
Opbevar vin i forseglede flasker, og overbelast ikke skabet.

Åbn kun døren, når det er nødvendigt, og dæk ikke hylderne med folie eller andet, der hindrer luftcirkulationen.

Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du lade døren stå lidt åben efter rengøring, så luften kan cirkulere.

MONTERING AF DET ØVERSTE FASTGØRELSESBSLAG

Delene er nummereret som følger: (1) M5×10 skruer (2) antivæltebeslag (3) ST4×35 skruer.



Øverste fastgørelsesbeslag (antivælt)

1. Når du har valgt installationspositionen, skal du lægge antivæltebeslaget (2) fladt oven på skabet. Når den korrekte monteringsafstand er indstillet, fastgøres beslaget (2) til toppen af skabet med skruerne (1).
2. Flyt skabet, så antivæltebeslaget (2) sidder tæt op mod væggen, og fastgør derefter beslaget (2) til væggen med skruerne (3).

RESERVEDELE OG TILGÆNGELIGHED

- Dørhåndtag, hængsler, hylder og kurve er tilgængelige i mindst 7 år, efter at den sidste enhed af modellen er bragt på markedet.
- Dørpakninger er tilgængelige i mindst 10 år, efter at den sidste enhed af modellen er bragt på markedet.
- Termostater, temperatursensorer, printkort og lyskilder er tilgængelige i mindst 7 år, efter at den sidste enhed af modellen er bragt på markedet.

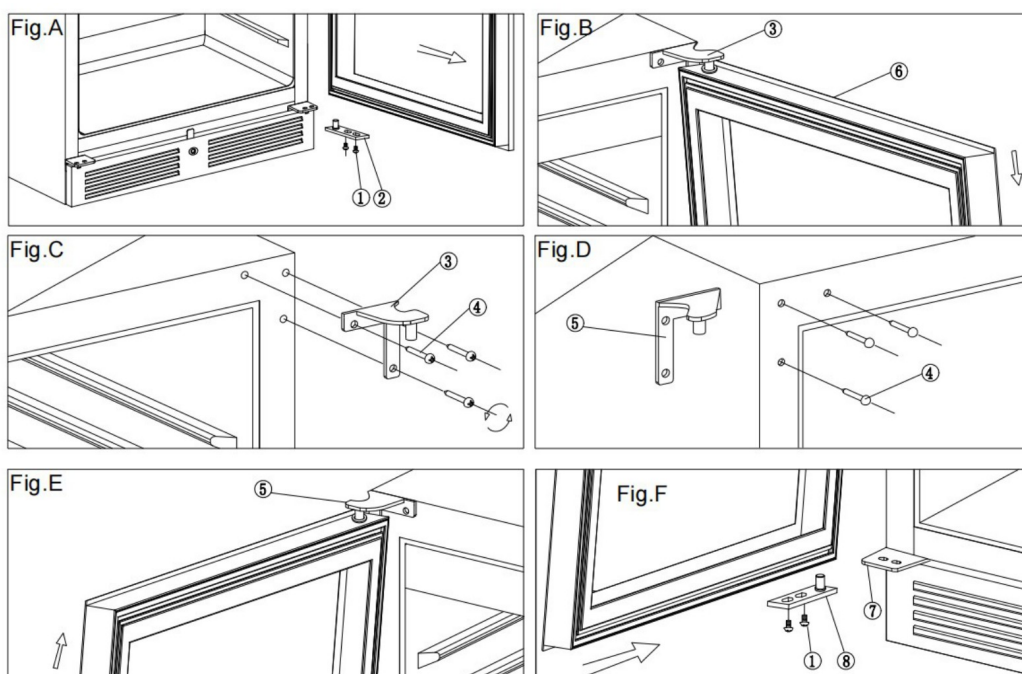
KLIMAKLASSE — OMGIVENDE RUMTEMPERATUR

Apparatet er designet til at fungere inden for temperaturområdet for den klimaklasse, der står på typeskiltet.

KLASSE	SYMBOL	OMGIVELSESTEMPERATUR (°C)
Udvidet tempereret	SN	+10 til +32
Tempereret	N	+16 til +32
Subtropisk	ST	+16 til +38
Tropisk	T	+16 til +43

VEND DØRENS SVING

Døren kan vendes fra højre- til venstrehængsling. Delene er nummereret som følger: (1) skruer til dørakslen (2) højre døraksel (3) øverste højre dørhængsel (4) skruer til det øverste hængsel (5) øverste venstre dørhængsel (6) dør (7) nederste venstre dørhængsel (8) venstre døraksel.



Dele til vending af døren (Fig. A-F)

1. Åbn døren til en vinkel på 90° og fjern de to skruer (1) fra den nederste døraksel (2). Vip døren (6) udad, løft den af og sæt den et sikkert sted, og fjern derefter den nederste døraksel (2). (Fig. A & B)
2. Fjern de 3 skruer (4) fra det øverste højre hængsel (3), og tag derefter det øverste højre hængsel (3) af. (Fig. C)
3. Tag det øverste venstre hængsel (5) fra tilbehørsposen og monter det i dørens øverste venstre hjørne med skruerne (4). (Fig. D)
4. Tag den venstre døraksel (8) fra tilbehørsposen og sæt den ind i dørens nederste venstre hængselhul. (Fig. F)

5. Ret døren ind efter spindlen på det øverste venstre hængsel (5), og fastgør derefter den nederste venstre døraksel (8) forsvarligt med skrue(r) (1). (Fig. E & F)

BEMÆRK

Dørvendingen skal udføres af to personer sammen.

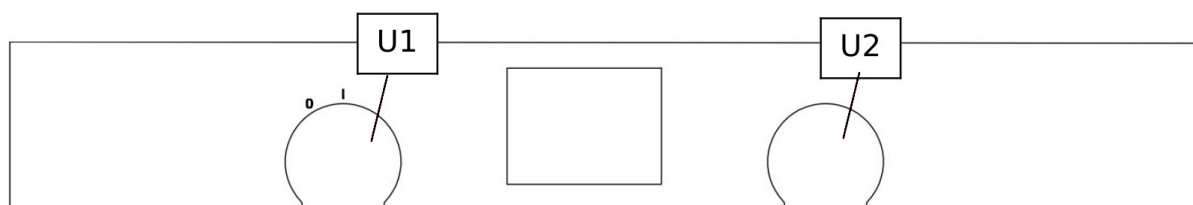
Før første brug

- Fjern al udvendig og indvendig emballage.
- Lad skabet stå oprejst i ca. 2 timer, før du tilslutter det. Det reducerer risikoen for fejl i kølesystemet efter transport.
- Rengør de indvendige overflader med lunkent vand og en blød klud.
- Vælg et godkendt affaldssted, når skabet en dag skal bortskaffes.

Betjening

Placer vinkøleskabet et sted, hvor omgivelsestemperaturen er under 35 °C. Er den højere, kan ydeevnen påvirkes, og den indstillede temperatur kan muligvis ikke nås.

Model med én zone · PM58S-HHB



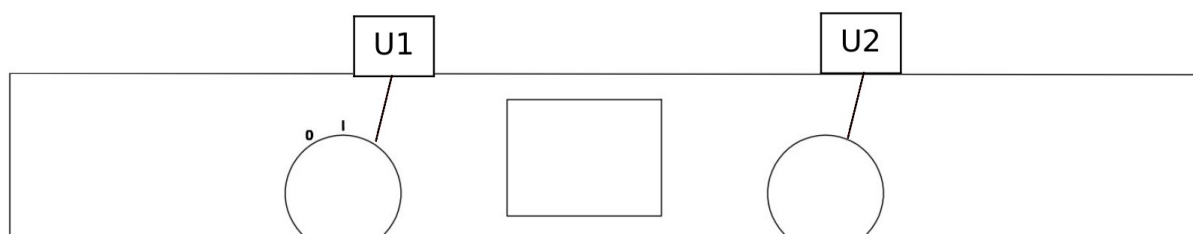
Betjeningspanel med U1- og U2-knappen

Temperaturen kan indstilles fra 5 °C til 18 °C.

- U1-knap: funktionsknap med seks trin, fra ikon 0 og til højre.
 - U2-knap: justeringsknap, der styrer den funktion, du har valgt med U1.
1. Ikon 0 — Sluk: systemet lukker ned, og displayet slukker. Knappens baggrundslys lyser fortsat rødt.
 2. Ikon I — Tænd: systemet tændes og viser temperaturen.
 3. Trin 1 (temperatur): drej U2 for at indstille temperaturen. Til venstre sænker, til højre hæver. Område 5–18 °C (41–64 °F).

4. Trin 2 (lysstyrke): drej U2 for at vælge LED-lysets styrke i trin: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
5. Trin 3 (lysfarve): drej U2 for at skifte LED-lysets farve. Den valgte farve vises på skærmen.
6. Trin 4 (°C/°F): drej U2 for at vælge, om temperaturen vises i Celsius eller Fahrenheit.

Model med to zoner · PM58D-HHB



Betjeningspanel med U1- og U2-knappen

Denne model har en øvre og en nedre zone; hver kan indstilles fra 5 °C til 18 °C. U1 er funktionsknappen med syv trin, fra Ikon 0 og mod højre. U2 justerer den funktion, der er valgt med U1.

1. Ikon 0 — Fra: systemet lukker ned, og displayet slukker. Knappens baggrundslys forbliver rødt.
2. Ikon I — Til: systemet tænder og viser temperaturen.
3. Trin 1 (temperatur i øvre zone): drej U2 for at indstille temperaturen i den øvre zone. Til venstre sænker den, til højre hæver den. Område 5–18 °C (41–64 °F).
4. Trin 2 (temperatur i nedre zone): drej U2 for at indstille temperaturen i den nedre zone. Til venstre sænker den, til højre hæver den. Område 5–18 °C (41–64 °F).
5. Trin 3 (lysstyrke): drej U2 for at vælge LED-lysstyrken i trin: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Trin 4 (lysfarve): drej U2 for at ændre LED-farven. Den valgte farve vises på skærmen.
7. Trin 5 (°C/°F): drej U2 for at vælge, om temperaturen vises i Celsius eller Fahrenheit.

TEMPERATURHUKOMMELSE

Ved strømafbrydelse husker skabet dine indstillinger. Når strømmen kommer igen, vender skabet tilbage til den samme indstillede temperatur som før.

Normal drift

FEJLMEDDELELSER

NR.	SKÆRMVISNING	PROBLEM	SÅDAN LØSER DU DET
1	 Upper zone temperature too low	Temperaturen i den øvre zone blev ved med at være for lav.	Kontrollér for defekte relæer, en defekt sensor eller en fejl i den indvendige ventilator. Alarmen kan nulstilles midlertidigt ved at afbryde strømmen.
2	 Lower zone temperature too low	Temperaturen i den nedre zone blev ved med at være for lav.	Kontrollér for defekte relæer, en defekt sensor eller en fejl i den indvendige ventilator. Alarmen kan nulstilles midlertidigt ved at afbryde strømmen.
3	 Upper zone temperature too high	Temperaturen i den øvre zone blev ved med at være for høj.	Kontrollér kølesystemet for lækager, en defekt sensor eller en defekt indvendig ventilator. Alarmen kan nulstilles midlertidigt ved at afbryde strømmen.
4	 Lower zone temperature too high	Temperaturen i den nedre zone blev ved med at være for høj.	Kontrollér kølesystemet for lækager, en defekt sensor eller en defekt indvendig ventilator. Alarmen kan nulstilles midlertidigt ved at afbryde strømmen.
5	 Upper zone sensor failure	Sensorfejl i den øvre zone.	Kontrollér sensorens ledninger for afbrydelse eller kortslutning.
6	 Lower zone sensor failure	Sensorfejl i den nedre zone.	Kontrollér sensorens ledninger for afbrydelse eller kortslutning.
7	 Communication failure	Ingen kommunikation med bundkortet.	Afbryd al strøm, og genstart derefter apparatet. Hvis fejlen fortsætter, skal du undersøge kommunikationsledningerne mellem hovedstyrekortet og displaykortet eller kontrollere programkompatibiliteten.

NR.	SKÆRMVISNING	PROBLEM	SÅDAN LØSER DU DET
8	 Please close the door	Døren har været åben for længe.	Luk døren.
9	 Carbon filter expire	Kulfilteret er muligvis ikke skiftet i lang tid.	Kulfilteret er udløbet. Ryd alarmen med en vilkårlig handling.

LYDE UNDER DRIFT

Nogle lyde er helt normale: en raslende eller gurglende lyd kommer fra kølemidlet, der strømmer, og pop- eller knitrelyde skyldes, at de indvendige vægge trækker sig sammen og udvider sig.

STRØMSVIGT

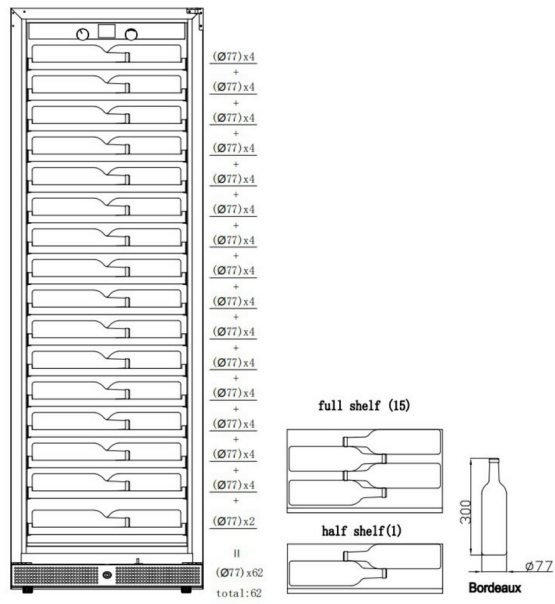
De fleste strømafbrydelser er ovre inden for få timer og påvirker ikke temperaturen nævneværdigt, hvis du åbner døren så lidt som muligt. Skal strømmen være afbrudt længe, så tag de nødvendige forholdsregler for at beskytte vinen.

Brug og opbevaring af vin

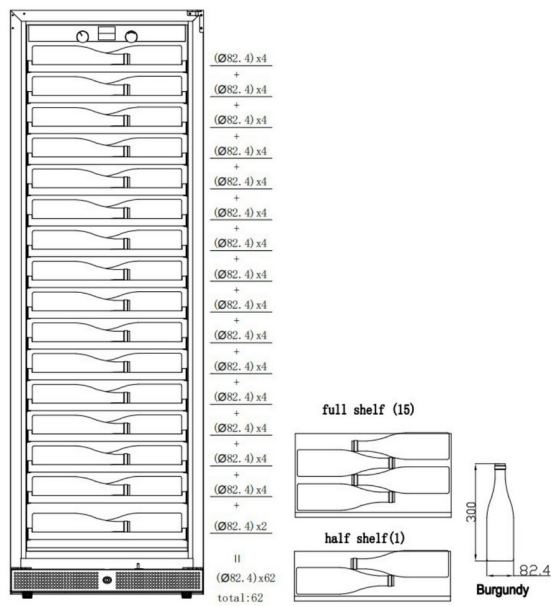
PÅFYLDNING

Det maksimale antal flasker er kun vejledende og giver et hurtigt indtryk af skabets størrelse. 1-zone-modellen (PM58S-HHB) rummer op til 62 flasker og 2-zone-modellen (PM58D-HHB) op til 58 flasker, afhængigt af flasketype.

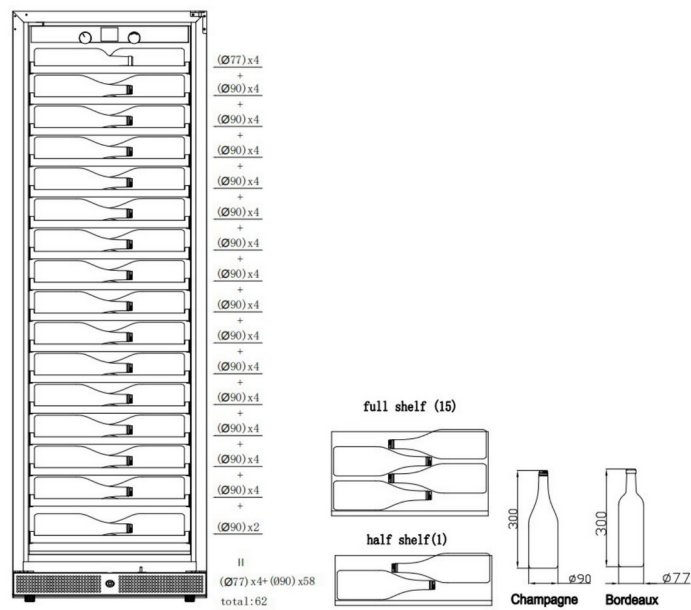
PM58S-HHB



62 flasker (Bordeaux)

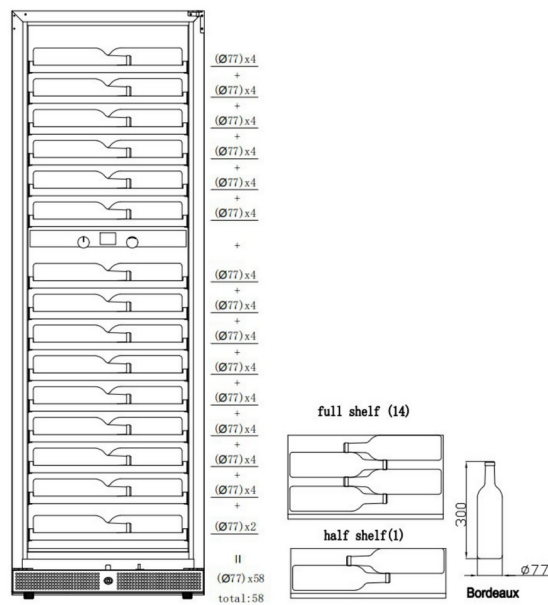


62 flasker (Bourgogne)

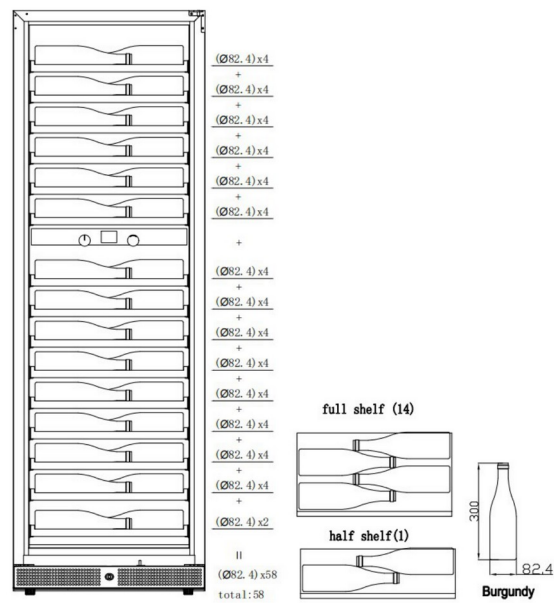


62 flasker (4 Bordeaux + 58 Champagne)

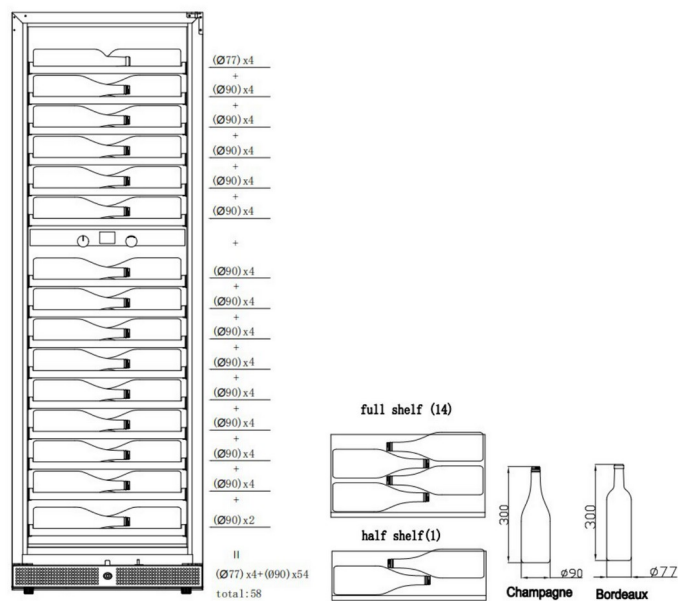
PM58D-HHB



58 flasker (Bordeaux)



58 flasker (Bourgogne)



58 flasker (4 Bordeaux + 54 Champagne)

ANBEFALEDE TEMPERATURINDSTILLINGER

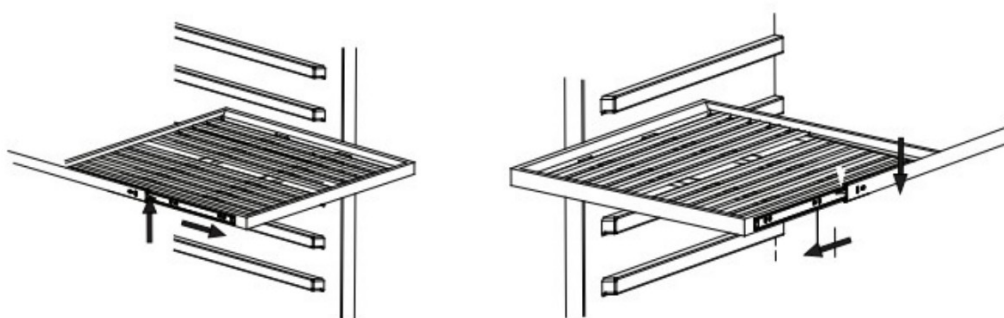
VINTYPE	TEMPERATUR
Alle typer vine	12–14 °C
Champagne NV, mousserende	6 °C
Champagne, årgang	10 °C

VINTYPE	TEMPERATUR
Tør hvidvin — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Tør hvidvin — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Tør hvidvin — Chardonnay	10 °C
Årgangs Chardonnay	14 °C
Sød hvidvin — Sauternes, Monbazillac, sildig høst/isvin	10 °C
Sød hvidvin — årgangs Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rød — Pinot Noir	16 °C
Rød — årgangs Pinot Noir	20 °C
Rød — Cabernet, Merlot m.fl.	20 °C
Rød — Grenache, Syrah	16 °C

SÅDAN TAGER DU HYLDERNE UD

Hold døren helt åben, når du trækker hyldeerne ud, så dørpakningen ikke beskadiges.

1. Åbn døren helt og fjern eventuelle flasker fra hylde.
2. Træk hylde mod dig, indtil den er trukket helt ud.
3. Hylde har en plaststift i hver side. Med front mod apparatet trykker du den højre stift ned, mens du trækker den venstre stift op (med hånden eller med en flad skruetrækker).
4. Træk hylde jævnt af skinnen, indtil den er helt fri af rummet.
5. For at genmontere følges trinnene i omvendt rækkefølge.

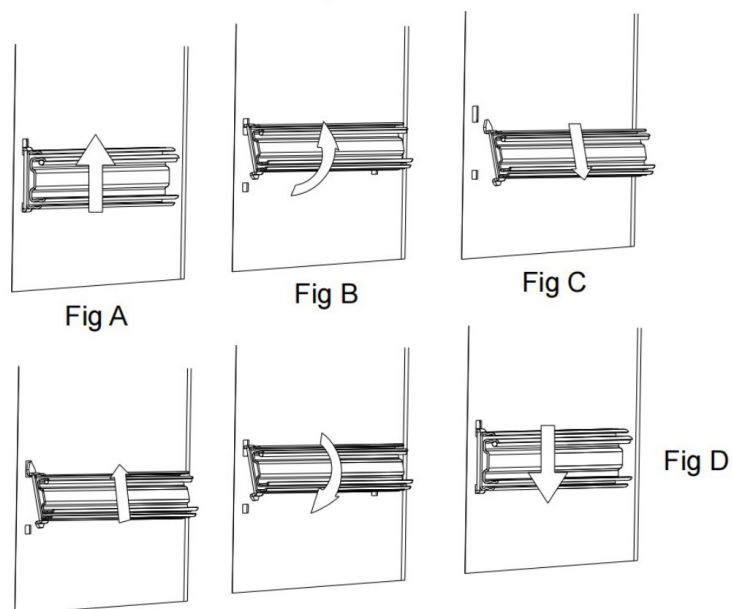


Afmontering af en hylde

AFMONTERING AF GLIDESKINNEN

Hyldeerne hviler på glideskinner. Sådan tager du en skinne ud:

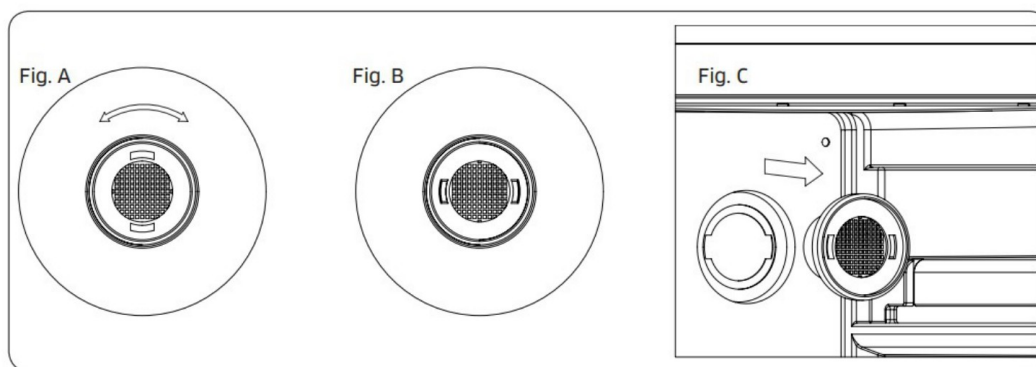
1. Tryk glideskinnen fast mod aluminiumspladen, og løft den derefter forsigtigt opad for at frigøre det nederste støtteben fra hakket i pladen. (Fig. A & B)
2. Træk skinnen forsigtigt nedad og mod venstre for at fjerne den helt fra aluminiumspladen. (Fig. C)
3. For at genmontere skinnen skal du først klikke dens bageste støtteben ind i hakket i aluminiumspladen; de resterende trin er afmonteringen i omvendt rækkefølge. (Fig. D)



Afmontering af glideskinnen (Fig. A–D)

SÅDAN SKIFTER DU KULFILTERET

1. Åbn døren, og fjern de 2 øverste hylder.
2. Drej filteret som vist i fig. A.
3. Ret filteret ind efter hakkene som vist i fig. B.
4. Træk filteret ud (fig. C).
5. Sæt det nye filter i, og drej det som i fig. A for at låse det på plads.
6. Sæt hylderne på plads igen.



Udskiftning af kulfilter (fig. A, B og C)

BEMÆRK

Kulfilteret bør udskiftes hver 12. måned for at sikre optimal luftkvalitet inde i skabet.

Vedligeholdelse

RENGØR DIT VINKØLESKAB

- Sluk for strømmen, tag stikket ud, og fjern alle genstande, inkl. hylder og rist.
- Vask de indvendige overflader med varmt vand og en mild opløsning, og hylderne med mild sæbe.
- Vrid overskydende vand af svampen eller kluden, når du rengør nær betjeningslementer eller elektriske dele.
- Vask det udvendige kabinet med varmt vand og mild sæbe. Skyl, og tør efter med en ren, blød klud.

FERIE OG LÆNGERE PAUSER

- Korte ferier (under tre uger): lad skabet køre videre.
- Skal skabet ikke bruges i flere måneder: tøm det, sluk det, rengør og tør det indvendigt, og lad døren stå på klem for at undgå lugt og mug.

FLYTNING AF SKABET

- Fjern alle genstande, og tag løse dele (fx hylder) ud eller fastgør dem.
- Skru de justerbare ben helt op, så de ikke tager skade.
- Tape døren lukket, og transportér skabet stående. Beskyt ydersiden med et tæppe eller lignende.

ENERGIBESPARELSE

- Placer skabet i det køligste område af rummet, væk fra varmekilder og beskyttet mod direkte sollys.

Alle apparater er udstyret med LED-lys. Er LED-lyset beskadiget, så kontakt eftersalgsservice for at få det udskiftet.

Fejlfinding

Mange almindelige problemer kan du nemt løse selv og dermed spare et servicebesøg. Prøv forslagene nedenfor, før du kontakter servicecenteret.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG
Vinkøleskabet virker ikke	Ikke tilsluttet · slukket · afbryder udløst eller sikring sprunget.
Ikke koldt nok	Tjek temperaturindstillingen · varmt rum kræver højere indstilling · døren åbnes for ofte eller er ikke lukket helt · dørpakningen tætnes ikke.
Tænder og slukker ofte	Høj rumtemperatur · meget indhold lige tilført · døren åbnes for ofte eller er ikke lukket · forkert temperaturindstilling · dørpakning utæt.
Lyset virker ikke	Ikke tilsluttet · sikring/afbryder udløst · pære brændt ud · lysknappen står på OFF.
Vibrationer	Kontrollér, at skabet står i vater.
Larmer for meget	Raslen/gurglen fra kølemidlet er normalt · pop/knitren fra vægge er normalt · skabet står ikke i vater.
Døren lukker ikke ordentligt	Skabet står ikke i vater · døren er vendt forkert · pakningen er snavset · hyldeerne sidder forkert.
Kondens på døren	Høj luftfugtighed i rummet. Sørg for god ventilation i et tørt eller aircondition-rum.

Svenska

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduktion

Tack för att du valde en Pevino vinkyl. Din nya kyl är gjord för att förvara dina viner vid exakt rätt temperatur — enkelt, lugnt och tillförlitligt.

Läs den här guiden noga innan du använder kylan och spara den för framtida bruk. Följ alltid alla säkerhetsregler och anvisningar. Din modell är PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Säkerhetsanvisningar

VARNING

Köldmediet i den här apparaten är R600a, som är brandfarligt. Placera inte brandfarliga eller explosiva föremål i eller nära skåpet, och skada aldrig köldmediekretsen.

Använd aldrig en förlängningssladd och ändra eller förläng aldrig nätsladden.

GRUNDLÄGGANDE FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Läs alla anvisningar innan du använder vinkylén och spara dem.
- Håll dörren helt öppen när du drar ut hyllorna, så att dörrtätningen inte skadas.
- Placera apparaten så att stickkontakten alltid är åtkomlig. Flytta aldrig skåpet när det är fyllt med vin — höljet kan deformeras.
- Installera skåpet på en lämplig plats så att du inte råkar vidröra kompressorn.
- Anslut kylan till ett korrekt installerat, jordat uttag. Ta aldrig bort jordstiftet från sladden. Anslut den inte via en förlängningssladd. Frågor om ström och jordning ska riktas till en behörig elektriker eller ett auktoriserat servicecenter.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, dennes serviceombud eller en likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Håll ventilationsöppningarna i skåpet fria från hinder.
- Använd inte mekaniska medel för att påskynda avfrostningen utöver de som tillverkaren rekommenderar.
- Använd inte elektriska apparater inne i förvaringsutrymmena om inte tillverkaren rekommenderar det.
- För att undvika fara på grund av instabilitet måste apparaten fästas enligt anvisningarna.

- Apparaten är inte lämplig för infrysning av livsmedel.
- Rengör aldrig delar med brandfarliga vätskor, och förvara inte bensin eller andra brandfarliga ångor och vätskor i närheten. Ångorna kan orsaka brand- eller explosionsfara.
- Förvara inte explosiva ämnen såsom aerosolburkar med brandfarlig drivgas i apparaten.

BARN OCH SÄKERHET

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning av apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Att barn blir instängda och kvävs är inte ett problem som hör till det förflutna. Kasserade eller övergivna apparater är fortfarande farliga — även om de bara ska stå i garaget några dagar.
- Ta av dörren innan du kasserar ett gammalt skåp, men låt hyllorna sitta kvar så att barn inte lätt kan krypa in.

HYGIEN OCH RENHÅLLNING

- Öppna inte dörren under långa perioder — det kan orsaka en betydande temperaturhöjning inne i skåpet.
- Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med flaskorna samt åtkomliga avlopp.
- Om skåpet står tomt en längre tid ska det stängas av, frostas av, rengöras och torkas, och dörren lämnas öppen för att förhindra mögel.
- Rengör vattentankar om de inte har använts på 48 timmar, och spola ett eventuellt vattensystem anslutet till en vattenförsörjning om inget vatten har tappats på 5 dagar.

Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande användning, t.ex. personalkök, hotell, bed & breakfast och catering. — Spara dessa anvisningar.

Installation och uppställning

SÅ STÄLLER DU UPP SKÅPET

- Skåpet kan installeras fristående eller inbyggt och är uteslutande avsett för förvaring av vin. På grund av sin höjd måste det alltid säkras mot att tippa — se "Montera det övre fästbeslaget".
- Ställ skåpet på ett golv som är tillräckligt starkt för att bära det fullt lastat. Ställ det i våg med de justerbara framfötterna.
- Apparaten använder ett brandfarligt köldmedium — skada aldrig kylrören under transport.
- Håll skåpet borta från direkt solljus och värmekällor (spis, element osv.). Solljus kan påverka ytan och värme ökar energiförbrukningen. Mycket låga omgivningstemperaturer kan också hindra apparaten från att fungera korrekt.

- Undvik fuktiga platser.

OBS

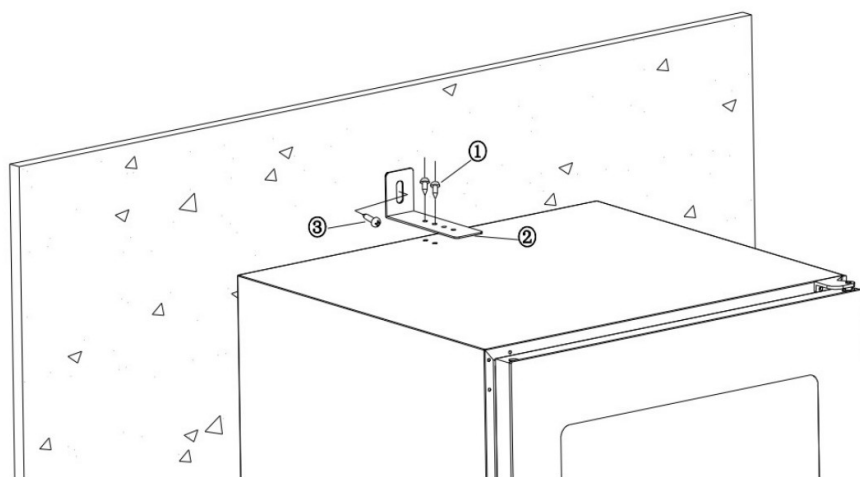
Förvara vin i förslutna flaskor och överbelasta inte skåpet.

Öppna bara dörren när det behövs, och täck inte hyllorna med folie eller annat som hindrar luftcirkulationen.

Om apparaten inte ska användas under en längre period, lämna dörren något öppen efter rengöring så att luften kan cirkulera.

MONTERA DET ÖVRE FÄSTBESLAGET

Delarna är numrerade enligt följande: (1) M5×10-skrivar (2) tippskyddsbeslag (3) ST4×35-skrivar.



Övre fästbeslag (tippskydd)

1. När du har valt installationsplats, lägg tippskyddsbeslaget (2) plant ovanpå skåpet. När rätt monteringsavstånd är inställt, fäst beslaget (2) på skåpets ovansida med skruvarna (1).
2. Flytta skåpet så att tippskyddsbeslaget (2) sitter tätt mot väggen och fäst sedan beslaget (2) i väggen med skruvarna (3).

RESERVDELAR OCH TILLGÄNGLIGHET

- Dörrhandtag, gångjärn, hyllor och korgar finns tillgängliga i minst 7 år efter att den sista enheten av modellen släppts på marknaden.
- Dörrtätningar finns tillgängliga i minst 10 år efter att den sista enheten av modellen släppts på marknaden.
- Termostater, temperatursensorer, kretskort och ljuskällor finns tillgängliga i minst 7 år efter att den sista enheten av modellen släppts på marknaden.

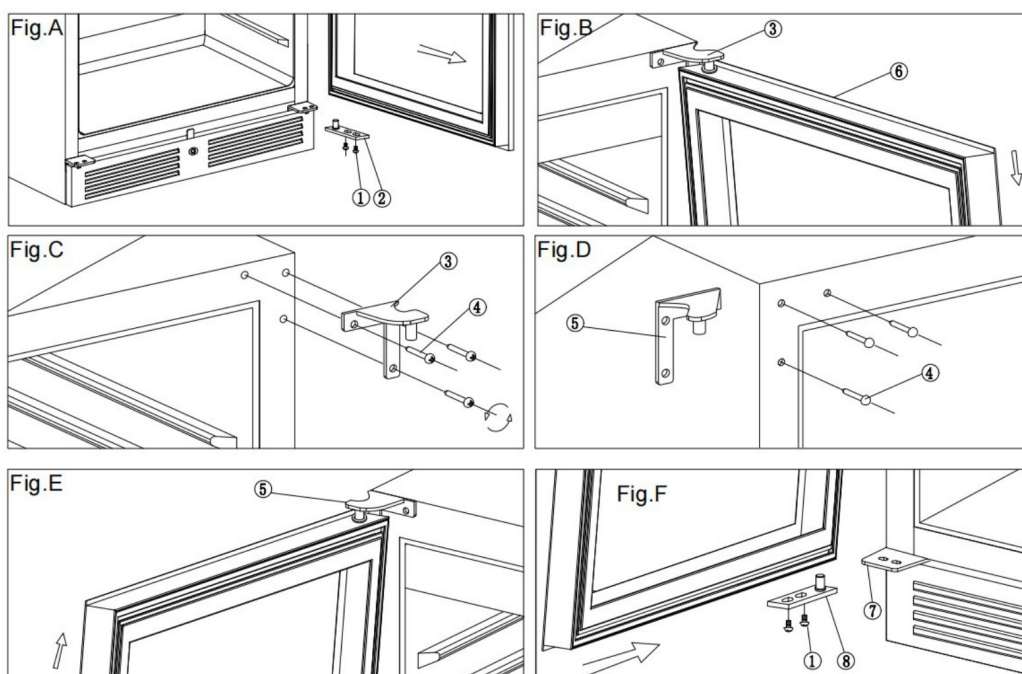
KLIMATKLASS — OMGIVANDE RUMSTEMPERATUR

Apparaten är utformad för att fungera inom temperaturområdet för den klimatklass som anges på typskylten.

KLASS	SYMBOL	OMGIVNINGSTEMPERATUR (°C)
Utökat tempererad	SN	+10 till +32
Tempererad	N	+16 till +32
Subtropisk	ST	+16 till +38
Tropisk	T	+16 till +43

VÄNDA DÖRRENS ÖPPNINGSRIKTNING

Dörren kan hängas om från höger- till vänsterhängning. Delarna är numrerade enligt följande: (1) skruvar till dörraxeln (2) höger dörraxel (3) övre höger dörrgångjärn (4) skruvar till det övre gångjärnet (5) övre vänster dörrgångjärn (6) dörr (7) nedre vänster dörrgångjärn (8) vänster dörraxel.



Delar för att vända dörren (Fig. A–F)

1. Öppna dörren till 90° vinkel och ta bort de två skruvarna (1) från den nedre dörraxeln (2). Luta dörren (6) utåt, lyft av den och lägg den på en säker plats, ta sedan bort den nedre dörraxeln (2). (Fig. A & B)
2. Ta bort de 3 skruvarna (4) från det övre högra gångjärnet (3) och ta sedan av det övre högra gångjärnet (3). (Fig. C)
3. Ta det övre vänstra gångjärnet (5) ur tillbehörspåsen och montera det i dörrens övre vänstra hörn med skruvarna (4). (Fig. D)
4. Ta den vänstra dörraxeln (8) ur tillbehörspåsen och för in den i dörrens nedre vänstra gångjärnshål. (Fig. F)

5. Rikta in dörren mot spindeln på det övre vänstra gångjärnet (5) och fäst sedan den nedre vänstra dörraxeln (8) ordentligt med skruvarna (1). (Fig. E & F)

OBS

Dörrvändningen ska utföras av två personer tillsammans.

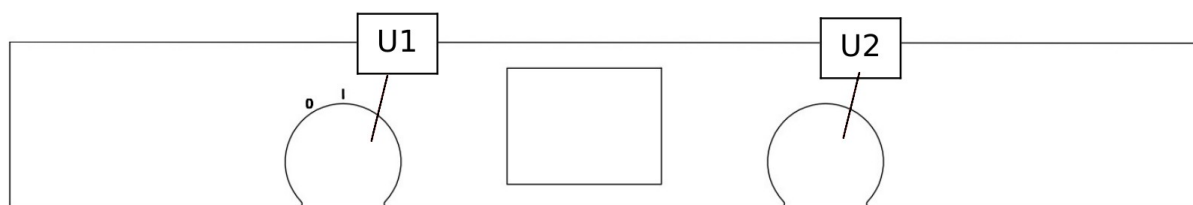
Före första användning

- Ta bort allt ytter- och inneremballage.
- Låt skåpet stå upprätt i cirka 2 timmar innan du ansluter det. Det minskar risken för fel i kylsystemet efter transport.
- Rengör de invändiga ytorna med ljummet vatten och en mjuk trasa.
- Välj en godkänd återvinningsplats när skåpet en dag ska kasseras.

Användning

Placera vinkylen där omgivningstemperaturen är under 35 °C. Om den är högre kan prestandan påverkas och den inställda temperaturen kanske inte nås.

Modell med en zon • PM58S-HHB



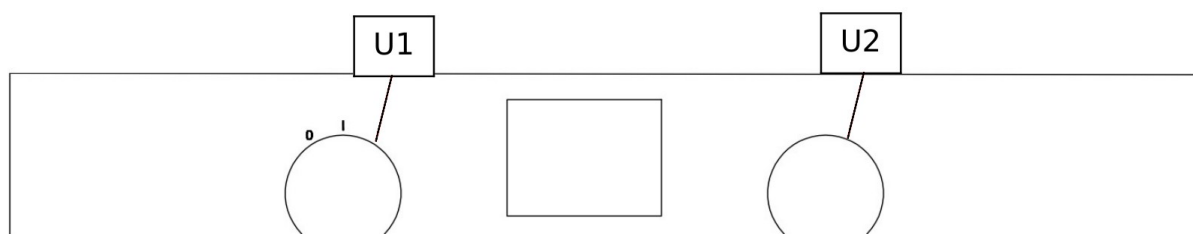
Kontrollpanel med ratt U1 och U2

Temperaturen kan ställas in från 5 °C till 18 °C.

- U1-ratt: funktionsratt med sex steg, från ikon 0 och åt höger.
 - U2-ratt: justeringsratt som styr den funktion du valt med U1.
1. Ikon 0 — Av: systemet stängs av och displayen slocknar. Rattens bakgrundsbelysning lyser rött.
 2. Ikon I — På: systemet slås på och visar temperaturen.
 3. Steg 1 (temperatur): vrid U2 för att ställa in temperaturen. Vänster sänker, höger höjer. Område 5–18 °C (41–64 °F).

4. Steg 2 (ljusstyrka): vrid U2 för att välja LED-ljusets styrka i steg: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
5. Steg 3 (ljusfärg): vrid U2 för att ändra LED-ljusets färg. Den valda färgen visas på skärmen.
6. Steg 4 (°C/°F): vrid U2 för att välja om temperaturen visas i Celsius eller Fahrenheit.

Modell med två zoner · PM58D-HHB



Kontrollpanel med ratt U1 och U2

Denna modell har en övre och en nedre zon; var och en kan ställas in från 5 °C till 18 °C. U1 är funktionsvredet med sju steg, från Ikon 0 och åt höger. U2 justerar den funktion som valts med U1.

1. Ikon 0 — Av: systemet stängs av och displayen slocknar. Vredets bakgrundsbelysning förblir röd.
2. Ikon I — På: systemet startar och visar temperaturen.
3. Steg 1 (temperatur övre zon): vrid U2 för att ställa in temperaturen i den övre zonen. Vänster sänker den, höger höjer den. Intervall 5–18 °C (41–64 °F).
4. Steg 2 (temperatur nedre zon): vrid U2 för att ställa in temperaturen i den nedre zonen. Vänster sänker den, höger höjer den. Intervall 5–18 °C (41–64 °F).
5. Steg 3 (ljusstyrka): vrid U2 för att välja LED-ljusstyrka i steg: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Steg 4 (ljusfärg): vrid U2 för att ändra LED-färgen. Den valda färgen visas på skärmen.
7. Steg 5 (°C/°F): vrid U2 för att välja om temperaturen visas i Celsius eller Fahrenheit.

TEMPERATURMINNE

Vid strömavbrott kommer skåpet ihåg dina inställningar. När strömmen återkommer återgår det till samma inställda temperatur som tidigare.

Normal drift

FELMEDDELANDEN

NR	SKÄRMVISNING	PROBLEM	ATT GÖRA
1	 Upper zone temperature too low	Temperaturen i den övre zonen fortsatte att vara för låg.	Kontrollera om det finns trasiga reläer, en defekt sensor eller ett fel på den interna fläkten. Larmet kan tillfälligt återställas genom att bryta strömmen.
2	 Lower zone temperature too low	Temperaturen i den nedre zonen fortsatte att vara för låg.	Kontrollera om det finns trasiga reläer, en defekt sensor eller ett fel på den interna fläkten. Larmet kan tillfälligt återställas genom att bryta strömmen.
3	 Upper zone temperature too high	Temperaturen i den övre zonen fortsatte att vara för hög.	Kontrollera kylsystemet för läckor, en defekt sensor eller en trasig intern fläkt. Larmet kan tillfälligt återställas genom att bryta strömmen.
4	 Lower zone temperature too high	Temperaturen i den nedre zonen fortsatte att vara för hög.	Kontrollera kylsystemet för läckor, en defekt sensor eller en trasig intern fläkt. Larmet kan tillfälligt återställas genom att bryta strömmen.
5	 Upper zone sensor failure	Sensorfel i den övre zonen.	Kontrollera sensors kablage för avbrott eller kortslutning.
6	 Lower zone sensor failure	Sensorfel i den nedre zonen.	Kontrollera sensors kablage för avbrott eller kortslutning.
7	 Communication failure	Ingen kommunikation med moderkortet.	Bryt all ström och starta sedan om enheten. Om felet kvarstår, inspektera kommunikationskablarna mellan huvudkretskortet och displaykortet, eller kontrollera programkompatibiliteten.

NR	SKÄRMVISNING	PROBLEM	ATT GÖRA
8	 Please close the door	Dörren har varit öppen för länge.	Stäng dörren.
9	 Carbon filter expire	Kolfiltret kan ha suttit oförändrat länge.	Kolfiltret har gått ut. Nollställ larmet med valfri åtgärd.

LJUD UNDER DRIFT

Vissa ljud är helt normala: ett rasslande eller porlande ljud kommer från köldmediet som strömmar, och knäppande eller knastrande ljud beror på att de invändiga väggarna drar ihop sig och utvidgas.

STRÖMAVBROTT

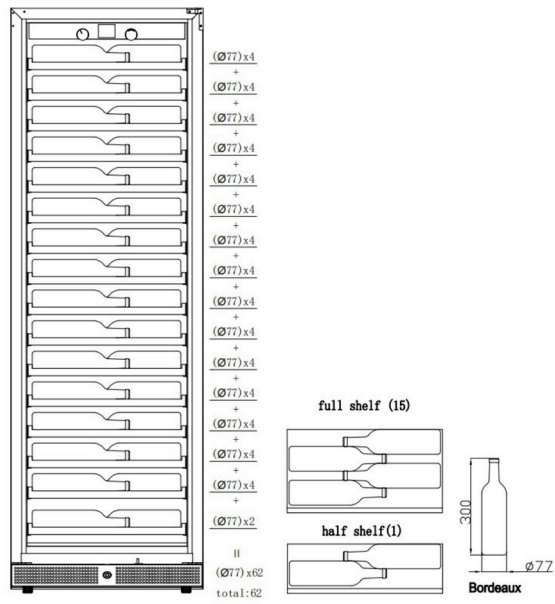
De flesta strömavbrott är över inom några timmar och påverkar inte temperaturen nämnvärt om du öppnar dörren så lite som möjligt. Om strömmen ska vara bruten länge, vidta nödvändiga åtgärder för att skydda vinet.

Använda och förvara vin

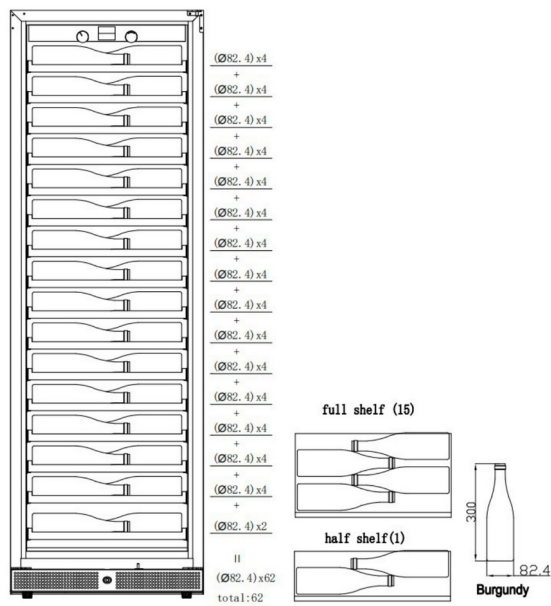
PÅFYLNING

Maximalt antal flaskor är endast vägledande och ger en snabb uppfattning om skåpets storlek. Modellen med en zon (PM58S-HHB) rymmer upp till 62 flaskor och modellen med två zoner (PM58D-HHB) upp till 58 flaskor, beroende på flasktyp.

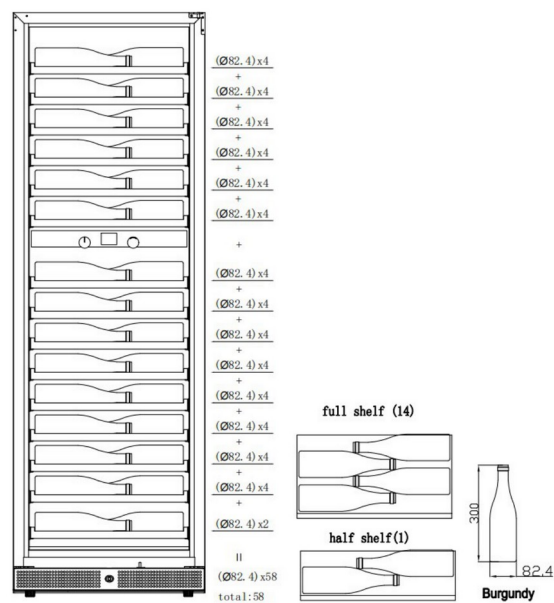
PM58S-HHB



62 flaskor (Bordeaux)



62 flaskor (Bourgogne)



58 flaskor (Bourgogne)



58 flaskor (4 Bordeaux + 54 Champagne)

REKOMMENDERADE TEMPERATURINSTÄLLNINGAR

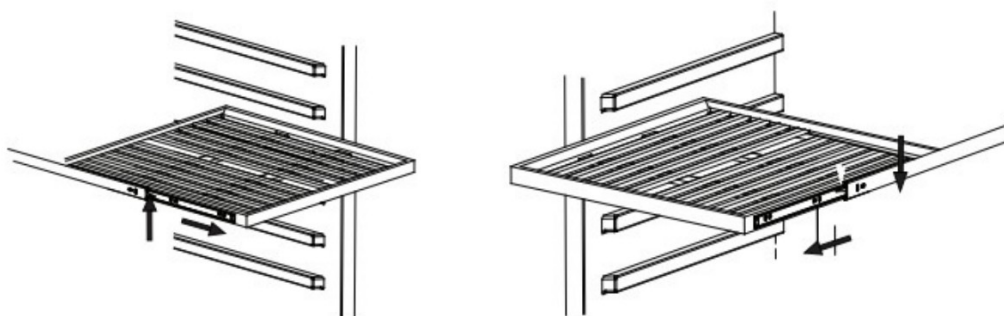
VINTYP	TEMPERATUR
Alla typer av vin	12–14 °C
Champagne NV, mousserande	6 °C
Champagne, årgång	10 °C

VINTYP	TEMPERATUR
Torrt vitt — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Torrt vitt — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Torrt vitt — Chardonnay	10 °C
Årgångs-Chardonnay	14 °C
Sött vitt — Sauternes, Monbazillac, sent skördat isvin	10 °C
Sött vitt — årgångs-Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rött — Pinot Noir	16 °C
Rött — årgångs-Pinot Noir	20 °C
Rött — Cabernet, Merlot m.fl.	20 °C
Rött — Grenache, Syrah	16 °C

TA UT HYLLORNA

Håll dörren helt öppen när du drar ut hyllorna, så att dörrtätningen inte skadas.

1. Öppna dörren helt och ta bort eventuella flaskor från hyllan.
2. Dra hyllan mot dig tills den är helt utdragen.
3. Hyllan har en plaststolpe på varje sida. Med ansiktet mot enheten, tryck ner den högra stolpen samtidigt som du drar upp den vänstra stolpen (för hand eller med en flat skruvmejsel).
4. Dra hyllan jämnt av skenan tills den är helt fri från utrymmet.
5. För att sätta tillbaka den, följ stegen i omvänd ordning.

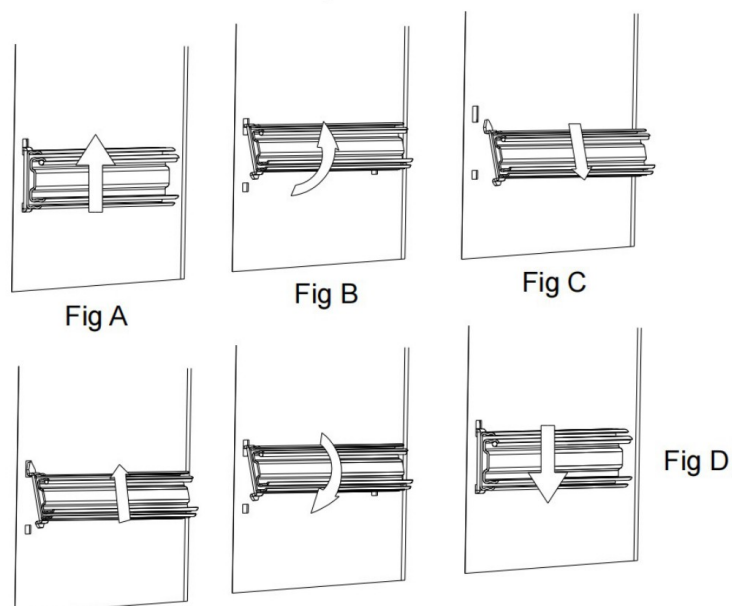


Ta bort en hylla

TA BORT GLIDSKENAN

Hyllorna vilar på glidskenor. Så här tar du ut en skena:

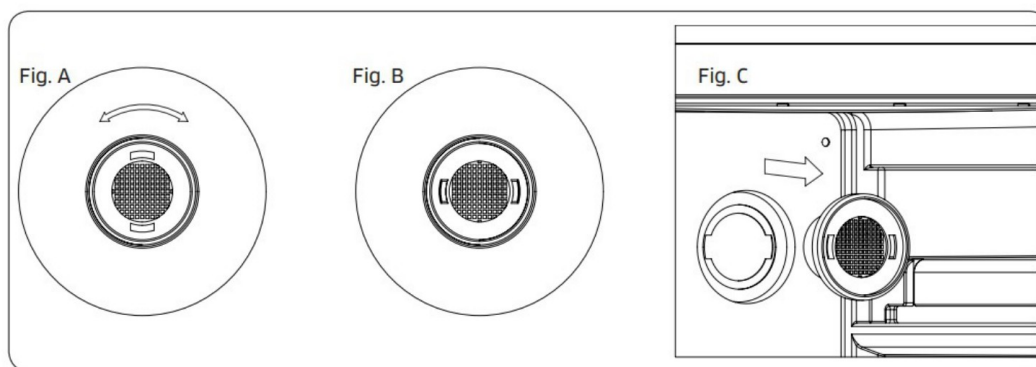
1. Tryck glidskenan stadigt mot aluminiumplattan och lyft den sedan försiktigt uppåt för att lossa det nedre stödbenet från skåran i plattan. (Fig. A & B)
2. Dra skenan försiktigt nedåt och åt vänster för att ta bort den helt från aluminiumplattan. (Fig. C)
3. För att sätta tillbaka skenan, haka först fast dess bakre stödben i skåran i aluminiumplattan; resten av stegen är i omvänd ordning mot borttagningen. (Fig. D)



Ta bort glidskenan (Fig. A–D)

BYTA KOLFILTER

1. Öppna dörren och ta bort de 2 översta hyllorna.
2. Vrid filtret enligt fig. A.
3. Rikta in filtret mot skåror enligt fig. B.
4. Dra ut filtret (fig. C).
5. Sätt i det nya filtret och vrid det enligt fig. A för att låsa det på plats.
6. Sätt tillbaka hyllorna.



Byte av kolfilter (fig. A, B och C)

OBS

Kolfiltret bör bytas var 12:e månad för att säkerställa optimal luftkvalitet inne i skåpet.

Underhåll

RENGÖR DIN VINKYL

- Stäng av strömmen, dra ur kontakten och ta bort alla föremål inklusive hyllor och galler.
- Tvätta de invändiga ytorna med varmt vatten och en mild lösning, och hyllorna med mild tvål.
- Vrid ur överflödigt vatten ur svampen eller trasan när du rengör nära reglagen eller elektriska delar.
- Tvätta det yttre höljet med varmt vatten och mild tvål. Skölj och torka torrt med en ren, mjuk trasa.

SEMESTER OCH LÄNGRE UPPEHÅLL

- Korta semestrar (under tre veckor): låt skåpet vara igång.
- Om skåpet inte ska användas på flera månader: töm det, stäng av det, rengör och torka insidan, och lämna dörren på glänt för att förhindra lukt och mögel.

FLYTТА SKÅPET

- Ta bort alla föremål och ta ut eller säkra lösa delar (t.ex. hyllor).
- Skruva upp de justerbara fötterna helt så att de inte skadas.
- Tejpa igen dörren och transportera skåpet stående. Skydda utsidan med en filt eller liknande.

ENERGIBESPARING

- Placera skåpet i rummets svalaste del, borta från värmekällor och skyddat från direkt solljus.

Alla apparater är utrustade med LED-belysning. Om LED-ljuset är skadat, kontakta eftermarknadsservice för att byta det.

Felsökning

Många vanliga problem kan du lösa själv och slippa ett servicebesök. Prova förslagen nedan innan du kontaktar servicecentret.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK
Vinkylen fungerar inte	Inte inkopplad · avstängd · jordfelsbrytare löst ut eller säkring gått.
Inte tillräckligt kall	Kontrollera temperaturinställningen · ett varmt rum kräver högre inställning · dörren öppnas för ofta eller är inte helt stängd · tätningen sluter inte.
Slår på och av ofta	Hög rumstemperatur · mycket innehåll nyss tillagt · dörren öppnas för ofta eller är inte stängd · fel temperaturinställning · tätningen sluter inte.
Ljuset fungerar inte	Inte inkopplad · säkring/brytare löst ut · lampan har gått · ljusknappen står på OFF.
Vibrationer	Kontrollera att skåpet står i våg.
För mycket ljud	Rassel/porlande från köldmediet är normalt · knäpp/knaster från väggarna är normalt · skåpet står inte i våg.
Dörren stänger inte ordentligt	Skåpet står inte i våg · dörren är felvänd · tätningen är smutsig · hyllorna sitter fel.
Kondens på dörren	Hög luftfuktighet i rummet. Se till att ha god ventilation i ett torrt eller luftkonditionerat rum.

Norsk

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduksjon

Takk for at du valgte et Pevino vinkjøleskap. Ditt nye skap er laget for å oppbevare vinene dine ved nøyaktig riktig temperatur — enkelt, rolig og pålitelig.

Les denne veiledningen nøye før du bruker skapet, og ta vare på den. Følg alltid alle sikkerhetsregler og anvisninger. Din modell er PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL

Kjølemediet i dette apparatet er R600a, som er brannfarlig. Plasser ikke brannfarlige eller eksplosive gjenstander i eller nær skapet, og skad aldri kjølemediekretsen.

Bruk aldri skjøteledning, og endre eller forleng aldri strømledningen.

GRUNNLEGGENDE FORHOLDSREGLER

- Les alle anvisninger før du bruker vinkjøleskapet, og ta vare på dem.
- Hold døren helt åpen når du trekker ut hyllene, slik at dørpakningen ikke skades.
- Plasser apparatet slik at støpselet alltid er tilgjengelig. Flytt aldri skapet mens det er fylt med vin — kabinettet kan bli deformert.
- Installer skapet på et egnet sted slik at du ikke kommer borti kompressoren ved et uhell.
- Koble skapet til en korrekt installert, jordet stikkontakt. Fjern aldri jordpinnen fra ledningen. Koble det ikke til via en skjøteledning. Spørsmål om strøm og jording skal rettes til en autorisert elektriker eller et autorisert servicesenter.
- Er strømledningen skadet, må den skiftes av produsenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Hold ventilasjonsåpningene i skapet frie for hindringer.
- Bruk ikke mekaniske midler for å fremskynde avrimingen ut over dem produsenten anbefaler.
- Bruk ikke elektriske apparater inne i oppbevaringsrommene med mindre produsenten anbefaler det.
- For å unngå fare på grunn av ustabilitet må apparatet festes i samsvar med anvisningene.

- Apparatet er ikke egnet for frysing av matvarer.
- Rengjør aldri deler med brannfarlige væsker, og oppbevar ikke bensin eller andre brannfarlige damper og væsker i nærheten. Dampene kan gi brann- eller eksplosjonsfare.
- Oppbevar ikke eksplosive stoffer som aerosolbokser med brannfarlig drivgass i apparatet.

BARN OG SIKKERHET

- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet.
- Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- At barn blir stengt inne og kveles er ikke et tilbakelagt problem. Kasserte eller forlatte apparater er fortsatt farlige — selv om de bare skal stå i garasjen et par dager.
- Ta av døren før du kasserer et gammelt skap, men la hyllene bli sittende, slik at barn ikke lett kan krype inn.

HYGIENE OG RENHOLD

- Åpne ikke døren over lengre tid — det kan gi en betydelig temperaturøkning inne i skapet.
- Rengjør regelmessig flater som kan komme i kontakt med flaskene, samt tilgjengelige avløp.
- Står skapet tomt over lengre tid, skal det slås av, avrimes, rengjøres og tørkes, og døren stå åpen for å forhindre mugg.
- Rengjør vanntanker hvis de ikke har vært brukt på 48 timer, og spyl et eventuelt vannsystem koblet til en vannforsyning hvis det ikke er tappet vann på 5 dager.

Apparatet er beregnet for husholdningsbruk og lignende bruk, f.eks. personalkjøkken, hoteller, bed & breakfast og catering.
— Ta vare på disse anvisningene.

Installasjon og oppstilling

SLIK STILLER DU OPP SKAPET

- Skapet kan installeres frittstående eller innebygd og er utelukkende beregnet for oppbevaring av vin. På grunn av høyden må det alltid sikres mot velting – se «Montere den øvre festebraketten».
- Plasser skapet på et gulv som tåler vekten når det er fullastet. Sett det i vater med de justerbare føttene foran.
- Apparatet bruker brannfarlig kjølemiddel – skad aldri kjølerørene under transport.
- Hold skapet unna direkte sollys og varmekilder (komfyr, radiator osv.). Sollys kan påvirke overflaten, og varme øker strømforbruket. Svært lave omgivelsestemperaturer kan også hindre apparatet i å fungere som det skal.
- Unngå fuktige steder.

MERK

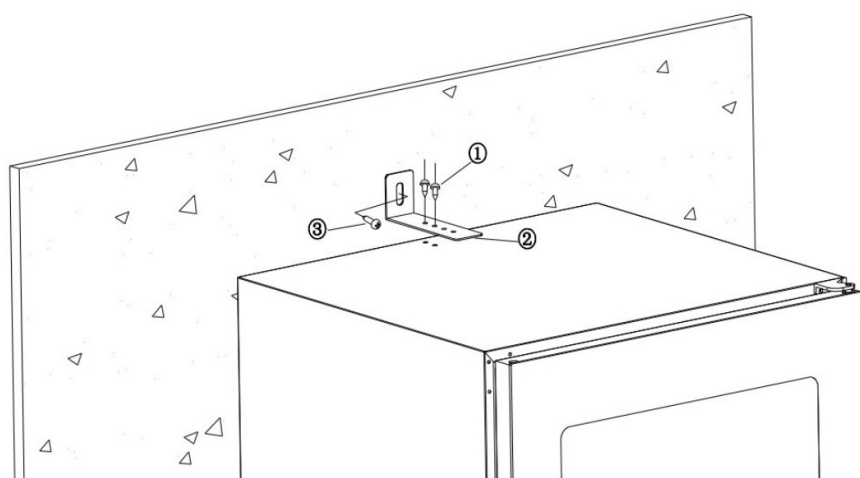
Oppbevar vin i forseglede flasker, og overbelast ikke skapet.

Åpne bare døren når det er nødvendig, og dekk ikke hyllene med folie eller annet som hindrer luftsirkulasjonen.

Hvis apparatet ikke skal brukes over en lengre periode, la døren stå litt åpen etter rengjøring slik at luften kan sirkulere.

MONTERE DEN ØVRE FESTEBRAKETTEN

Delene er nummerert slik: (1) M5×10-skruer (2) veltesikringsbrakett (3) ST4×35-skruer.



Øvre feste- (veltesikrings-)brakett

1. Etter at du har valgt installasjonsplassering, legger du veltesikringsbraketten (2) flatt oppå skapet. Når riktig monteringsavstand er stilt inn, fester du braketten (2) til toppen av skapet med skruene (1).
2. Flytt skapet slik at veltesikringsbraketten (2) ligger tett inntil veggen, og fest deretter braketten (2) til veggen med skruene (3).

RESERVEDELER OG TILGJENGELIGHET

- Dørhåndtak, hengsler, hyller og kurver er tilgjengelige i minst 7 år etter at den siste enheten av modellen er brakt på markedet.
- Dørpakninger er tilgjengelige i minst 10 år etter at den siste enheten av modellen er brakt på markedet.
- Termostater, temperatursensorer, kretskort og lyskilder er tilgjengelige i minst 7 år etter at den siste enheten av modellen er brakt på markedet.

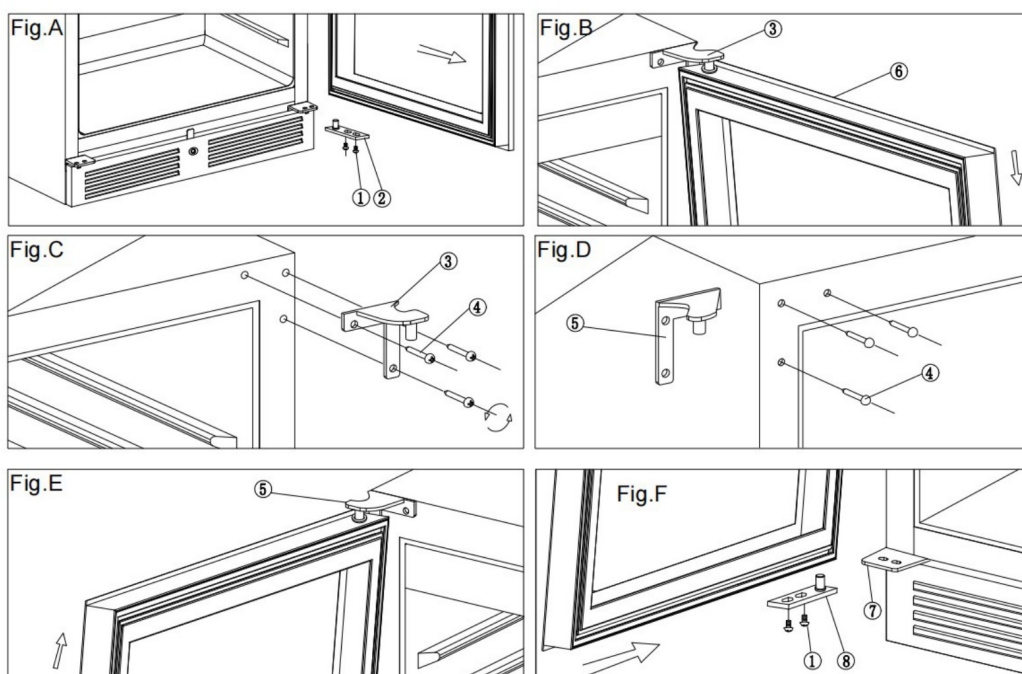
KLIMAKLASSE — OMGIVENDE ROMTEMPERATUR

Apparatet er konstruert for å fungere innenfor temperaturområdet til klimaklassen som er angitt på typeskiltet.

KLASSE	SYMBOL	OMGIVELSESTEMPERATUR (°C)
Utvidet temperert	SN	+10 til +32
Temperert	N	+16 til +32
Subtropisk	ST	+16 til +38
Tropisk	T	+16 til +43

SNU DØRENS ÅPNINGSRETNING

Døren kan snus fra å åpne mot høyre til å åpne mot venstre. Delene er nummerert slik: (1) skruer for dørakselen (2) høyre døraksel (3) øvre høyre dørhengsel (4) skruer for det øvre hengselet (5) øvre venstre dørhengsel (6) dør (7) nedre venstre dørhengsel (8) venstre døraksel.



Deler for å snu døren (Fig. A-F)

1. Åpne døren til en vinkel på 90° og fjern de to skruene (1) fra den nedre dørakselen (2). Vipp døren (6) utover, løft den av og sett den på et trygt sted, og fjern deretter den nedre dørakselen (2). (Fig. A & B)
2. Fjern de 3 skruene (4) fra det øvre høyre hengselet (3), og ta deretter av det øvre høyre hengselet (3). (Fig. C)
3. Ta det øvre venstre hengselet (5) fra tilbehørsposen og fest det til øvre venstre hjørne av døren med skruene (4). (Fig. D)
4. Ta den venstre dørakselen (8) fra tilbehørsposen og sett den inn i det nedre venstre hengselhullet på døren. (Fig. F)

5. Rett inn døren mot spindelen på det øvre venstre hengselet (5), og fest deretter den nedre venstre dørakselen (8) godt med skruene (1). (Fig. E & F)

MERK

Dørsnuingen må utføres av to personer sammen.

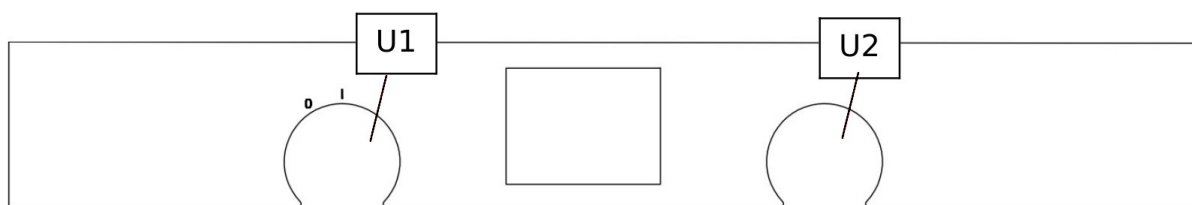
Før første gangs bruk

- Fjern all ytre og indre emballasje.
- La skapet stå oppreist i ca. 2 timer før du kobler det til. Det reduserer risikoen for feil i kjølesystemet etter transport.
- Rengjør de innvendige flatene med lunkent vann og en myk klut.
- Velg et godkjent avfallssted når skapet en dag skal kasseres.

Betjening

Plasser vinkjøleskapet der omgivelsestemperaturen er under 35 °C. Er den høyere, kan ytelsen påvirkes og den innstilte temperaturen kanskje ikke nås.

Modell med én sone • PM58S-HHB



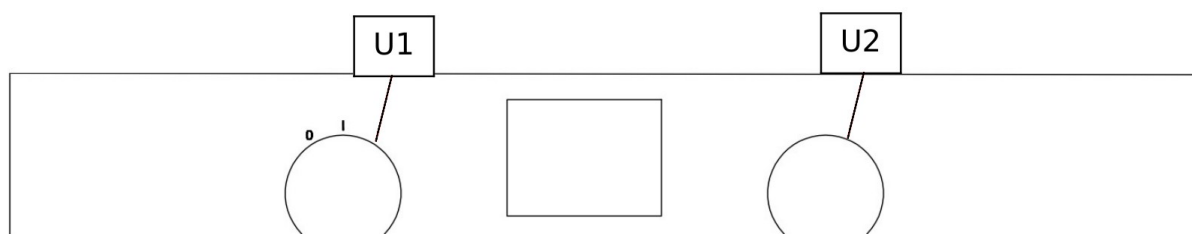
Betjeningspanel med U1- og U2-knappen

Temperaturen kan stilles inn fra 5 °C til 18 °C.

- U1-knapp: funksjonsknapp med seks trinn, fra ikon 0 og til høyre.
 - U2-knapp: justeringsknapp som styrer funksjonen du har valgt med U1.
1. Ikon 0 — Av: systemet slås av og displayet slukker. Knappens bakgrunnslys lyser rødt.
 2. Ikon I — På: systemet slås på og viser temperaturen.
 3. Trinns 1 (temperatur): vri U2 for å stille inn temperaturen. Venstre senker, høyre hever. Område 5–18 °C (41–64 °F).

4. Trinn 2 (lysstyrke): vri U2 for å velge LED-lysets styrke i trinn: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
5. Trinn 3 (lys farge): vri U2 for å endre LED-lysets farge. Den valgte fargen vises på skjermen.
6. Trinn 4 (°C/°F): vri U2 for å velge om temperaturen vises i Celsius eller Fahrenheit.

Modell med to soner · PM58D-HHB



Bedjeningspanel med U1- og U2-knappen

Denne modellen har en øvre og en nedre sone; hver kan stilles inn fra 5 °C til 18 °C. U1 er funksjonsbryteren med syv trinn, fra Ikon 0 og mot høyre. U2 justerer funksjonen du har valgt med U1.

1. Ikon 0 – Av: systemet slår seg av og displayet slukker. Bakgrunnslyset i bryteren forblir rødt.
2. Ikon I – På: systemet slår seg på og viser temperaturen.
3. Trinn 1 (temperatur i øvre sone): vri U2 for å stille inn temperaturen i øvre sone. Venstre senker den, høyre øker den. Område 5–18 °C (41–64 °F).
4. Trinn 2 (temperatur i nedre sone): vri U2 for å stille inn temperaturen i nedre sone. Venstre senker den, høyre øker den. Område 5–18 °C (41–64 °F).
5. Trinn 3 (lysstyrke): vri U2 for å velge LED-lysstyrken i trinn: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Trinn 4 (lys farge): vri U2 for å endre LED-fargen. Den valgte fargen vises på skjermen.
7. Trinn 5 (°C/°F): vri U2 for å velge om temperaturen skal vises i Celsius eller Fahrenheit.

TEMPERATURMINNE

Ved strømbrydd husker skapet innstillingene dine. Når strømmen kommer tilbake, går det tilbake til samme innstilte temperatur som før.

Normal drift

FEILMELDINGER

NR.	SKJERMVISNING	PROBLEM	SLIK LØSER DU DET
1	 Upper zone temperature too low	Temperaturen i øvre sone fortsatt å være for lav.	Kontroller om det er feil på reléene, en defekt sensor eller en feil på den interne viften. Alarmen kan tilbakestilles midlertidig ved å kutte strømmen.
2	 Lower zone temperature too low	Temperaturen i nedre sone fortsatt å være for lav.	Kontroller om det er feil på reléene, en defekt sensor eller en feil på den interne viften. Alarmen kan tilbakestilles midlertidig ved å kutte strømmen.
3	 Upper zone temperature too high	Temperaturen i øvre sone fortsatt å være for høy.	Kontroller kjølesystemet for lekkasjer, en defekt sensor eller en defekt intern vifte. Alarmen kan tilbakestilles midlertidig ved å kutte strømmen.
4	 Lower zone temperature too high	Temperaturen i nedre sone fortsatt å være for høy.	Kontroller kjølesystemet for lekkasjer, en defekt sensor eller en defekt intern vifte. Alarmen kan tilbakestilles midlertidig ved å kutte strømmen.
5	 Upper zone sensor failure	Sensorfeil i øvre sone.	Kontroller sensorledningene for brudd eller kortslutning.
6	 Lower zone sensor failure	Sensorfeil i nedre sone.	Kontroller sensorledningene for brudd eller kortslutning.
7	 Communication failure	Ingen kommunikasjon med hovedkortet.	Kutt all strøm, og start deretter enheten på nytt. Hvis feilen vedvarer, kontroller kommunikasjonsledningene mellom hovedkortet og displaykortet, eller sjekk programkompatibiliteten.

NR.	SKJERMVISNING	PROBLEM	SLIK LØSER DU DET
8	 Please close the door	Døren har vært åpen for lenge.	Lukk døren.
9	 Carbon filter expire	Kullfilteret kan ha vært uendret lenge.	Kullfilteret er utløpt. Nullstill alarmen med en hvilken som helst handling.

LYDER UNDER DRIFT

Noen lyder er helt normale: en raslende eller gurglende lyd kommer fra kjølemediet som strømmer, og popp- eller knitrelyder skyldes at de innvendige veggene trekker seg sammen og utvider seg.

STRØMBRUDD

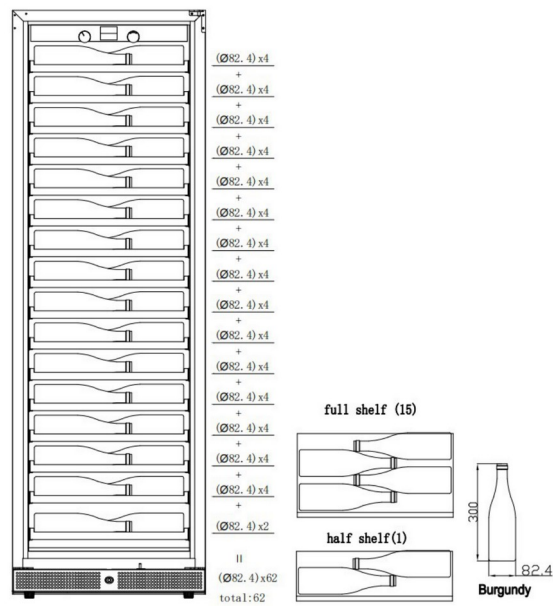
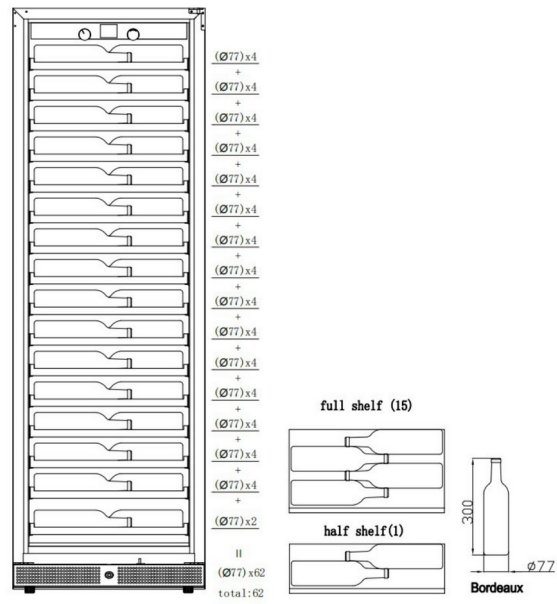
De fleste strømbrudd er over i løpet av få timer og påvirker ikke temperaturen nevneverdig hvis du åpner døren så lite som mulig. Skal strømmen være borte lenge, ta nødvendige forholdsregler for å beskytte vinen.

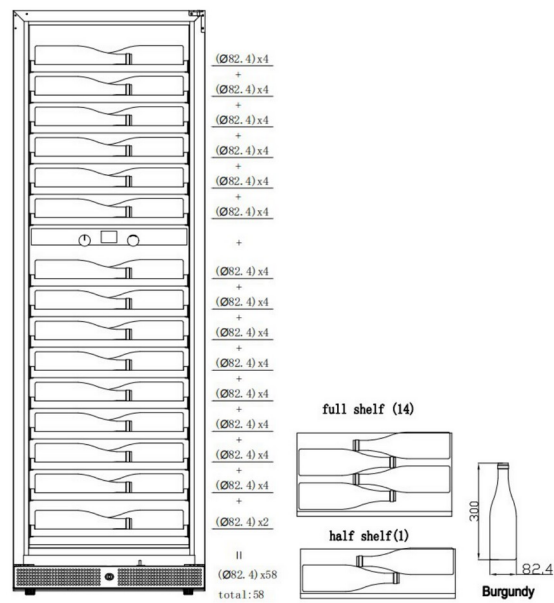
Bruk og oppbevaring av vin

FYLLING

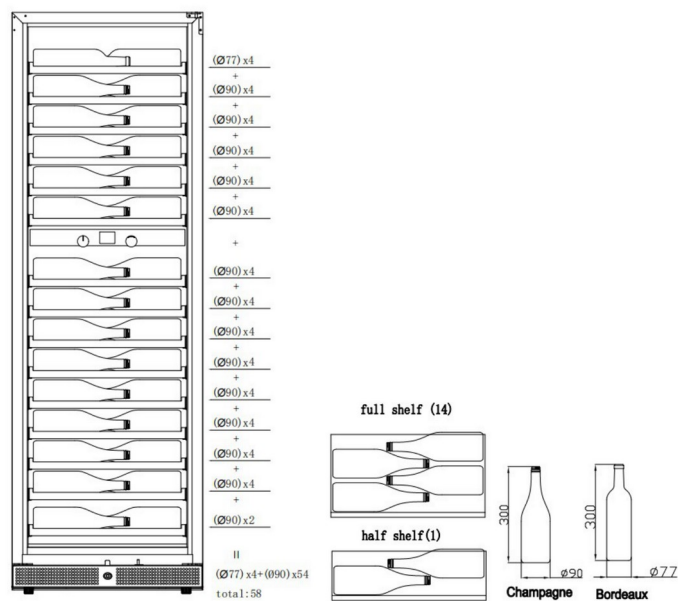
Maksimalt antall flasker er kun veiledende og gir et raskt inntrykk av skapets størrelse. Modellen med én sone (PM58S-HHB) rommer opptil 62 flasker og modellen med to soner (PM58D-HHB) opptil 58 flasker, avhengig av flasketype.

PM58S-HHB





58 flasker (Bourgogne)



58 flasker (4 Bordeaux + 54 Champagne)

ANBEFALTE TEMPERATURINNSTILLINGER

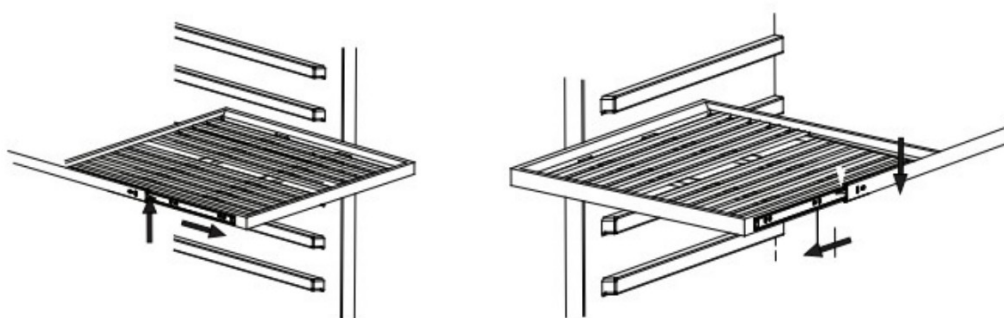
VINTYPE	TEMPERATUR
Alle typer vin	12–14 °C
Champagne NV, musserende	6 °C
Champagne, årgang	10 °C

VINTYPE	TEMPERATUR
Tørr hvitvin — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Tørr hvitvin — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Tørr hvitvin — Chardonnay	10 °C
Årgangs Chardonnay	14 °C
Søt hvitvin — Sauternes, Monbazillac, sen høst / isvin	10 °C
Søt hvitvin — årgangs Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rød — Pinot Noir	16 °C
Rød — årgangs Pinot Noir	20 °C
Rød — Cabernet, Merlot m.m.	20 °C
Rød — Grenache, Syrah	16 °C

TA UT HYLLENE

Hold døren helt åpen når du trekker ut hyllene, slik at dørpakningen ikke skades.

1. Åpne døren helt og fjern eventuelle flasker fra hyllen.
2. Trekk hyllen mot deg til den er helt trukket ut.
3. Hyllen har en plaststolpe på hver side. Vendt mot enheten trykker du den høyre stolpen ned mens du trekker den venstre stolpen opp (for hånd eller med en flat skrutrekker).
4. Trekk hyllen jevnt av skinnen til den er helt fri av rommet.
5. For å sette den på plass igjen følger du trinnene i motsatt rekkefølge.

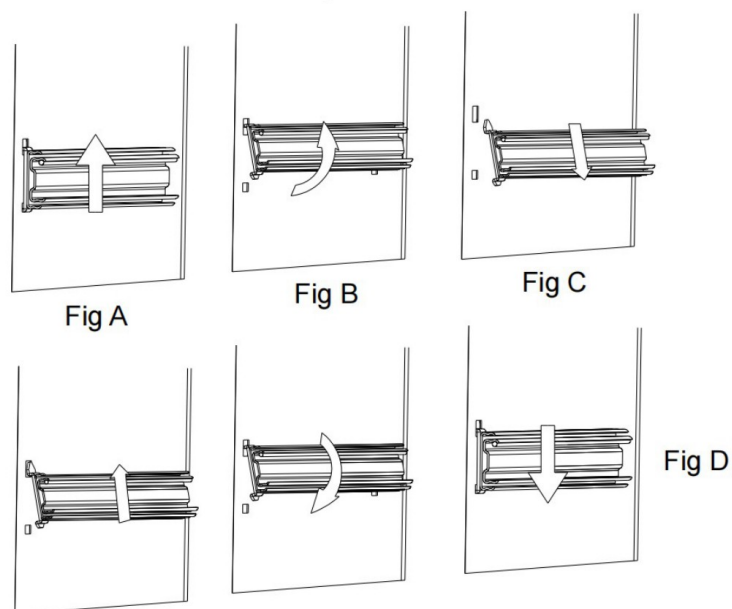


Fjerne en hylle

FJERNE GLIDESKINNEN

Hyllene hviler på glideskinner. Slik tar du ut en skinne:

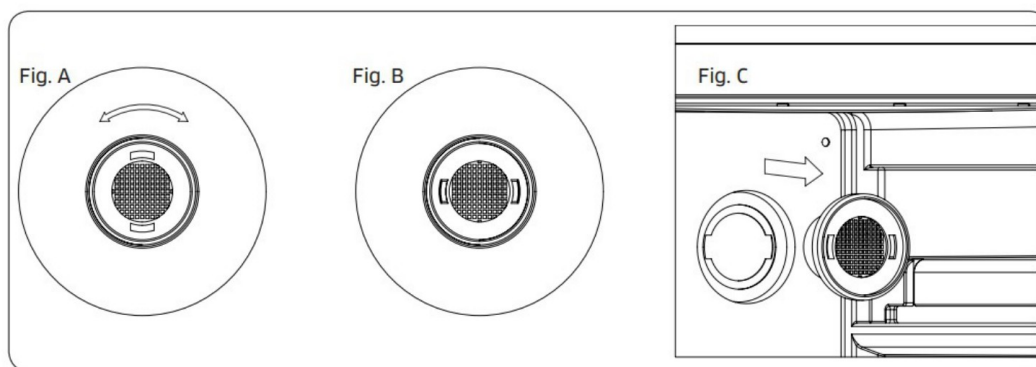
1. Trykk glideskinnen godt mot aluminiumsplatens, og løft den deretter forsiktig oppover for å frigjøre det nedre støttebenet fra hakket i platen. (Fig. A & B)
2. Trekk skinnen forsiktig ned og mot venstre for å ta den helt av aluminiumsplatens. (Fig. C)
3. For å sette skinnen på plass igjen klipser du først det bakre støttebenet inn i hakket i aluminiumsplatens; de resterende trinnene er i motsatt rekkefølge av demonteringen. (Fig. D)



Fjerne glideskinnen (Fig. A–D)

SKIFTE KULLFILTER

1. Åpne døren og fjern de 2 øverste hyllene.
2. Vri filteret som vist i fig. A.
3. Rett filteret inn etter hakkene som vist i fig. B.
4. Trekk filteret ut (fig. C).
5. Sett inn det nye filteret og vri det som i fig. A for å låse det på plass.
6. Sett hyllene på plass igjen.



Skifte av kullfilter (fig. A, B og C)

MERK

Kullfilteret bør skiftes hver 12. måned for å sikre optimal luftkvalitet inne i skapet.

Vedlikehold

RENGJØR VINKJØLESKAPET

- Slå av strømmen, trekk ut støpselet og fjern alle gjenstander inkludert hyller og rist.
- Vask de innvendige flatene med varmt vann og en mild løsning, og hyllene med mild såpe.
- Vri overflødig vann ut av svampen eller kluten når du rengjør nær betjeningselementene eller elektriske deler.
- Vask det ytre kabinettet med varmt vann og mild såpe. Skyll, og tørk av med en ren, myk klut.

FERIE OG LENGRE OPPHOLD

- Korte ferier (under tre uker): la skapet gå.
- Skal skapet ikke brukes på flere måneder: tøm det, slå det av, rengjør og tørk innvendig, og la døren stå på gløtt for å unngå lukt og mugg.

FLYTTE SKAPET

- Fjern alle gjenstander, og ta ut eller fest løse deler (f.eks. hyller).
- Skru de justerbare føttene helt opp så de ikke skades.
- Teip døren igjen og transporter skapet stående. Beskytt utsiden med et teppe eller lignende.

ENERGISPARING

- Plasser skapet i den kjøligste delen av rommet, unna varmekilder og skjermet for direkte sollys.

Alle apparater er utstyrt med LED-lys. Er LED-lyset skadet, kontakt ettersalgsservice for å få det skiftet.

Feilsøking

Mange vanlige problemer kan du enkelt løse selv og spare et servicebesøk. Prøv forslagene nedenfor før du kontakter servicesenteret.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK
Vinkjøleskapet virker ikke	Ikke tilkoblet · slått av · sikring utløst eller gått.
Ikke kaldt nok	Sjekk temperaturinnstillingen · et varmt rom krever høyere innstilling · døren åpnes for ofte eller er ikke helt lukket · pakningen tetner ikke.
Slår seg på og av ofte	Høy romtemperatur · mye innhold nylig tilført · døren åpnes for ofte eller er ikke lukket · feil temperaturinnstilling · pakning utett.
Lyset virker ikke	Ikke tilkoblet · sikring utløst · pæren er gått · lysknappen står på OFF.
Vibrasjoner	Kontroller at skapet står i vater.
For mye støy	Rasling/gurgling fra kjølemediet er normalt · popp/knitring fra veggene er normalt · skapet står ikke i vater.
Døren lukker ikke ordentlig	Skapet står ikke i vater · døren er feil vendt · pakningen er skitten · hyllene sitter feil.
Kondens på døren	Høy luftfuktighet i rommet. Sørg for god ventilasjon i et tørt eller klimatisert rom.

Deutsch

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Pevino Weinkühlschrank entschieden haben. Ihr neues Gerät wurde entwickelt, um Ihre Weine bei genau der richtigen Temperatur zu lagern — einfach, ruhig und zuverlässig.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Befolgen Sie stets alle Sicherheitsregeln und Anweisungen. Ihr Modell ist PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Das Kältemittel in diesem Gerät ist R600a und ist brennbar. Stellen Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände in oder neben das Gerät und beschädigen Sie niemals den Kältemittelkreislauf.

Verwenden Sie niemals ein Verlängerungskabel und ändern oder verlängern Sie niemals das Netzkabel.

GRUNDLEGENDE VORSICHTSMAßNAHMEN

- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Weinkühlschrank verwenden, und bewahren Sie sie auf.
- Halten Sie die Tür vollständig geöffnet, wenn Sie die Ablagen herausziehen, damit die Türdichtung nicht beschädigt wird.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker stets zugänglich ist. Bewegen Sie das Gerät niemals, während es mit Wein gefüllt ist — das Gehäuse kann sich verformen.
- Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf, sodass Sie den Kompressor nicht versehentlich berühren können.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte, geerdete Steckdose an. Entfernen Sie niemals den Schutzkontakt vom Kabel. Schließen Sie es nicht über ein Verlängerungskabel an. Fragen zu Stromversorgung und Erdung richten Sie an eine zugelassene Elektrofachkraft oder ein autorisiertes Servicecenter.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts frei von Hindernissen.

- Verwenden Sie keine mechanischen Mittel zur Beschleunigung des Abtauens, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren der Lagerfächer, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Um Gefahren durch Instabilität zu vermeiden, muss das Gerät gemäß den Anweisungen befestigt werden.
- Dieses Gerät ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Reinigen Sie Teile niemals mit brennbaren Flüssigkeiten und lagern Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe. Die Dämpfe können Brand- oder Explosionsgefahr verursachen.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibgas in diesem Gerät.

KINDER UND SICHERHEIT

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Einschließen und Erstickern von Kindern ist kein Problem der Vergangenheit. Ausrangierte oder zurückgelassene Geräte sind weiterhin gefährlich — auch wenn sie nur „ein paar Tage in der Garage stehen“.
- Nehmen Sie die Tür ab, bevor Sie ein altes Gerät entsorgen, lassen Sie jedoch die Ablagen an ihrem Platz, damit Kinder nicht leicht hineinklettern können.

HYGIENE UND REINIGUNG

- Öffnen Sie die Tür nicht über längere Zeit — dies kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Inneren führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Flächen, die mit den Flaschen in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Abflüsse.
- Bleibt das Gerät längere Zeit leer, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen und trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmel zu verhindern.
- Reinigen Sie Wassertanks, wenn sie 48 Stunden nicht benutzt wurden, und spülen Sie ein an eine Wasserversorgung angeschlossenes Wassersystem, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

Dieses Gerät ist für den Haushalt und ähnliche Anwendungen bestimmt, z. B. Personalküchen, Hotels, Bed & Breakfast und Catering. — Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Installation und Aufstellung

SO STELLEN SIE DAS GERÄT AUF

- Der Schrank kann freistehend oder eingebaut installiert werden und ist ausschließlich zur Lagerung von Wein bestimmt. Aufgrund seiner Höhe muss er stets gegen Kippen gesichert werden — siehe „Montage des oberen Befestigungswinkels“.
- Stellen Sie den Schrank auf einen Boden, der ihn im voll beladenen Zustand tragen kann. Richten Sie ihn mit den vorderen verstellbaren Füßen waagrecht aus.
- Das Gerät verwendet brennbares Kältemittel — beschädigen Sie während des Transports niemals die Kühlleitungen.
- Halten Sie den Schrank von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen (Herd, Heizkörper usw.) fern. Sonnenlicht kann die Oberfläche beeinträchtigen, und Wärme erhöht den Stromverbrauch. Sehr niedrige Umgebungstemperaturen können ebenfalls dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert.
- Vermeiden Sie feuchte Standorte.

HINWEIS

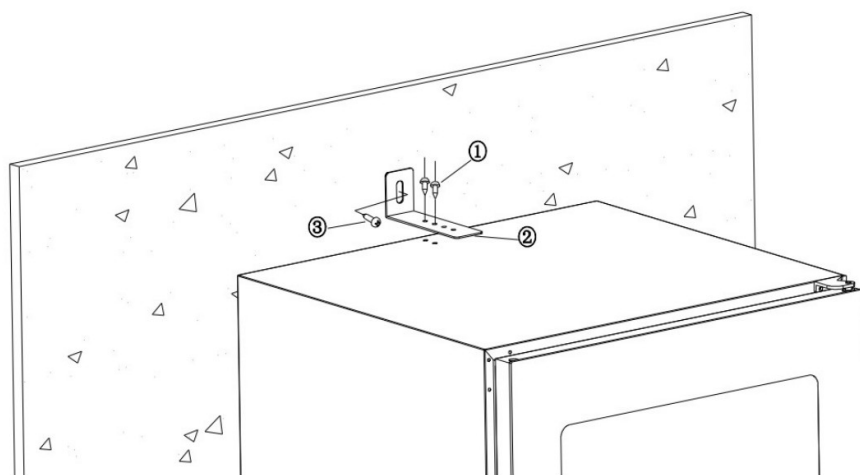
Lagern Sie Wein in verschlossenen Flaschen und überladen Sie das Gerät nicht.

Öffnen Sie die Tür nur bei Bedarf und decken Sie die Ablagen nicht mit Folie oder anderem ab, das die Luftzirkulation behindert.

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, lassen Sie die Tür nach der Reinigung leicht geöffnet, damit die Luft zirkulieren kann.

MONTAGE DES OBEREN BEFESTIGUNGSWINKELS

Die Teile sind wie folgt nummeriert: (1) M5×10 Schrauben (2) Kippsicherungswinkel (3) ST4×35 Schrauben.



Oberer Befestigungswinkel (Kippsicherung)

1. Nachdem Sie die Einbauposition gewählt haben, legen Sie den Kippsicherungswinkel (2) flach auf die Oberseite des Schanks. Sobald der richtige Montageabstand eingestellt ist, befestigen Sie den Winkel (2) mit den Schrauben (1) an der Oberseite des Schanks.
2. Rücken Sie den Schrank so, dass der Kippsicherungswinkel (2) dicht an der Wand anliegt, und befestigen Sie dann den Winkel (2) mit den Schrauben (3) an der Wand.

ERSATZTEILE UND VERFÜGBARKEIT

- Türgriffe, Scharniere, Ablagen und Körbe sind mindestens 7 Jahre lang verfügbar, nachdem das letzte Gerät des Modells auf den Markt gebracht wurde.
- Tüрдichtungen sind mindestens 10 Jahre lang verfügbar, nachdem das letzte Gerät des Modells auf den Markt gebracht wurde.
- Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen sind mindestens 7 Jahre lang verfügbar, nachdem das letzte Gerät des Modells auf den Markt gebracht wurde.

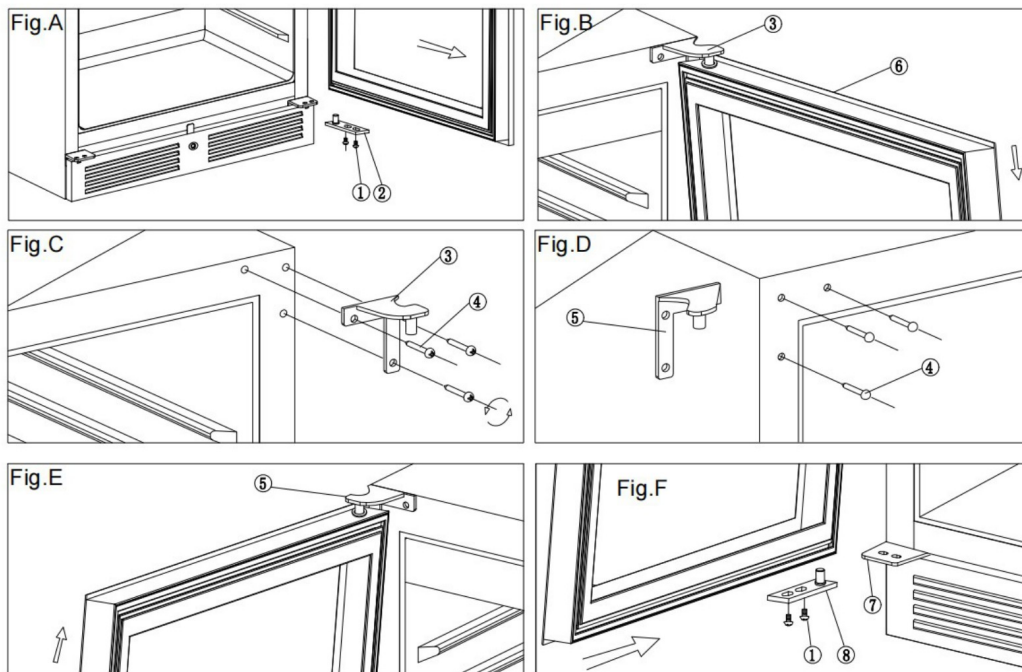
KLIMAKLASSE — UMGEBUNGSTEMPERATUR

Das Gerät ist für den Betrieb im Temperaturbereich der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse ausgelegt.

KLASSE	SYMBOL	UMGEBUNGSTEMPERATUR (°C)
Erweitert gemäßigt	SN	+10 bis +32
Gemäßigt	N	+16 bis +32
Subtropisch	ST	+16 bis +38
Tropisch	T	+16 bis +43

TÜRANSCHLAG WECHSELN

Der Türanschlag kann von rechts auf links umgestellt werden. Die Teile sind wie folgt nummeriert: (1) Schrauben für die Türachse (2) rechte Türachse (3) oberes rechtes Türscharnier (4) Schrauben für das obere Scharnier (5) oberes linkes Türscharnier (6) Tür (7) unteres linkes Türscharnier (8) linke Türachse.



Teile für den Türanschlagwechsel (Fig. A–F)

1. Öffnen Sie die Tür in einem Winkel von 90° und entfernen Sie die beiden Schrauben (1) von der unteren Türachse (2). Neigen Sie die Tür (6) nach außen, heben Sie sie ab und legen Sie sie an einem sicheren Ort ab, entfernen Sie dann die untere Türachse (2). (Abb. A & B)
2. Entfernen Sie die 3 Schrauben (4) vom oberen rechten Scharnier (3) und nehmen Sie anschließend das obere rechte Scharnier (3) ab. (Abb. C)
3. Nehmen Sie das obere linke Scharnier (5) aus dem Zubehörbeutel und befestigen Sie es mit den Schrauben (4) an der oberen linken Ecke der Tür. (Abb. D)
4. Nehmen Sie die linke Türachse (8) aus dem Zubehörbeutel und setzen Sie sie in die untere linke Scharnieröffnung der Tür ein. (Abb. F)
5. Richten Sie die Tür an der Spindel des oberen linken Scharniers (5) aus und befestigen Sie dann die untere linke Türachse (8) sicher mit den Schrauben (1). (Abb. E & F)

HINWEIS

Der Türanschlagwechsel muss von zwei Personen gemeinsam durchgeführt werden.

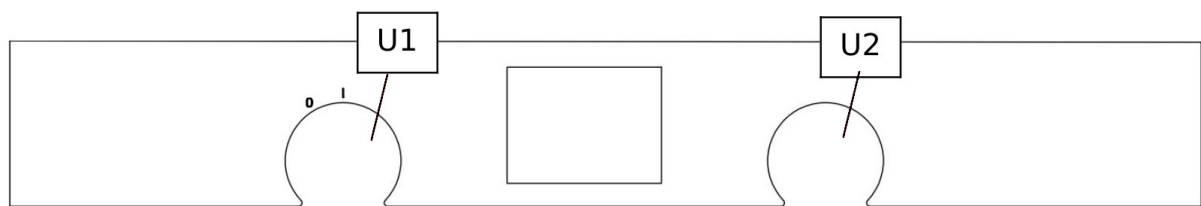
Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie die gesamte äußere und innere Verpackung.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Anschließen etwa 2 Stunden aufrecht stehen. Dies verringert das Risiko einer Störung des Kühlsystems nach dem Transport.
- Reinigen Sie die Innenflächen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Wählen Sie eine autorisierte Entsorgungsstelle, wenn das Gerät eines Tages entsorgt werden muss.

Bedienung

Stellen Sie den Weinkühlschrank an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur unter 35 °C liegt. Ist sie höher, kann die Leistung beeinträchtigt werden und die eingestellte Temperatur möglicherweise nicht erreicht werden.

Modell mit einer Zone · PM58S-HHB

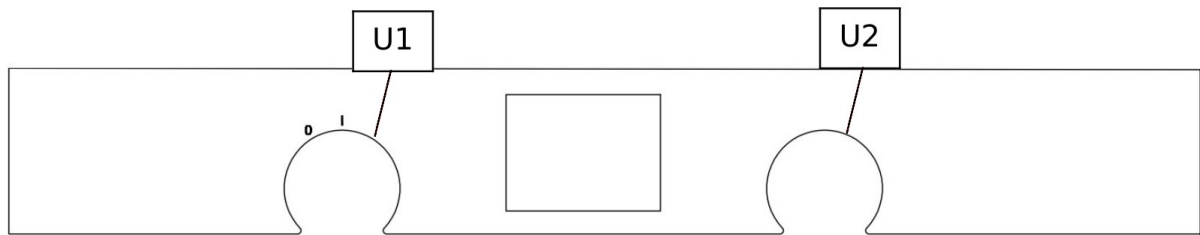


Bedienfeld mit dem Regler U1 und U2

Die Temperatur kann von 5 °C bis 18 °C eingestellt werden.

- Regler U1: Funktionsregler mit sechs Stufen, von Symbol 0 nach rechts.
 - Regler U2: Einstellregler, der die mit U1 gewählte Funktion steuert.
1. Symbol 0 — Aus: Das System schaltet sich ab und das Display erlischt. Die Hintergrundbeleuchtung des Reglers bleibt rot.
 2. Symbol I — Ein: Das System schaltet sich ein und zeigt die Temperatur an.
 3. Stufe 1 (Temperatur): Drehen Sie U2, um die Temperatur einzustellen. Links senkt, rechts erhöht. Bereich 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Stufe 2 (Helligkeit): Drehen Sie U2, um die LED-Helligkeit in Stufen zu wählen: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
 5. Stufe 3 (Lichtfarbe): Drehen Sie U2, um die LED-Farbe zu ändern. Die gewählte Farbe wird auf dem Display angezeigt.
 6. Stufe 4 (°C/°F): Drehen Sie U2, um zu wählen, ob die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit angezeigt wird.

Modell mit zwei Zonen · PM58D-HHB



Bedienfeld mit dem Regler U1 und U2

Dieses Modell verfügt über eine obere und eine untere Zone; jede kann von 5 °C bis 18 °C eingestellt werden. U1 ist der Funktionsknopf mit sieben Stufen, von Icon 0 nach rechts. U2 stellt die mit U1 gewählte Funktion ein.

1. Icon 0 — Aus: Das System schaltet sich ab und das Display erlischt. Die Hintergrundbeleuchtung des Knopfes bleibt rot.
2. Icon I — Ein: Das System schaltet sich ein und zeigt die Temperatur an.
3. Stufe 1 (Temperatur der oberen Zone): Drehen Sie U2, um die Temperatur der oberen Zone einzustellen. Links senkt sie, rechts erhöht sie. Bereich 5–18 °C (41–64 °F).
4. Stufe 2 (Temperatur der unteren Zone): Drehen Sie U2, um die Temperatur der unteren Zone einzustellen. Links senkt sie, rechts erhöht sie. Bereich 5–18 °C (41–64 °F).
5. Stufe 3 (Helligkeit): Drehen Sie U2, um die LED-Helligkeit in Stufen zu wählen: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Stufe 4 (Lichtfarbe): Drehen Sie U2, um die LED-Farbe zu ändern. Die gewählte Farbe wird auf dem Bildschirm angezeigt.
7. Stufe 5 (°C/°F): Drehen Sie U2, um zu wählen, ob die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit angezeigt wird.

TEMPERATURSPEICHER

Bei einem Stromausfall speichert das Gerät Ihre Einstellungen. Kehrt der Strom zurück, stellt es dieselbe Temperatur wie zuvor wieder her.

Normalbetrieb

FEHLERMELDUNGEN

NR.	DISPLAYANZEIGE	PROBLEM	ABHILFE
1	 Upper zone temperature too low	Die Temperatur im oberen Bereich blieb zu niedrig.	Prüfen Sie auf ausgefallene Relais, einen defekten Sensor oder eine Störung des Innenventilators. Der Alarm kann vorübergehend durch Unterbrechen der Stromzufuhr zurückgesetzt werden.
2	 Lower zone temperature too low	Die Temperatur im unteren Bereich blieb zu niedrig.	Prüfen Sie auf ausgefallene Relais, einen defekten Sensor oder eine Störung des Innenventilators. Der Alarm kann vorübergehend durch Unterbrechen der Stromzufuhr zurückgesetzt werden.
3	 Upper zone temperature too high	Die Temperatur im oberen Bereich blieb zu hoch.	Prüfen Sie das Kühlsystem auf Undichtigkeiten, einen defekten Sensor oder einen defekten Innenventilator. Der Alarm kann vorübergehend durch Unterbrechen der Stromzufuhr zurückgesetzt werden.
4	 Lower zone temperature too high	Die Temperatur im unteren Bereich blieb zu hoch.	Prüfen Sie das Kühlsystem auf Undichtigkeiten, einen defekten Sensor oder einen defekten Innenventilator. Der Alarm kann vorübergehend durch Unterbrechen der Stromzufuhr zurückgesetzt werden.
5	 Upper zone sensor failure	Sensorfehler im oberen Bereich.	Prüfen Sie die Sensorverkabelung auf Unterbrechung oder Kurzschluss.

NR.	DISPLAYANZEIGE	PROBLEM	ABHILFE
6	 Lower zone sensor failure	Sensorfehler im unteren Bereich.	Prüfen Sie die Sensorverkabelung auf Unterbrechung oder Kurzschluss.
7	 Communication failure	Keine Kommunikation mit der Hauptplatine.	Unterbrechen Sie die gesamte Stromzufuhr und starten Sie das Gerät anschließend neu. Falls der Fehler weiterhin besteht, überprüfen Sie die Kommunikationsverkabelung zwischen der Hauptplatine und der Displayplatine oder prüfen Sie die Programmkompatibilität.
8	 Please close the door	Die Tür war zu lange geöffnet.	Schließen Sie die Tür.
9	 Carbon filter expire	Der Kohlefilter wurde möglicherweise lange nicht gewechselt.	Der Kohlefilter ist abgelaufen. Löschen Sie den Alarm mit einer beliebigen Bedienung.

GERÄUSCHE IM BETRIEB

Einige Geräusche sind völlig normal: ein rasselndes oder gluckerndes Geräusch stammt vom strömenden Kältemittel, und knackende oder knisternde Geräusche entstehen durch das Zusammenziehen und Ausdehnen der Innenwände.

STROMAUSFALL

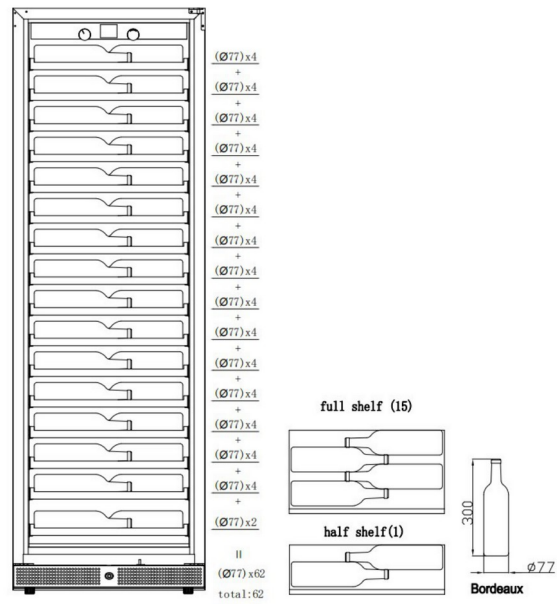
Die meisten Stromausfälle sind innerhalb weniger Stunden behoben und beeinträchtigen die Temperatur kaum, wenn Sie die Tür so wenig wie möglich öffnen. Fällt der Strom längere Zeit aus, ergreifen Sie die nötigen Maßnahmen, um Ihren Wein zu schützen.

Wein einlagern und aufbewahren

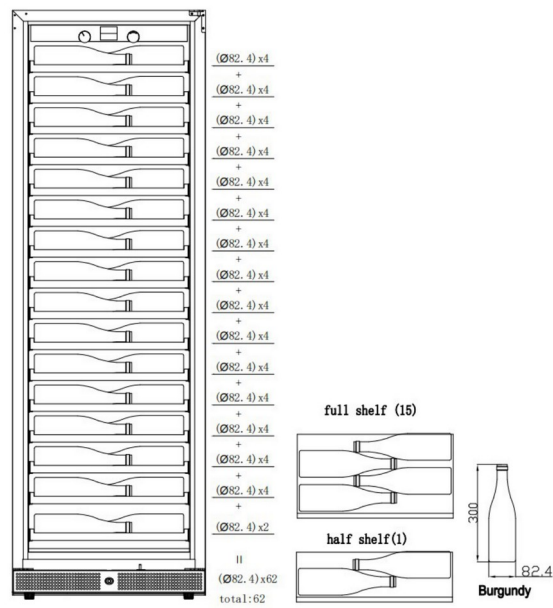
BELADUNG

Die maximale Flaschenzahl dient nur als Orientierung und vermittelt einen schnellen Eindruck von der Größe des Geräts. Das Modell mit einer Zone (PM58S-HHB) fasst bis zu 62 Flaschen und das Modell mit zwei Zonen (PM58D-HHB) bis zu 58 Flaschen, je nach Flaschentyp.

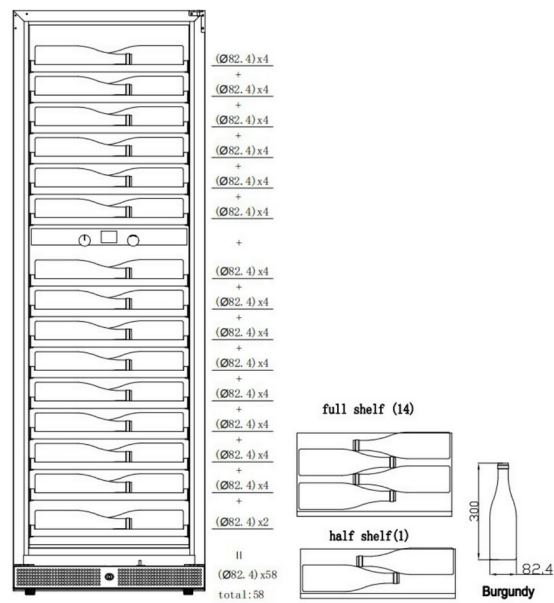
PM58S-HHB



62 Flaschen (Bordeaux)



62 Flaschen (Burgunder)



58 Flaschen (Burgunder)



58 Flaschen (4 Bordeaux + 54 Champagner)

EMPFOHLENE TEMPERATUREINSTELLUNGEN

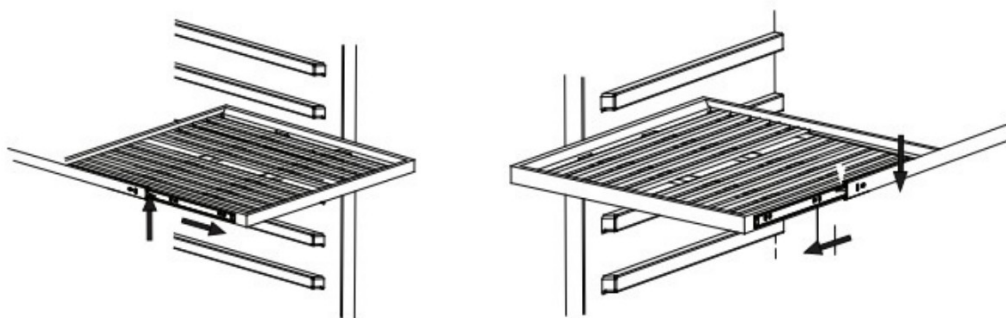
WEINTYP	TEMPERATUR
Alle Weinsorten	12–14 °C
Champagner NV, Schaumwein	6 °C
Champagner, Jahrgang	10 °C

WEINTYP	TEMPERATUR
Trockener Weißwein — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Trockener Weißwein — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Trockener Weißwein — Chardonnay	10 °C
Jahrgangs-Chardonnay	14 °C
Süßer Weißwein — Sauternes, Monbazillac, Eiswein aus Spätlese	10 °C
Süßer Weißwein — Jahrgangs-Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rotwein — Pinot Noir	16 °C
Rotwein — Jahrgangs-Pinot-Noir	20 °C
Rotwein — Cabernet, Merlot usw.	20 °C
Rotwein — Grenache, Syrah	16 °C

ABLAGEN HERAUSNEHMEN

Halten Sie die Tür vollständig geöffnet, wenn Sie die Ablagen herausziehen, damit die Türdichtung nicht beschädigt wird.

1. Öffnen Sie die Tür vollständig und entnehmen Sie alle Flaschen von der Ablage.
2. Ziehen Sie die Ablage zu sich heran, bis sie vollständig ausgezogen ist.
3. Die Ablage hat an jeder Seite einen Kunststoffstift. Wenn Sie vor dem Gerät stehen, drücken Sie den rechten Stift nach unten, während Sie den linken Stift nach oben ziehen (von Hand oder mit einem flachen Schraubendreher).
4. Ziehen Sie die Ablage gleichmäßig von der Schiene ab, bis sie vollständig aus dem Fach frei ist.
5. Zum Wiedereinsetzen führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

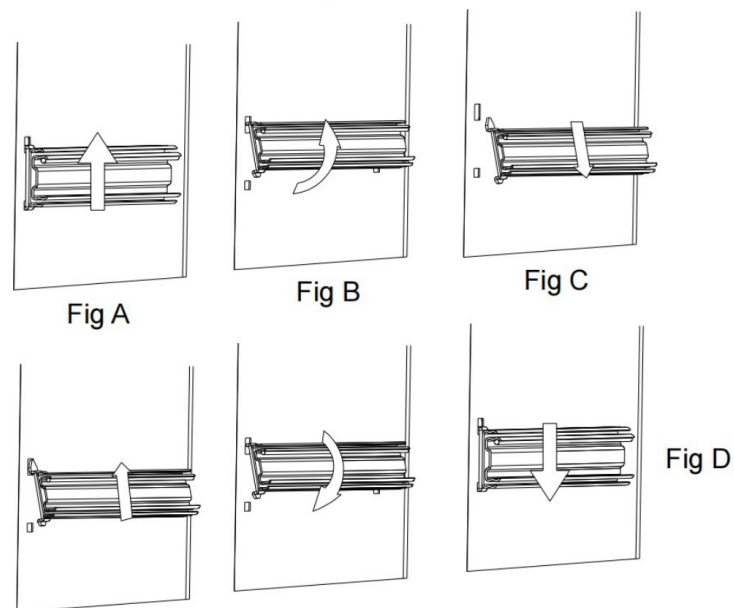


Entfernen einer Ablage

ENTFERNEN DER GLEITSCHIENE

Die Ablagen ruhen auf Gleitschienen. So nehmen Sie eine Schiene heraus:

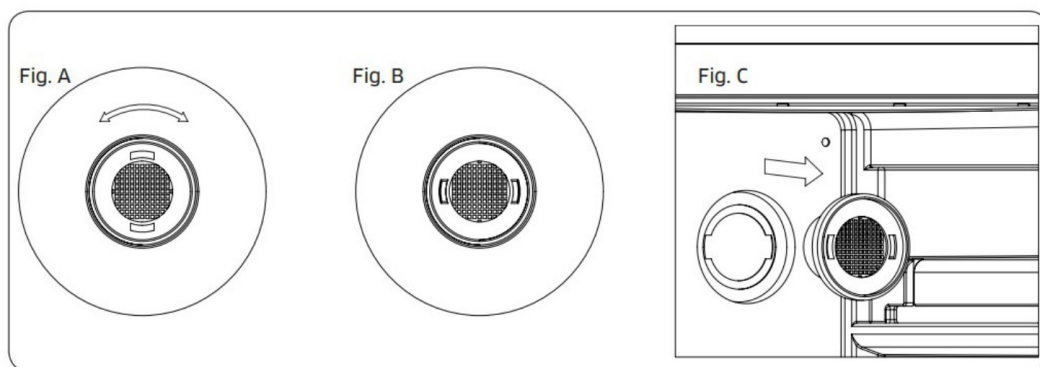
1. Drücken Sie die Gleitschiene fest gegen die Aluminiumplatte und heben Sie sie dann vorsichtig nach oben, um den unteren Stützfuß aus der Aussparung in der Platte zu lösen. (Abb. A & B)
2. Ziehen Sie die Schiene vorsichtig nach unten und nach links, um sie vollständig von der Aluminiumplatte zu entfernen. (Abb. C)
3. Zum Wiedereinsetzen der Schiene rasten Sie zunächst ihren hinteren Stützfuß in die Aussparung der Aluminiumplatte ein; die übrigen Schritte erfolgen in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus. (Abb. D)



Entfernen der Gleitschiene (Abb. A–D)

KOHLEFILTER WECHSELN

1. Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die oberen 2 Ablagen.
2. Drehen Sie den Filter wie in Abb. A.
3. Richten Sie den Filter an den Kerben aus, wie in Abb. B gezeigt.
4. Ziehen Sie den Filter heraus (Abb. C).
5. Setzen Sie den neuen Filter ein und drehen Sie ihn wie in Abb. A, um ihn zu verriegeln.
6. Setzen Sie die Ablagen wieder ein.



Wechsel des Kohlefilters (Abb. A, B und C)

HINWEIS

Der Kohlefilter sollte alle 12 Monate gewechselt werden, um eine optimale Luftqualität im Inneren des Geräts sicherzustellen.

Wartung

REINIGEN SIE IHREN WEINKÜHLSCHRANK

- Schalten Sie den Strom aus, ziehen Sie den Stecker und entfernen Sie alle Gegenstände einschließlich Ablagen und Rost.
- Waschen Sie die Innenflächen mit warmem Wasser und einer milden Lösung und die Ablagen mit milder Seife.
- Wringen Sie überschüssiges Wasser aus dem Schwamm oder Tuch, wenn Sie in der Nähe der Bedienelemente oder elektrischer Teile reinigen.
- Waschen Sie das Außengehäuse mit warmem Wasser und milder Seife. Spülen Sie es ab und wischen Sie es mit einem sauberen, weichen Tuch trocken.

URLAUB UND LÄNGERE PAUSEN

- Kurze Abwesenheit (unter drei Wochen): Lassen Sie das Gerät laufen.
- Wird das Gerät mehrere Monate nicht genutzt: leeren Sie es, schalten Sie es aus, reinigen und trocknen Sie das Innere und lassen Sie die Tür einen Spalt offen, um Geruch und Schimmel zu vermeiden.

GERÄT TRANSPORTIEREN

- Entfernen Sie alle Gegenstände und nehmen Sie lose Teile (z. B. Ablagen) heraus oder sichern Sie sie.
- Drehen Sie die Stellfüße ganz nach oben, damit sie nicht beschädigt werden.

- Kleben Sie die Tür zu und transportieren Sie das Gerät aufrecht. Schützen Sie die Außenseite mit einer Decke o. Ä.

ENERGIESPAREN

- Stellen Sie das Gerät im kältesten Bereich des Raums auf, fern von Wärmequellen und geschützt vor direktem Sonnenlicht.

Alle Geräte sind mit LED-Beleuchtung ausgestattet. Ist das LED-Licht beschädigt, wenden Sie sich an den Kundendienst, um es ersetzen zu lassen.

Fehlerbehebung

Viele häufige Probleme können Sie selbst lösen und sich einen Servicebesuch sparen. Probieren Sie die folgenden Vorschläge, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE
Der Weinkühlschrank funktioniert nicht	Nicht eingesteckt · ausgeschaltet · Sicherung ausgelöst oder durchgebrannt.
Nicht kalt genug	Temperatureinstellung prüfen · ein warmer Raum erfordert eine höhere Einstellung · die Tür wird zu oft geöffnet oder nicht ganz geschlossen · die Dichtung schließt nicht.
Schaltet sich häufig ein und aus	Hohe Raumtemperatur · viel Inhalt gerade hinzugefügt · die Tür wird zu oft geöffnet oder nicht geschlossen · falsche Temperatureinstellung · Dichtung undicht.
Das Licht funktioniert nicht	Nicht eingesteckt · Sicherung ausgelöst · Lampe durchgebrannt · die Lichttaste steht auf OFF.
Vibrationen	Prüfen Sie, ob das Gerät waagrecht steht.
Zu laut	Rasseln/Gluckern des Kältemittels ist normal · Knacken/Knistern der Wände ist normal · das Gerät steht nicht waagrecht.
Die Tür schließt nicht richtig	Das Gerät steht nicht waagrecht · die Tür wurde falsch umgehängt · die Dichtung ist verschmutzt · die Ablagen sitzen falsch.
Kondenswasser an der Tür	Hohe Luftfeuchtigkeit im Raum. Sorgen Sie für gute Belüftung in einem trockenen oder klimatisierten Raum.

Nederlands

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Inleiding

Bedankt dat u voor een Pevino wijnkoeler hebt gekozen. Uw nieuwe koeler is gemaakt om uw wijnen op precies de juiste temperatuur te bewaren — eenvoudig, rustig en betrouwbaar.

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de koeler gebruikt en bewaar hem voor later. Volg altijd alle veiligheidsregels en instructies. Uw model is PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Het koudemiddel in dit apparaat is R600a en is brandbaar. Plaats geen brandbare of explosieve voorwerpen in of nabij de kast en beschadig nooit het koudemiddelcircuit.

Gebruik nooit een verlengsnoer en wijzig of verleng het netsnoer nooit.

BASISVOORZORGSMATREGELEN

- Lees alle instructies voordat u de wijnkoeler gebruikt en bewaar ze.
- Houd de deur volledig open wanneer u de plateaus uittrekt, zodat de deurafdichting niet beschadigt.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker altijd bereikbaar is. Verplaats de kast nooit terwijl deze gevuld is met wijn — de behuizing kan vervormen.
- Installeer de kast op een geschikte plek zodat u de compressor niet per ongeluk kunt aanraken.
- Sluit de koeler aan op een correct geïnstalleerd, geaard stopcontact. Verwijder nooit de aardpen van het snoer. Sluit hem niet aan via een verlengsnoer. Vragen over stroom en aarding moeten worden gericht aan een erkende elektricien of een geautoriseerd servicecentrum.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Houd de ventilatieopeningen in de kast vrij van obstakels.
- Gebruik geen mechanische middelen om het ontdooien te versnellen, behalve de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opbergvakken, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.

- Om gevaar door instabiliteit te voorkomen, moet het apparaat volgens de instructies worden bevestigd.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.
- Reinig onderdelen nooit met brandbare vloeistoffen en bewaar geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de buurt. De dampen kunnen brand- of explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in het apparaat.

KINDEREN EN VEILIGHEID

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het opgesloten raken en verstikken van kinderen is geen probleem van het verleden. Afdankte of achtergelaten apparaten zijn nog steeds gevaarlijk — ook als ze maar 'een paar dagen in de garage staan'.
- Haal de deur eraf voordat u een oude kast afdankt, maar laat de plateaus zitten zodat kinderen er niet gemakkelijk in kunnen klimmen.

HYGIËNE EN REINIGING

- Open de deur niet langdurig — dit kan een aanzienlijke temperatuurstijging in de kast veroorzaken.
- Reinig regelmatig oppervlakken die met de flessen in contact kunnen komen, evenals toegankelijke afvoeren.
- Blijft de kast lange tijd leeg, schakel deze dan uit, ontdooi, reinig en droog hem, en laat de deur openstaan om schimmel te voorkomen.
- Reinig watertanks als ze 48 uur niet zijn gebruikt en spoel een op een watervoorziening aangesloten watersysteem als er 5 dagen geen water is afgetapt.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals personeelskeukens, hotels, bed & breakfast en catering. — Bewaar deze instructies.

Installatie en opstelling

ZO PLAATST U DE KAST

- De kast kan vrijstaand of ingebouwd worden geïnstalleerd en is uitsluitend bedoeld voor het bewaren van wijn. Vanwege de hoogte moet hij altijd worden beveiligd tegen omvallen — zie “De bovenste bevestigingsbeugel monteren”.
- Plaats de kast op een vloer die sterk genoeg is om hem volledig gevuld te dragen. Zet hem waterpas met de verstelbare voetjes aan de voorzijde.
- Het apparaat gebruikt een brandbaar koudemiddel — beschadig tijdens het transport nooit de koelleidingen.

- Houd de kast uit direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen (fornuis, radiator, enz.). Zonlicht kan het oppervlak aantasten en warmte verhoogt het stroomverbruik. Zeer lage omgevingstemperaturen kunnen er ook toe leiden dat het apparaat niet goed werkt.
- Vermijd vochtige locaties.

LET OP

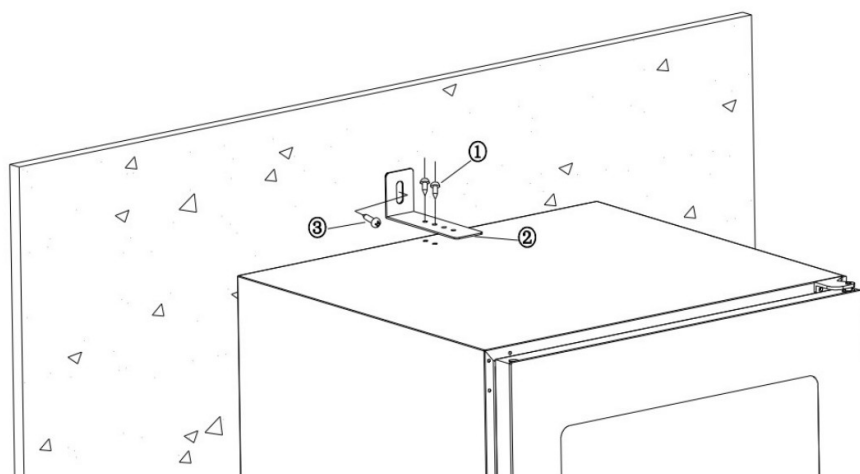
Bewaar wijn in gesloten flessen en overbelast de kast niet.

Open de deur alleen wanneer nodig en bedek de plateaus niet met folie of iets anders dat de luchtcirculatie belemmert.

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, laat dan na reiniging de deur op een kier staan zodat de lucht kan circuleren.

DE BOVENSTE BEVESTIGINGSBEUGEL MONTEREN

De onderdelen zijn als volgt genummerd: (1) M5×10-schroeven (2) antikantelbeugel (3) ST4×35-schroeven.



Bovenste bevestigingsbeugel (antikantel)

1. Leg de antikantelbeugel (2) na het kiezen van de montagepositie plat op de bovenkant van de kast. Zodra de juiste montageafstand is ingesteld, bevestigt u de beugel (2) met de schroeven (1) op de bovenkant van de kast.
2. Verplaats de kast zo dat de antikantelbeugel (2) dicht tegen de muur zit en bevestig de beugel (2) vervolgens met de schroeven (3) aan de muur.

RESERVEONDERDELEN EN BESCHIKBAARHEID

- Deurgrepen, scharnieren, plateaus en manden zijn ten minste 7 jaar beschikbaar nadat het laatste exemplaar van het model op de markt is gebracht.

- Deurafdichtingen zijn ten minste 10 jaar beschikbaar nadat het laatste exemplaar van het model op de markt is gebracht.
- Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen zijn ten minste 7 jaar beschikbaar nadat het laatste exemplaar van het model op de markt is gebracht.

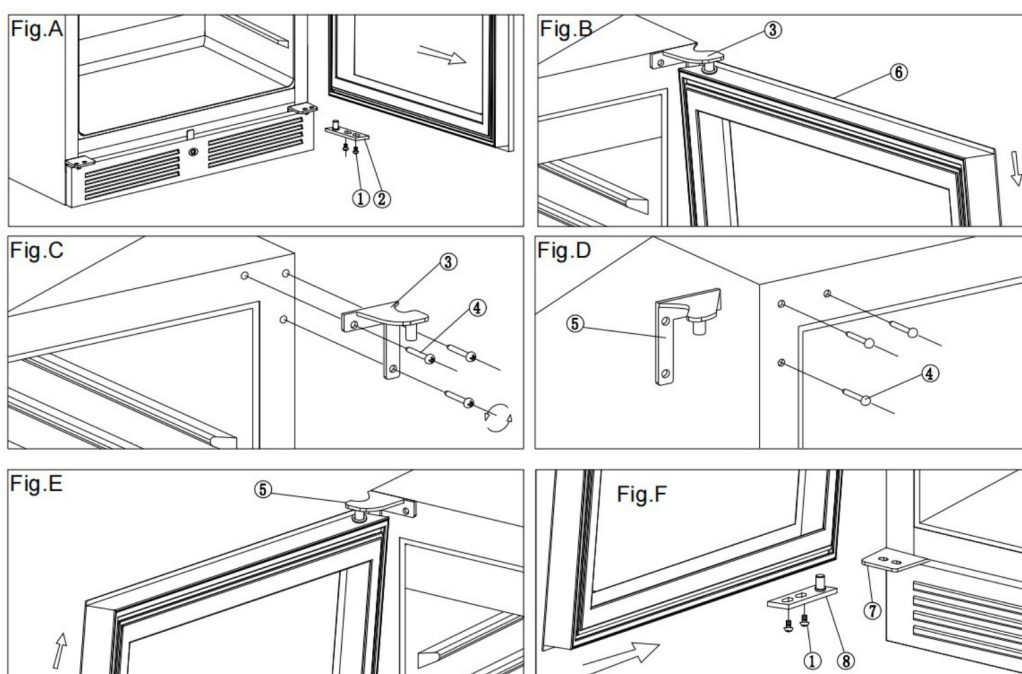
KLIMAATKLASSE — OMGEVINGSTEMPERATUUR

Het apparaat is ontworpen om te werken binnen het temperatuurbereik van de klimaatklasse die op het typeplaatje staat.

KLASSE	SYMBOOL	OMGEVINGSTEMPERATUUR (°C)
Uitgebreid gematigd	SN	+10 tot +32
Gematigd	N	+16 tot +32
Subtropisch	ST	+16 tot +38
Tropisch	T	+16 tot +43

DRAAIRICHTING VAN DE DEUR OMKEREN

De deur kan van rechtsdraaiend naar linksdraaiend worden omgebouwd. De onderdelen zijn als volgt genummerd: (1) schroeven voor de deuras (2) rechter deuras (3) rechter bovenscharnier (4) schroeven voor het bovenscharnier (5) linker bovenscharnier (6) deur (7) linker onderscharnier (8) linker deuras.



Onderdelen voor het omkeren van de deur (Fig. A–F)

1. Open de deur in een hoek van 90° en verwijder de twee schroeven (1) uit de onderste deuras (2). Kantel de deur (6) naar buiten, til hem eraf en zet hem op een veilige plaats, en verwijder vervolgens de onderste deuras (2). (Afb. A & B)
2. Verwijder de 3 schroeven (4) uit het rechter bovenscharnier (3) en neem het rechter bovenscharnier (3) er vervolgens af. (Afb. C)
3. Neem het linker bovenscharnier (5) uit het toebehorenzakje en bevestig het met de schroeven (4) in de linkerbovenhoek van de deur. (Afb. D)
4. Neem de linker deuras (8) uit het toebehorenzakje en steek hem in het onderste linker scharniergegat van de deur. (Afb. F)
5. Lijn de deur uit met de spindel van het linker bovenscharnier (5) en zet vervolgens de onderste linker deuras (8) stevig vast met de schroeven (1). (Afb. E & F)

LET OP

Het omkeren van de deur moet door twee personen samen worden uitgevoerd.

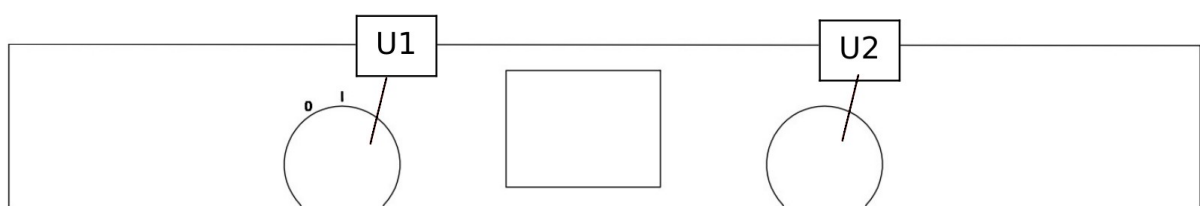
Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle buiten- en binnenverpakking.
- Laat de kast ongeveer 2 uur rechtop staan voordat u hem aansluit. Dit vermindert het risico op een storing van het koelsysteem na transport.
- Reinig de binnenoppervlakken met lauwwarm water en een zachte doek.
- Kies een erkend inzamelpunt wanneer de kast ooit moet worden afgedankt.

Bediening

Plaats de wijnkoeler waar de omgevingstemperatuur onder 35 °C ligt. Is deze hoger, dan kan de prestatie worden beïnvloed en wordt de ingestelde temperatuur mogelijk niet bereikt.

Model met één zone · PM58S-HHB

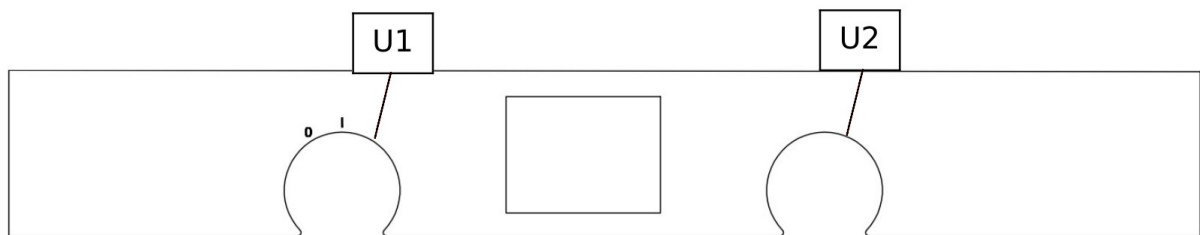


Bedieningspaneel met knop U1 en U2

De temperatuur kan worden ingesteld van 5 °C tot 18 °C.

- Knop U1: functieknop met zes standen, van pictogram 0 naar rechts.
 - Knop U2: instelknop die de met U1 gekozen functie regelt.
1. Pictogram 0 — Uit: het systeem schakelt uit en het display gaat uit. De achtergrondverlichting van de knop blijft rood.
 2. Pictogram I — Aan: het systeem schakelt in en toont de temperatuur.
 3. Stand 1 (temperatuur): draai U2 om de temperatuur in te stellen. Links verlaagt, rechts verhoogt. Bereik 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Stand 2 (helderheid): draai U2 om de LED-helderheid in stappen te kiezen: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
 5. Stand 3 (lichtkleur): draai U2 om de LED-kleur te wijzigen. De gekozen kleur wordt op het scherm weergegeven.
 6. Stand 4 (°C/°F): draai U2 om te kiezen of de temperatuur in Celsius of Fahrenheit wordt weergegeven.

Model met twee zones · PM58D-HHB



Bedieningspaneel met knop U1 en U2

Dit model heeft een bovenste en een onderste zone; elke zone kan worden ingesteld van 5 °C tot 18 °C. U1 is de functieknop met zeven standen, van pictogram 0 naar rechts. U2 stelt de met U1 gekozen functie in.

1. Pictogram 0 — Uit: het systeem schakelt uit en het display gaat uit. De achtergrondverlichting van de knop blijft rood.
2. Pictogram I — Aan: het systeem schakelt in en toont de temperatuur.
3. Stand 1 (temperatuur bovenste zone): draai aan U2 om de temperatuur van de bovenste zone in te stellen. Naar links verlaagt hem, naar rechts verhoogt hem. Bereik 5–18 °C (41–64 °F).
4. Stand 2 (temperatuur onderste zone): draai aan U2 om de temperatuur van de onderste zone in te stellen. Naar links verlaagt hem, naar rechts verhoogt hem. Bereik 5–18 °C (41–64 °F).
5. Stand 3 (helderheid): draai aan U2 om de LED-helderheid in stappen te kiezen: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.

6. Stand 4 (lichtkleur): draai aan U2 om de LED-kleur te wijzigen. De gekozen kleur wordt op het scherm getoond.
7. Stand 5 (°C/°F): draai aan U2 om te kiezen of de temperatuur in Celsius of Fahrenheit wordt weergegeven.

TEMPERATUURGEHEUGEN

Bij een stroomonderbreking onthoudt de kast uw instellingen. Wanneer de stroom terugkeert, keert hij terug naar dezelfde ingestelde temperatuur als voorheen.

Normale werking

FOUTMELDINGEN

NR.	SCHERMWEERGAVE	PROBLEEM	WAT TE DOEN
1	 Upper zone temperature too low	De temperatuur in de bovenste zone bleef te laag.	Controleer op defecte relais, een defecte sensor of een storing van de interne ventilator. Het alarm kan tijdelijk worden gereset door de stroom te onderbreken.
2	 Lower zone temperature too low	De temperatuur in de onderste zone bleef te laag.	Controleer op defecte relais, een defecte sensor of een storing van de interne ventilator. Het alarm kan tijdelijk worden gereset door de stroom te onderbreken.
3	 Upper zone temperature too high	De temperatuur in de bovenste zone bleef te hoog.	Controleer het koelsysteem op lekkages, een defecte sensor of een defecte interne ventilator. Het alarm kan tijdelijk worden gereset door de stroom te onderbreken.
4	 Lower zone temperature too high	De temperatuur in de onderste zone bleef te hoog.	Controleer het koelsysteem op lekkages, een defecte sensor of een defecte interne ventilator. Het alarm kan tijdelijk worden gereset door de stroom te onderbreken.
5	 Upper zone sensor failure	Sensorfout in de bovenste zone.	Controleer de sensorbedrading op een onderbreking of kortsluiting.

NR.	SCHERMWEERGAVE	PROBLEEM	WAT TE DOEN
6	 Lower zone sensor failure	Sensorfout in de onderste zone.	Controleer de sensorbedrading op een onderbreking of kortsluiting.
7	 Communication failure	Geen communicatie met het moederbord.	Onderbreek alle stroom en start het apparaat vervolgens opnieuw op. Als de storing aanhoudt, inspecteer dan de communicatiebedrading tussen de hoofdregelprint en de displayprint, of controleer de programmacompatibiliteit.
8	 Please close the door	De deur heeft te lang opengestaan.	Sluit de deur.
9	 Carbon filter expire	Het koolstoffilter is mogelijk lang niet vervangen.	Het koolstoffilter is verlopen. Wis het alarm met een willekeurige handeling.

GELUIDEN TIJDENS WERKING

Sommige geluiden zijn volkomen normaal: een ratelend of borrelend geluid komt van het stromende koudemiddel, en tikkende of krakende geluiden ontstaan doordat de binnenwanden krimpen en uitzetten.

STROOMUITVAL

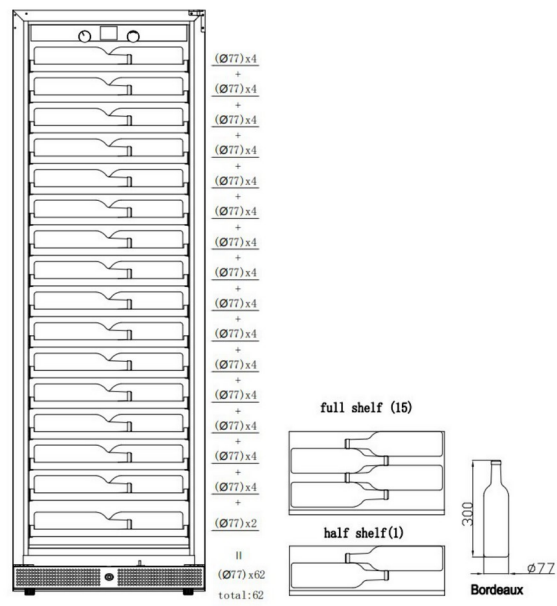
De meeste stroomstoringen zijn binnen enkele uren verholpen en beïnvloeden de temperatuur nauwelijks als u de deur zo min mogelijk opent. Blijft de stroom lang uit, neem dan de nodige maatregelen om uw wijn te beschermen.

Wijn gebruiken en bewaren

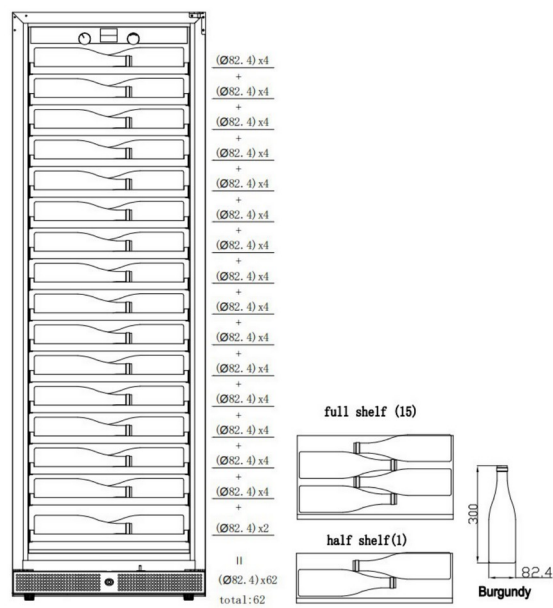
VULLEN

Het maximale aantal flessen is slechts ter indicatie en geeft snel een idee van de grootte van de kast. Het model met één zone (PM58S-HHB) biedt plaats aan maximaal 62 flessen en het model met twee zones (PM58D-HHB) aan maximaal 58 flessen, afhankelijk van het flestype.

PM58S-HHB



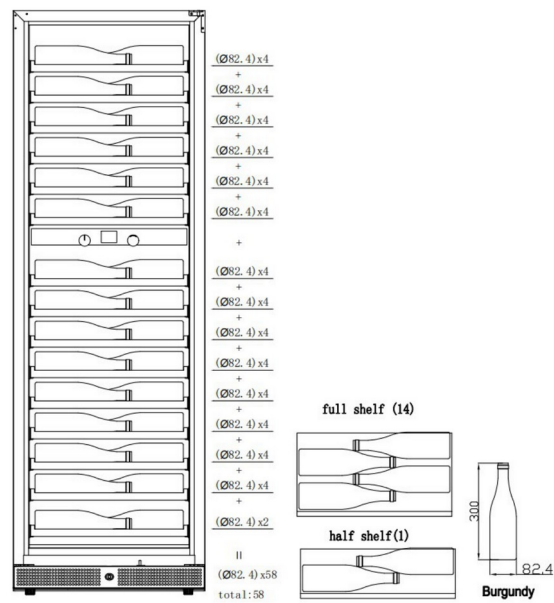
62 flessen (Bordeaux)



62 flessen (Bourgogne)



58 flessen (Bordeaux)



58 flessen (Bourgogne)



58 flessen (4 Bordeaux + 54 Champagne)

AANBEVOLEN TEMPERATUURINSTELLINGEN

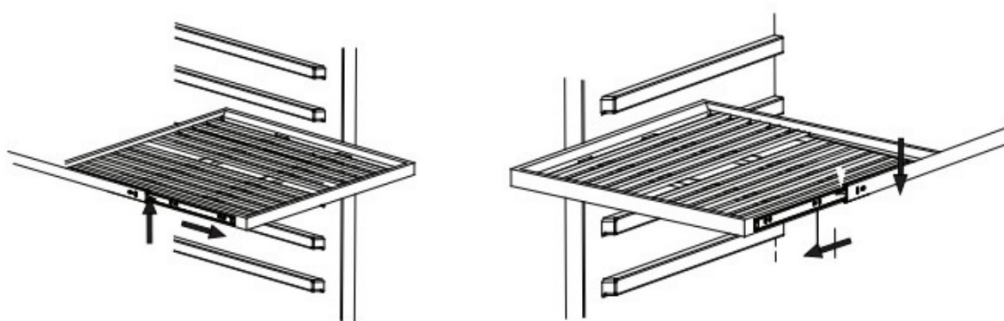
WIJNTYPE	TEMPERATUUR
Alle soorten wijn	12–14 °C
Champagne NV, mousserend	6 °C
Champagne, jaargang	10 °C

WIJNTYPE	TEMPERATUUR
Droge witte — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Droge witte — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Droge witte — Chardonnay	10 °C
Jaargang Chardonnay	14 °C
Zoete witte — Sauternes, Monbazillac, laat geoogste ijswijn	10 °C
Zoete witte — jaargang Sauternes	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rode — Pinot Noir	16 °C
Rode — jaargang Pinot Noir	20 °C
Rode — Cabernet, Merlot enz.	20 °C
Rode — Grenache, Syrah	16 °C

DE PLATEAUS VERWIJDEREN

Houd de deur volledig geopend wanneer u de legborden naar buiten trekt, zodat de deurafdichting niet beschadigd raakt.

1. Open de deur volledig en verwijder eventuele flessen van het legbord.
2. Trek het legbord naar u toe totdat het volledig is uitgetrokken.
3. Het legbord heeft aan elke zijde een kunststof pen. Als u voor het apparaat staat, drukt u de rechterpen omlaag terwijl u de linkerpen omhoog trekt (met de hand of met een platte schroevendraaier).
4. Trek het legbord gelijkmatig van de rail totdat het volledig uit het vak vrij is.
5. Volg voor het terugplaatsen de stappen in omgekeerde volgorde.

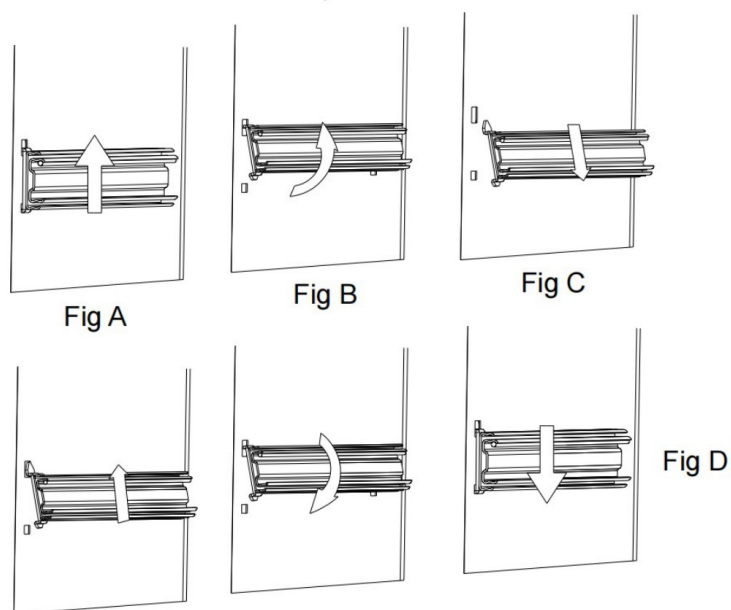


Een legbord verwijderen

DE SCHUIFRAIL VERWIJDEREN

De legborden rusten op schuifrails. Een rail verwijderen:

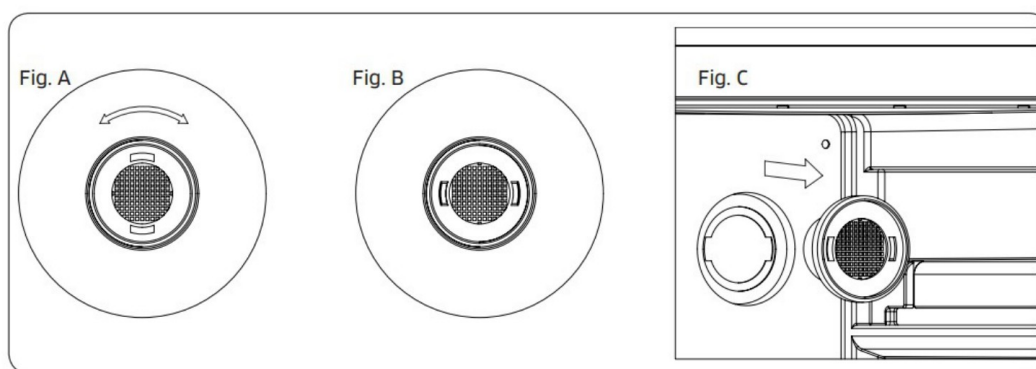
1. Druk de schuifrail stevig tegen de aluminium plaat en til hem vervolgens voorzichtig omhoog om het onderste steunpootje los te maken uit de uitsparing in de plaat. (Afb. A & B)
2. Trek de rail voorzichtig omlaag en naar links om hem volledig van de aluminium plaat te verwijderen. (Afb. C)
3. Om de rail terug te plaatsen, klikt u eerst het achterste steunpootje in de uitsparing in de aluminium plaat; de overige stappen zijn omgekeerd aan het verwijderen. (Afb. D)



De schuifrail verwijderen (Afb. A-D)

HET KOOLSTOFFILTER VERVANGEN

1. Open de deur en verwijder de bovenste 2 plateaus.
2. Draai het filter zoals in afb. A.
3. Lijn het filter uit met de inkepingen zoals in afb. B.
4. Trek het filter eruit (afb. C).
5. Plaats het nieuwe filter en draai het zoals in afb. A om het te vergrendelen.
6. Plaats de plateaus terug.



Vervangen van het koolstoffilter (afb. A, B en C)

LET OP

Het koolstoffilter moet elke 12 maanden worden vervangen voor een optimale luchtkwaliteit in het apparaat.

Onderhoud

REINIG UW WIJNKOELER

- Schakel de stroom uit, trek de stekker eruit en verwijder alle items, inclusief plateaus en rooster.
- Was de binnenoppervlakken met warm water en een milde oplossing, en de plateaus met milde zeep.
- Wring overtollig water uit de spons of doek bij het reinigen nabij de bedieningselementen of elektrische onderdelen.
- Was de buitenkast met warm water en milde zeep. Spoel na en droog met een schone, zachte doek.

VAKANTIE EN LANGERE PAUZES

- Korte vakanties (minder dan drie weken): laat de kast doorlopen.
- Wordt de kast enkele maanden niet gebruikt: leeg hem, schakel hem uit, reinig en droog de binnenkant en laat de deur op een kier staan om geur en schimmel te voorkomen.

DE KAST VERPLAATSEN

- Verwijder alle items en neem losse onderdelen (zoals plateaus) eruit of zet ze vast.
- Draai de stelvoeten volledig omhoog zodat ze niet beschadigen.
- Plak de deur dicht en vervoer de kast rechtop. Bescherm de buitenkant met een deken o.i.d.

ENERGIEBESPARING

- Plaats de kast in het koelste deel van de ruimte, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen direct zonlicht.

Alle apparaten zijn voorzien van ledverlichting. Is het ledlicht beschadigd, neem dan contact op met de klantenservice om het te laten vervangen.

Problemen oplossen

Veel voorkomende problemen kunt u zelf oplossen en zo een servicebezoek besparen. Probeer de onderstaande suggesties voordat u contact opneemt met het servicecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK
De wijnkoeler werkt niet	Niet aangesloten · uitgeschakeld · aardlekschakelaar geactiveerd of zekering doorgebrand.
Niet koud genoeg	Controleer de temperatuurinstelling · een warme ruimte vereist een hogere instelling · de deur wordt te vaak geopend of niet volledig gesloten · de afdichting sluit niet.
Schakelt vaak in en uit	Hoge kamertemperatuur · veel inhoud net toegevoegd · de deur wordt te vaak geopend of niet gesloten · verkeerde temperatuurinstelling · afdichting lekt.
Het licht werkt niet	Niet aangesloten · zekering geactiveerd · lamp doorgebrand · de lichtknop staat op OFF.
Trillingen	Controleer of de kast waterpas staat.
Te veel lawaai	Ratelen/borrelen van het koudemiddel is normaal · tikken/kraken van de wanden is normaal · de kast staat niet waterpas.
De deur sluit niet goed	De kast staat niet waterpas · de deur is verkeerd omgehangen · de afdichting is vuil · de plateaus zitten verkeerd.
Condens op de deur	Hoge luchtvochtigheid in de ruimte. Zorg voor goede ventilatie in een droge of geklimatiseerde ruimte.

Français

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduction

Merci d'avoir choisi une cave à vin Pevino. Votre nouvelle cave est conçue pour conserver vos vins à la température idéale — simplement, sereinement et de manière fiable.

Veuillez lire attentivement ce guide avant d'utiliser la cave et conservez-le pour référence. Respectez toujours toutes les règles de sécurité et les instructions. Votre modèle est le PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Le fluide frigorigène de cet appareil est le R600a, qui est inflammable. Ne placez pas d'objets inflammables ou explosifs dans ou près de l'appareil et n'endommagez jamais le circuit frigorifique.

N'utilisez jamais de rallonge et ne modifiez ni ne prolongez jamais le cordon d'alimentation.

PRÉCAUTIONS DE BASE

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la cave à vin et conservez-les.
- Maintenez la porte entièrement ouverte lorsque vous sortez les clayettes, afin de ne pas endommager le joint de porte.
- Positionnez l'appareil de sorte que la prise reste toujours accessible. Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est rempli de vin — la carrosserie pourrait se déformer.
- Installez l'appareil à un endroit approprié afin de ne pas toucher le compresseur par mégarde.
- Branchez la cave sur une prise correctement installée et reliée à la terre. Ne retirez jamais la broche de terre du cordon. Ne la branchez pas au moyen d'une rallonge. Toute question concernant l'alimentation ou la mise à la terre doit être adressée à un électricien agréé ou à un centre de service agréé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Maintenez les ouvertures de ventilation de l'appareil dégagées de toute obstruction.
- N'utilisez pas de moyens mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.
- Pour éviter tout danger dû à l'instabilité, l'appareil doit être fixé conformément aux instructions.
- Cet appareil ne convient pas à la congélation de denrées alimentaires.
- Ne nettoyez jamais les pièces avec des liquides inflammables et ne stockez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité. Les vapeurs peuvent créer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.

ENFANTS ET SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'enfermement et l'étouffement des enfants ne sont pas des problèmes du passé. Les appareils mis au rebut ou abandonnés restent dangereux — même s'ils ne doivent « rester que quelques jours au garage ».
- Retirez la porte avant de vous débarrasser d'un ancien appareil, mais laissez les clayettes en place afin que les enfants ne puissent pas facilement grimper à l'intérieur.

HYGIÈNE ET PROPRETÉ

- N'ouvrez pas la porte pendant de longues périodes — cela peut provoquer une hausse importante de la température à l'intérieur.
- Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec les bouteilles, ainsi que les évacuations accessibles.
- Si l'appareil reste vide longtemps, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le et séchez-le, et laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures.
- Nettoyez les réservoirs d'eau s'ils n'ont pas été utilisés pendant 48 heures, et purgez tout système d'eau raccordé à une alimentation en eau si aucune eau n'a été tirée pendant 5 jours.

Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que les cuisines de personnel, les hôtels, les chambres d'hôtes et la restauration. — Conservez ces instructions.

Installation et mise en place

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

- L'armoire peut être installée en pose libre ou encastrée, et elle est destinée exclusivement à la conservation du vin. En raison de sa hauteur, elle doit toujours être sécurisée contre le basculement — voir « Installation du support de fixation supérieur ».
- Placez l'armoire sur un sol suffisamment solide pour la supporter lorsqu'elle est pleinement chargée. Mettez-la de niveau à l'aide des pieds réglables situés à l'avant.
- L'appareil utilise un réfrigérant inflammable — n'endommagez jamais le circuit de refroidissement pendant le transport.
- Tenez l'armoire à l'écart de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.). La lumière du soleil peut altérer la surface, et la chaleur augmente la consommation d'énergie. Des températures ambiantes très basses peuvent également empêcher l'appareil de fonctionner correctement.
- Évitez les emplacements humides.

REMARQUE

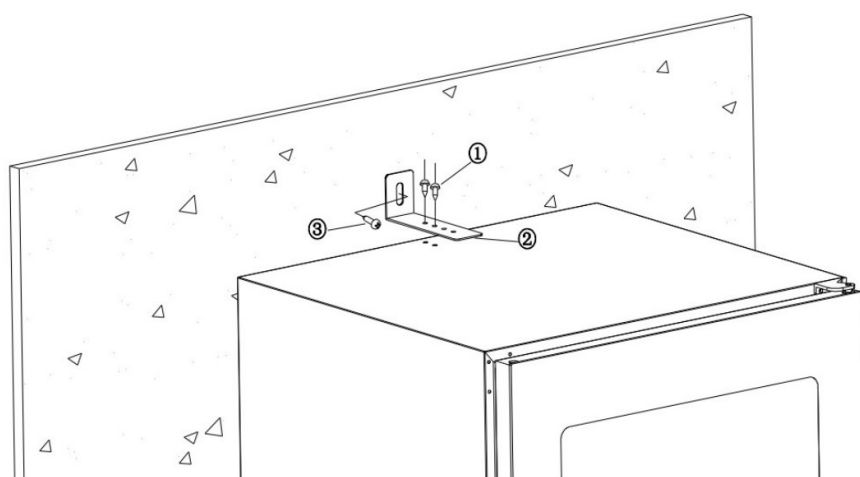
Conservez le vin dans des bouteilles fermées et ne surchargez pas l'appareil.

N'ouvrez la porte qu'en cas de nécessité et ne couvrez pas les clayettes de papier aluminium ou de tout autre matériau empêchant la circulation de l'air.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, laissez la porte légèrement ouverte après le nettoyage pour permettre à l'air de circuler.

INSTALLATION DU SUPPORT DE FIXATION SUPÉRIEUR

Les pièces sont numérotées comme suit : (1) vis M5×10 (2) support anti-basculement (3) vis ST4×35.



Support de fixation supérieur (anti-basculement)

1. Après avoir choisi l'emplacement d'installation, posez le support anti-basculement (2) à plat sur le dessus de l'armoire. Une fois la distance de montage correcte définie, fixez le support (2) sur le dessus de l'armoire à l'aide des vis (1).
2. Déplacez l'armoire de sorte que le support anti-basculement (2) soit bien plaqué contre le mur, puis fixez le support (2) au mur à l'aide des vis (3).

PIÈCES DÉTACHÉES ET DISPONIBILITÉ

- Les poignées de porte, charnières, clayettes et paniers sont disponibles pendant au moins 7 ans après la mise sur le marché de la dernière unité du modèle.
- Les joints de porte sont disponibles pendant au moins 10 ans après la mise sur le marché de la dernière unité du modèle.
- Les thermostats, capteurs de température, cartes de circuit imprimé et sources lumineuses sont disponibles pendant au moins 7 ans après la mise sur le marché de la dernière unité du modèle.

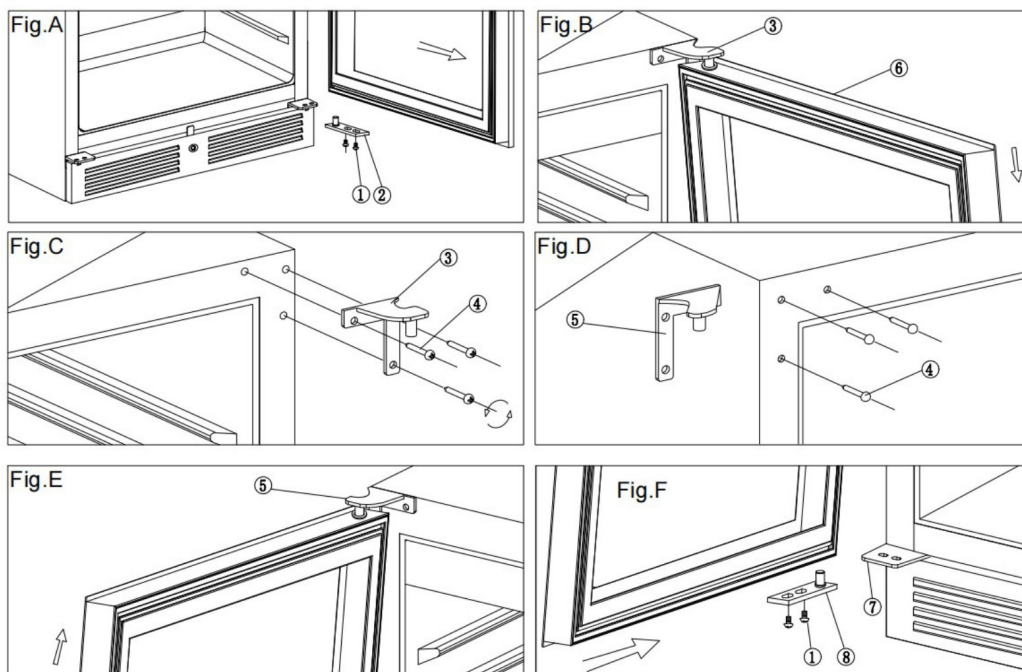
CLASSE CLIMATIQUE — TEMPÉRATURE AMBIANTE

L'appareil est conçu pour fonctionner dans la plage de température de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique.

CLASSE	SYMBOLE	TEMPÉRATURE AMBIANTE (°C)
Tempérée élargie	SN	+10 à +32
Tempérée	N	+16 à +32
Subtropicale	ST	+16 à +38
Tropicale	T	+16 à +43

INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

La porte peut être inversée d'une ouverture à droite vers une ouverture à gauche. Les pièces sont numérotées comme suit : (1) vis de l'axe de porte (2) axe de porte droit (3) charnière supérieure droite (4) vis de la charnière supérieure (5) charnière supérieure gauche (6) porte (7) charnière inférieure gauche (8) axe de porte gauche.



Pièces pour l'inversion de la porte (Fig. A–F)

1. Ouvrez la porte à un angle de 90° et retirez les deux vis (1) de l'axe de porte inférieur (2). Inclinez la porte (6) vers l'extérieur, soulevez-la et posez-la en lieu sûr, puis retirez l'axe de porte inférieur (2). (Fig. A & B)
2. Retirez les 3 vis (4) de la charnière supérieure droite (3), puis démontez la charnière supérieure droite (3). (Fig. C)
3. Prenez la charnière supérieure gauche (5) dans le sachet d'accessoires et fixez-la à l'angle supérieur gauche de la porte à l'aide des vis (4). (Fig. D)
4. Prenez l'axe de porte gauche (8) dans le sachet d'accessoires et insérez-le dans le trou de la charnière inférieure gauche de la porte. (Fig. F)
5. Alignez la porte avec l'axe de la charnière supérieure gauche (5), puis fixez solidement l'axe de porte inférieur gauche (8) à l'aide des vis (1). (Fig. E & F)

REMARQUE

L'inversion de la porte doit être réalisée par deux personnes ensemble.

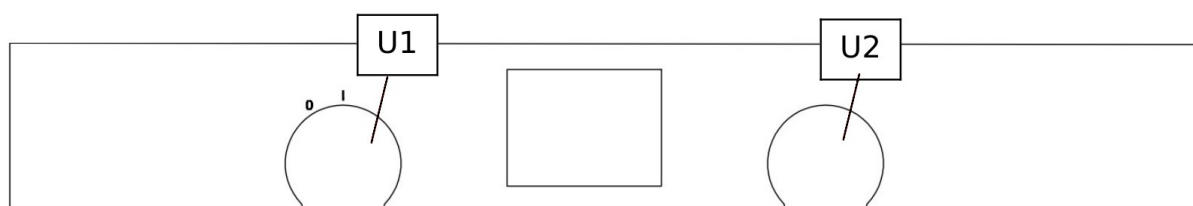
Avant la première utilisation

- Retirez tout l'emballage extérieur et intérieur.
- Laissez l'appareil debout pendant environ 2 heures avant de le brancher. Cela réduit le risque de dysfonctionnement du système de refroidissement après le transport.
- Nettoyez les surfaces intérieures à l'eau tiède avec un chiffon doux.
- Choisissez un site de collecte agréé lorsque l'appareil devra être mis au rebut.

Utilisation

Placez la cave à vin là où la température ambiante est inférieure à 35 °C. Si elle est plus élevée, les performances peuvent être affectées et la température réglée risque de ne pas être atteinte.

Modèle à une zone • PM58S-HHB

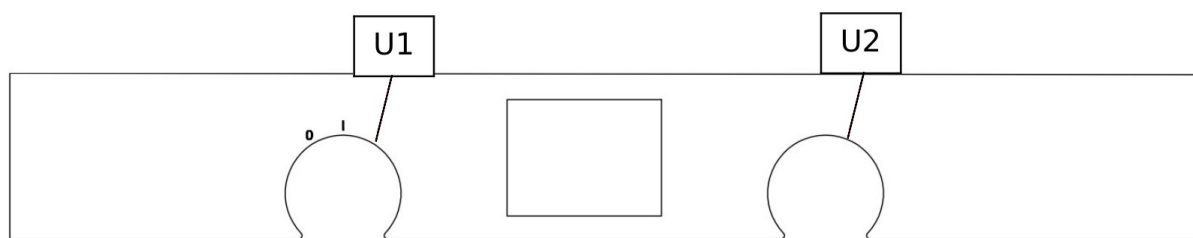


Panneau de commande avec les boutons U1 et U2

La température peut être réglée de 5 °C à 18 °C.

- Bouton U1 : bouton de fonction à six positions, de l'icône 0 vers la droite.
 - Bouton U2 : bouton de réglage qui commande la fonction sélectionnée avec U1.
1. Icône 0 — Arrêt : le système s'éteint et l'affichage s'éteint. Le rétroéclairage du bouton reste rouge.
 2. Icône I — Marche : le système s'allume et affiche la température.
 3. Position 1 (température) : tournez U2 pour régler la température. Vers la gauche pour diminuer, vers la droite pour augmenter. Plage 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Position 2 (luminosité) : tournez U2 pour choisir la luminosité de la LED par paliers : 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
 5. Position 3 (couleur de la lumière) : tournez U2 pour changer la couleur de la LED. La couleur choisie s'affiche à l'écran.
 6. Position 4 (°C/°F) : tournez U2 pour choisir l'affichage de la température en Celsius ou en Fahrenheit.

Modèle à deux zones • PM58D-HHB



Panneau de commande avec les boutons U1 et U2

Ce modèle comporte une zone supérieure et une zone inférieure ; chacune peut être réglée de 5 °C à 18 °C. U1 est le bouton de fonction à sept positions, à partir de l'icône 0 vers la droite. U2 permet d'ajuster la fonction sélectionnée avec U1.

1. Icône 0 — Arrêt : le système s'éteint et l'écran s'éteint. Le rétroéclairage du bouton reste rouge.
2. Icône I — Marche : le système s'allume et affiche la température.
3. Position 1 (température de la zone supérieure) : tournez U2 pour régler la température de la zone supérieure. Vers la gauche pour la baisser, vers la droite pour l'augmenter. Plage 5–18 °C (41–64 °F).
4. Position 2 (température de la zone inférieure) : tournez U2 pour régler la température de la zone inférieure. Vers la gauche pour la baisser, vers la droite pour l'augmenter. Plage 5–18 °C (41–64 °F).
5. Position 3 (luminosité) : tournez U2 pour choisir la luminosité de la LED par paliers : 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Position 4 (couleur de la lumière) : tournez U2 pour changer la couleur de la LED. La couleur sélectionnée s'affiche à l'écran.
7. Position 5 (°C/°F) : tournez U2 pour choisir si la température est affichée en Celsius ou en Fahrenheit.

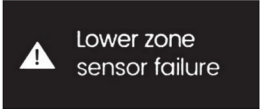
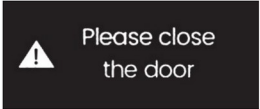
MÉMOIRE DE TEMPÉRATURE

En cas de coupure de courant, l'appareil mémorise vos réglages. Au retour du courant, il revient à la même température réglée qu'auparavant.

Fonctionnement normal

MESSAGES D'ERREUR

N°	AFFICHAGE À L'ÉCRAN	PROBLÈME	QUE FAIRE
1	 Upper zone temperature too low	La température de la zone supérieure est restée trop basse.	Vérifiez l'absence de relais défectueux, de sonde défectueuse ou de dysfonctionnement d'un ventilateur interne. L'alarme peut être temporairement réinitialisée en coupant l'alimentation.
2	 Lower zone temperature too low	La température de la zone inférieure est restée trop basse.	Vérifiez l'absence de relais défectueux, de sonde défectueuse ou de dysfonctionnement d'un ventilateur interne. L'alarme peut être temporairement réinitialisée en coupant l'alimentation.
3	 Upper zone temperature too high	La température de la zone supérieure est restée trop élevée.	Vérifiez l'absence de fuites dans le système de réfrigération, de sonde défectueuse ou de ventilateur interne défectueux. L'alarme peut être temporairement réinitialisée en coupant l'alimentation.
4	 Lower zone temperature too high	La température de la zone inférieure est restée trop élevée.	Vérifiez l'absence de fuites dans le système de réfrigération, de sonde défectueuse ou de ventilateur interne défectueux. L'alarme peut être temporairement réinitialisée en coupant l'alimentation.
5	 Upper zone sensor failure	Défaut du capteur de la zone supérieure.	Vérifiez le câblage de la sonde afin de détecter un circuit ouvert ou un court-circuit.

N°	AFFICHAGE À L'ÉCRAN	PROBLÈME	QUE FAIRE
6	 Lower zone sensor failure	Défaut du capteur de la zone inférieure.	Vérifiez le câblage de la sonde afin de détecter un circuit ouvert ou un court-circuit.
7	 Communication failure	Aucune communication avec la carte principale.	Coupez toute l'alimentation, puis redémarrez l'appareil. Si le défaut persiste, inspectez le câblage de communication entre la carte de commande principale et la carte d'affichage, ou vérifiez la compatibilité du programme.
8	 Please close the door	La porte est restée ouverte trop longtemps.	Fermez la porte.
9	 Carbon filter expire	Le filtre à charbon n'a peut-être pas été remplacé depuis longtemps.	Le filtre à charbon est arrivé à expiration. Effacez l'alarme par n'importe quelle opération.

BRUITS EN FONCTIONNEMENT

Certains bruits sont tout à fait normaux : un cliquetis ou un gargouillis provient du fluide frigorigène qui circule, et des craquements proviennent de la contraction et de la dilatation des parois intérieures.

COUPURE DE COURANT

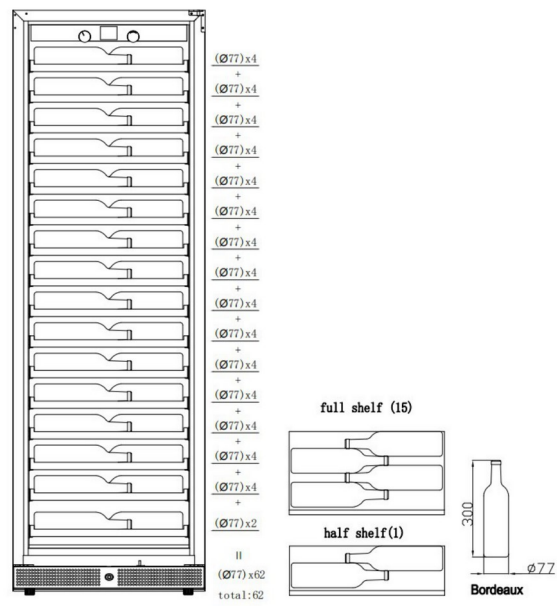
La plupart des coupures de courant sont résolues en quelques heures et n'affectent guère la température si vous ouvrez la porte le moins possible. Si le courant doit être coupé longtemps, prenez les mesures nécessaires pour protéger votre vin.

Utilisation et conservation du vin

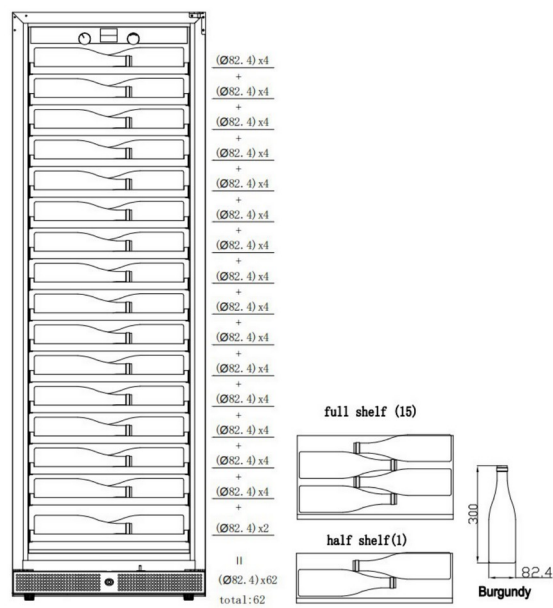
CHARGEMENT

Le nombre maximal de bouteilles est donné à titre indicatif et permet d'évaluer rapidement la taille de l'appareil. Le modèle à une zone (PM58S-HHB) contient jusqu'à 62 bouteilles et le modèle à deux zones (PM58D-HHB) jusqu'à 58 bouteilles, selon le type de bouteille.

PM58S-HHB



62 bouteilles (Bordeaux)



62 bouteilles (Bourgogne)



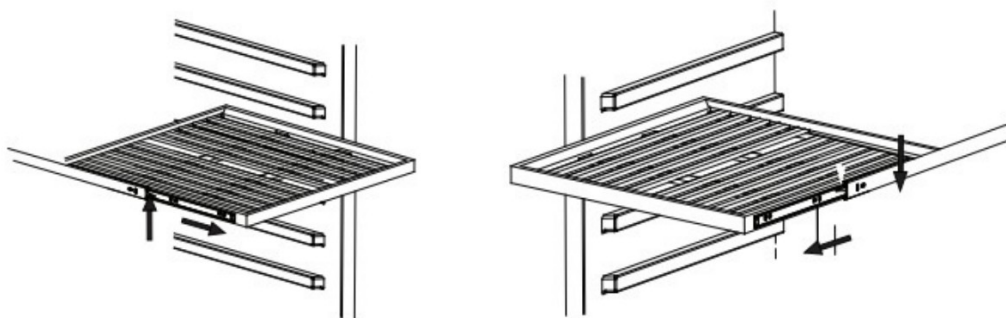
TYPE DE VIN	TEMPÉRATURE
Tous types de vins	12–14 °C
Champagne NV, effervescent	6 °C
Champagne, millésimé	10 °C

TYPE DE VIN	TEMPÉRATURE
Blanc sec — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Blanc sec — Gewurztraminer, Riesling	10 °C
Blanc sec — Chardonnay	10 °C
Chardonnay millésimé	14 °C
Blanc doux — Sauternes, Monbazillac, vin de glace de vendange tardive	10 °C
Blanc doux — Sauternes millésimé	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rouge — Pinot Noir	16 °C
Rouge — Pinot Noir millésimé	20 °C
Rouge — Cabernet, Merlot, etc.	20 °C
Rouge — Grenache, Syrah	16 °C

RETIRER LES CLAYETTES

Maintenez la porte entièrement ouverte lorsque vous sortez les clayettes, afin de ne pas endommager le joint de porte.

1. Ouvrez entièrement la porte et retirez toutes les bouteilles de la clayette.
2. Tirez la clayette vers vous jusqu'à ce qu'elle soit entièrement sortie.
3. La clayette comporte un ergot en plastique de chaque côté. Face à l'appareil, appuyez sur l'ergot de droite tout en tirant l'ergot de gauche vers le haut (à la main ou à l'aide d'un tournevis plat).
4. Retirez la clayette du rail de manière uniforme jusqu'à ce qu'elle soit complètement dégagée du compartiment.
5. Pour la remettre en place, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

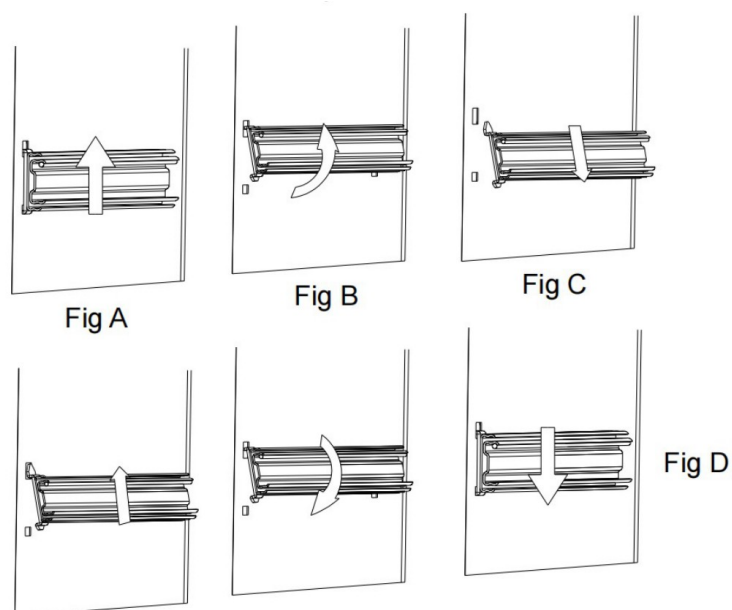


Retrait d'une clayette

RETRAIT DU RAIL COULISSANT

Les clayettes reposent sur des rails coulissants. Pour retirer un rail :

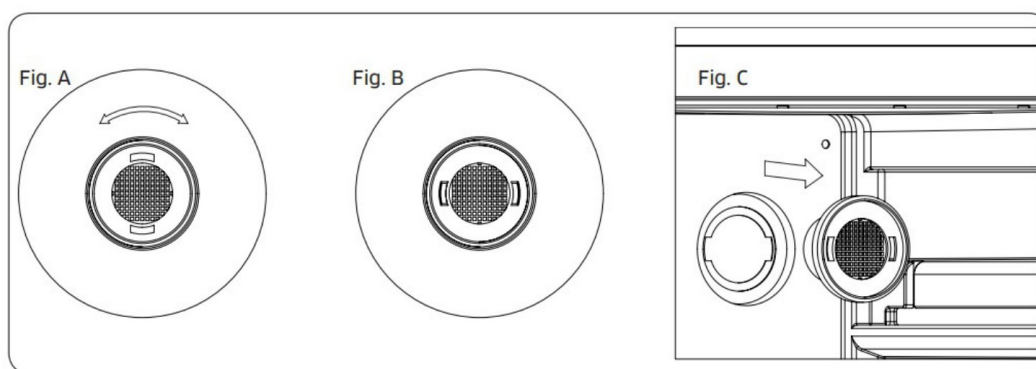
1. Appuyez fermement le rail coulissant contre la plaque en aluminium, puis soulevez-le doucement vers le haut pour dégager le pied de support inférieur de l'encoche de la plaque. (Fig. A & B)
2. Tirez le rail doucement vers le bas et vers la gauche pour le retirer complètement de la plaque en aluminium. (Fig. C)
3. Pour remettre le rail en place, clipsez d'abord son pied de support arrière dans l'encoche de la plaque en aluminium ; les étapes restantes s'effectuent dans l'ordre inverse du retrait. (Fig. D)



Retrait du rail coulissant (Fig. A-D)

REEMPLACER LE FILTRE À CHARBON

1. Ouvrez la porte et retirez les 2 clayettes supérieures.
2. Tournez le filtre comme sur la fig. A.
3. Alignez le filtre sur les encoches comme sur la fig. B.
4. Retirez le filtre (fig. C).
5. Insérez le nouveau filtre et tournez-le comme sur la fig. A pour le verrouiller.
6. Remettez les clayettes en place.



Remplacement du filtre à charbon (fig. A, B et C)

REMARQUE

Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 12 mois afin de garantir une qualité d'air optimale à l'intérieur de l'appareil.

Entretien

NETTOYEZ VOTRE CAVE À VIN

- Coupez l'alimentation, débranchez l'appareil et retirez tous les éléments, y compris les clayettes et la grille.
- Lavez les surfaces intérieures à l'eau chaude avec une solution douce, et les clayettes avec un savon doux.
- Essorez l'excès d'eau de l'éponge ou du chiffon lors du nettoyage près des commandes ou des pièces électriques.
- Lavez la carrosserie extérieure à l'eau chaude avec un savon doux. Rincez et essuyez avec un chiffon propre et doux.

VACANCES ET ABSENCES PROLONGÉES

- Courtes absences (moins de trois semaines) : laissez l'appareil fonctionner.
- Si l'appareil ne doit pas servir pendant plusieurs mois : videz-le, éteignez-le, nettoyez et séchez l'intérieur, et laissez la porte entrouverte pour éviter odeurs et moisissures.

DÉPLACER L'APPAREIL

- Retirez tous les éléments et sortez ou fixez les pièces mobiles (par ex. les clayettes).
- Vissez les pieds réglables à fond vers le haut pour éviter de les endommager.
- Scotchez la porte et transportez l'appareil debout. Protégez l'extérieur avec une couverture ou similaire.

ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

- Placez l'appareil dans la partie la plus fraîche de la pièce, à l'écart des sources de chaleur et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Tous les appareils sont équipés d'un éclairage LED. Si la LED est endommagée, contactez le service après-vente pour la faire remplacer.

Dépannage

Vous pouvez résoudre vous-même de nombreux problèmes courants et vous épargner un appel au service. Essayez les suggestions ci-dessous avant de contacter le centre de service.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE
La cave à vin ne fonctionne pas	Non branchée · éteinte · disjoncteur déclenché ou fusible grillé.
Pas assez froide	Vérifiez le réglage de température · une pièce chaude nécessite un réglage plus élevé · la porte est ouverte trop souvent ou mal fermée · le joint n'assure pas l'étanchéité.
S'allume et s'éteint fréquemment	Température ambiante élevée · beaucoup de contenu vient d'être ajouté · la porte est ouverte trop souvent ou n'est pas fermée · réglage de température incorrect · joint non étanche.
L'éclairage ne fonctionne pas	Non branchée · disjoncteur/fusible déclenché · ampoule grillée · le bouton d'éclairage est sur OFF.
Vibrations	Vérifiez que l'appareil est de niveau.
Trop de bruit	Le cliquetis/gargouillis du fluide frigorigène est normal · les craquements des parois sont normaux · l'appareil n'est pas de niveau.
La porte ne ferme pas correctement	L'appareil n'est pas de niveau · la porte a été mal inversée · le joint est sale · les clayettes sont mal placées.
Condensation sur la porte	Humidité élevée dans la pièce. Assurez une bonne ventilation dans une pièce sèche ou climatisée.

Italiano

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introduzione

Grazie per aver scelto una cantinetta per vini Pevino. La tua nuova cantinetta è realizzata per conservare i tuoi vini alla temperatura ideale — in modo semplice, tranquillo e affidabile.

Leggi attentamente questa guida prima di usare la cantinetta e conservala per future consultazioni. Rispetta sempre tutte le regole di sicurezza e le istruzioni. Il tuo modello è PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA

Il refrigerante di questo apparecchio è R600a, che è infiammabile. Non collocare oggetti infiammabili o esplosivi all'interno o in prossimità dell'apparecchio e non danneggiare mai il circuito del refrigerante.

Non usare mai una prolunga e non modificare né prolungare mai il cavo di alimentazione.

PRECAUZIONI DI BASE

- Leggi tutte le istruzioni prima di usare la cantinetta e conservale.
- Tieni lo sportello completamente aperto quando estrai i ripiani, per non danneggiare la guarnizione dello sportello.
- Posiziona l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile. Non spostare mai l'apparecchio mentre è pieno di vino — il corpo potrebbe deformarsi.
- Installa l'apparecchio in un luogo idoneo, così da non toccare accidentalmente il compressore.
- Collega la cantinetta a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra. Non rimuovere mai lo spinotto di terra dal cavo. Non collegarla tramite una prolunga. Per qualsiasi domanda su alimentazione e messa a terra, rivolgiti a un elettricista qualificato o a un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Mantieni le aperture di ventilazione dell'apparecchio libere da ostruzioni.
- Non usare mezzi meccanici per accelerare lo sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione, salvo se raccomandati dal produttore.

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità, l'apparecchio deve essere fissato secondo le istruzioni.
- Questo apparecchio non è adatto al congelamento di alimenti.
- Non pulire mai i componenti con liquidi infiammabili e non conservare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze. I vapori possono creare pericolo di incendio o esplosione.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.

BAMBINI E SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- L'intrappolamento e il soffocamento dei bambini non sono problemi del passato. Gli apparecchi dismessi o abbandonati restano pericolosi — anche se dovranno solo 'restare in garage per qualche giorno'.
- Rimuovi lo sportello prima di smaltire un vecchio apparecchio, ma lascia i ripiani al loro posto, così i bambini non possono arrampicarsi facilmente all'interno.

IGIENE E PULIZIA

- Non aprire lo sportello per periodi prolungati — potrebbe causare un notevole aumento della temperatura interna.
- Pulisci regolarmente le superfici che possono venire a contatto con le bottiglie, così come gli scarichi accessibili.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo, spegnilo, sbrinalo, puliscilo e asciugalo, e lascia lo sportello aperto per evitare la formazione di muffa.
- Pulisci i serbatoi dell'acqua se non sono stati usati per 48 ore e spurga l'eventuale impianto idrico collegato a una rete idrica se non è stata prelevata acqua per 5 giorni.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come cucine per il personale, hotel, bed & breakfast e catering. — Conserva queste istruzioni.

Installazione e collocazione

COME COLLOCARE L'APPARECCHIO

- Il frigo cantina può essere installato a libera installazione oppure da incasso ed è destinato esclusivamente alla conservazione del vino. A causa della sua altezza deve sempre essere fissato contro il ribaltamento — vedi "Installazione della staffa di fissaggio superiore".

- Colloca il frigo cantina su un pavimento sufficientemente robusto da sostenerlo a pieno carico. Mettilo in bolla utilizzando i piedini anteriori regolabili.
- L'apparecchio utilizza un refrigerante infiammabile — non danneggiare mai le tubazioni del circuito di raffreddamento durante il trasporto.
- Tieni il frigo cantina lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di calore (fornello, radiatore, ecc.). La luce solare può alterare la superficie e il calore aumenta il consumo di energia. Temperature ambiente molto basse possono inoltre impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Evita i luoghi umidi.

NOTA

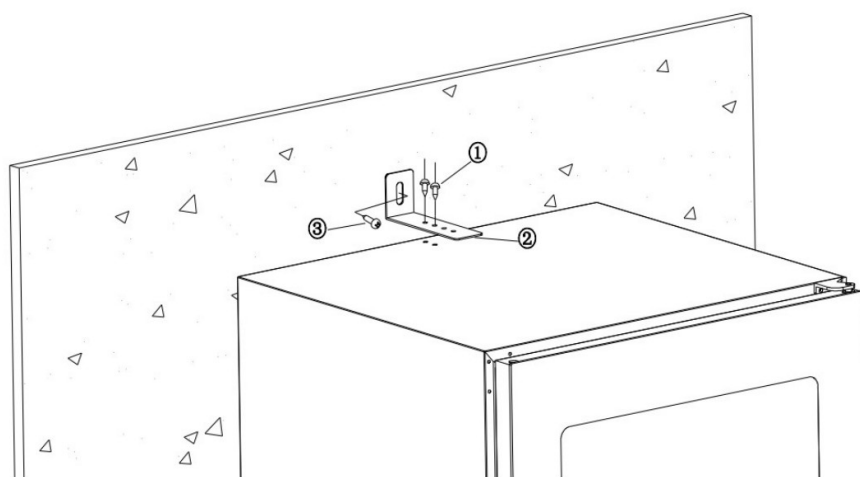
Conserva il vino in bottiglie sigillate e non sovraccaricare l'apparecchio.

Apri lo sportello solo quando necessario e non coprire i ripiani con pellicola o altro materiale che impedisca la circolazione dell'aria.

Se l'apparecchio non verrà usato per un periodo prolungato, dopo la pulizia lascia lo sportello leggermente aperto per consentire la circolazione dell'aria.

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA DI FISSAGGIO SUPERIORE

I componenti sono numerati come segue: (1) viti M5×10 (2) staffa antiribaltamento (3) viti ST4×35.



Staffa di fissaggio superiore (antiribaltamento)

1. Dopo aver scelto la posizione di installazione, appoggia la staffa antiribaltamento (2) in piano sulla parte superiore del frigo cantina. Una volta impostata la corretta distanza di montaggio, fissa la staffa (2) alla parte superiore del frigo cantina con le viti (1).
2. Sposta il frigo cantina in modo che la staffa antiribaltamento (2) sia a ridosso della parete, quindi fissa la staffa (2) alla parete con le viti (3).

RICAMBI E DISPONIBILITÀ

- Maniglie dello sportello, cerniere, ripiani e cestelli sono disponibili per almeno 7 anni dopo l'immissione sul mercato dell'ultima unità del modello.
- Le guarnizioni dello sportello sono disponibili per almeno 10 anni dopo l'immissione sul mercato dell'ultima unità del modello.
- Termostati, sensori di temperatura, schede elettroniche e sorgenti luminose sono disponibili per almeno 7 anni dopo l'immissione sul mercato dell'ultima unità del modello.

CLASSE CLIMATICA — TEMPERATURA AMBIENTE

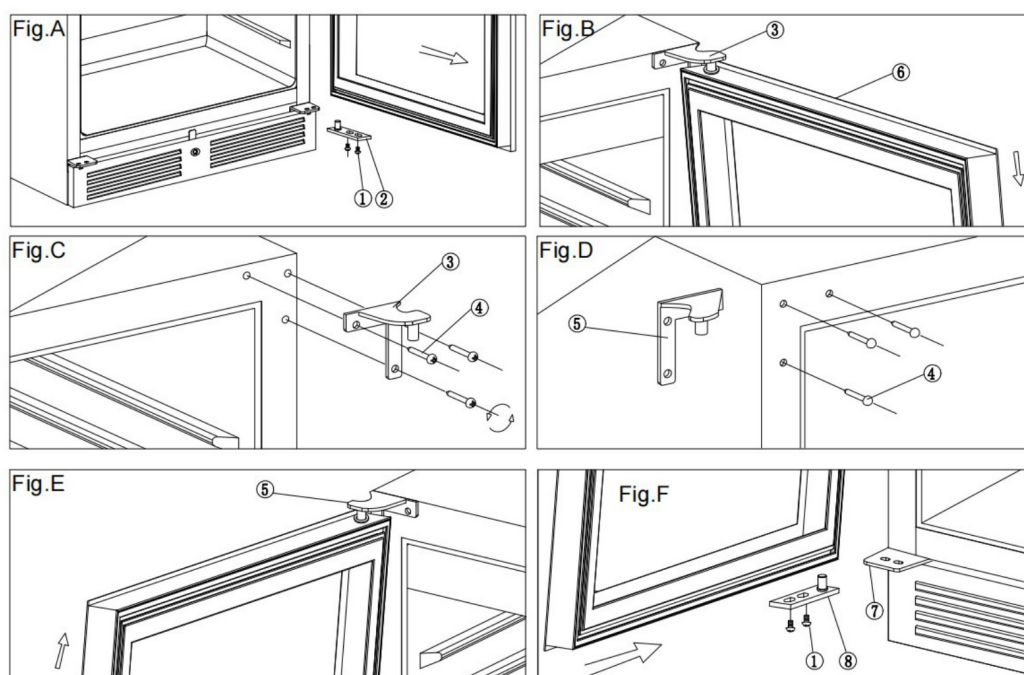
L'apparecchio è progettato per funzionare nell'intervallo di temperatura della classe climatica indicata sulla targhetta.

CLASSE	SIMBOLO	TEMPERATURA AMBIENTE (°C)
Temperata estesa	SN	da +10 a +32
Temperata	N	da +16 a +32
Subtropicale	ST	da +16 a +38
Tropicale	T	da +16 a +43

INVERTIRE IL SENSO DI APERTURA DELLO SPORTELLLO

La porta può essere invertita da apertura a destra ad apertura a sinistra. I componenti sono numerati come segue:

(1) viti per il perno della porta (2) perno destro della porta (3) cerniera superiore destra della porta (4) viti per la cerniera superiore (5) cerniera superiore sinistra della porta (6) porta (7) cerniera inferiore sinistra della porta (8) perno sinistro della porta.



Parti per l'inversione dello sportello (Fig. A-F)

1. Apri la porta a un angolo di 90° e rimuovi le due viti (1) dal perno inferiore della porta (2). Inclina la porta (6) verso l'esterno, sollevala e riponila in un luogo sicuro, quindi rimuovi il perno inferiore della porta (2). (Fig. A & B)
2. Rimuovi le 3 viti (4) dalla cerniera superiore destra (3), quindi togli la cerniera superiore destra (3). (Fig. C)
3. Prendi la cerniera superiore sinistra (5) dalla busta degli accessori e fissala all'angolo superiore sinistro della porta con le viti (4). (Fig. D)
4. Prendi il perno sinistro della porta (8) dalla busta degli accessori e inseriscilo nel foro della cerniera inferiore sinistra della porta. (Fig. F)
5. Allinea la porta con il perno della cerniera superiore sinistra (5), quindi fissa saldamente il perno inferiore sinistro della porta (8) con le viti (1). (Fig. E & F)

NOTA

L'inversione dello sportello deve essere eseguita da due persone insieme.

Prima del primo utilizzo

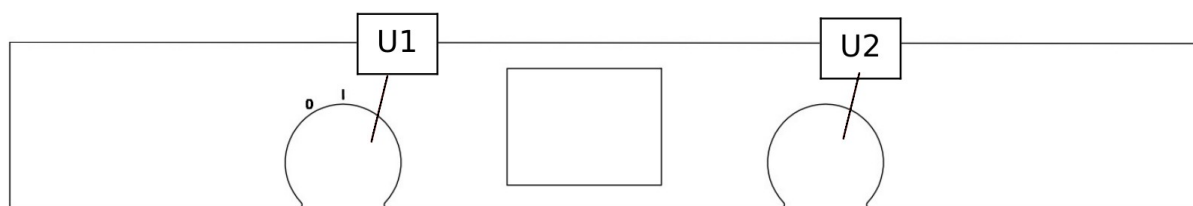
- Rimuovi tutto l'imballaggio esterno e interno.
- Lascia l'apparecchio in posizione verticale per circa 2 ore prima di collegarlo. Ciò riduce il rischio di malfunzionamento del sistema di raffreddamento dopo il trasporto.

- Pulisci le superfici interne con acqua tiepida e un panno morbido.
- Scegli un centro di smaltimento autorizzato quando l'apparecchio dovrà essere smaltito.

Funzionamento

Colloca la cantinetta dove la temperatura ambiente è inferiore a 35 °C. Se è superiore, le prestazioni possono risentirne e la temperatura impostata potrebbe non essere raggiunta.

Modello a zona singola · PM58S-HHB

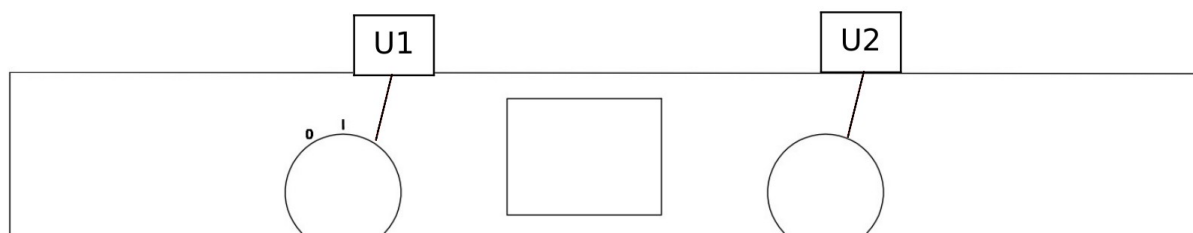


Pannello di controllo con le manopole U1 e U2

La temperatura può essere impostata da 5 °C a 18 °C.

- Manopola U1: manopola funzione con sei posizioni, dall'icona 0 verso destra.
 - Manopola U2: manopola di regolazione che controlla la funzione selezionata con U1.
1. Icona 0 — Spento: il sistema si spegne e il display si spegne. La retroilluminazione della manopola resta rossa.
 2. Icona I — Acceso: il sistema si accende e mostra la temperatura.
 3. Posizione 1 (temperatura): ruota U2 per impostare la temperatura. A sinistra diminuisce, a destra aumenta. Intervallo 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Posizione 2 (luminosità): ruota U2 per scegliere la luminosità del LED a livelli: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
 5. Posizione 3 (colore luce): ruota U2 per cambiare il colore del LED. Il colore scelto viene mostrato sullo schermo.
 6. Posizione 4 (°C/°F): ruota U2 per scegliere se visualizzare la temperatura in Celsius o Fahrenheit.

Modello a doppia zona · PM58D-HHB



Pannello di controllo con le manopole U1 e U2

Questo modello ha una zona superiore e una inferiore; ciascuna può essere impostata da 5 °C a 18 °C. U1 è la manopola delle funzioni con sette posizioni, da Icona 0 verso destra. U2 regola la funzione selezionata con U1.

1. Icona 0 — Spento: il sistema si spegne e il display si disattiva. La retroilluminazione della manopola resta rossa.
2. Icona I — Acceso: il sistema si accende e mostra la temperatura.
3. Posizione 1 (temperatura zona superiore): ruota U2 per impostare la temperatura della zona superiore. A sinistra la abbassi, a destra la alzi. Intervallo 5–18 °C (41–64 °F).
4. Posizione 2 (temperatura zona inferiore): ruota U2 per impostare la temperatura della zona inferiore. A sinistra la abbassi, a destra la alzi. Intervallo 5–18 °C (41–64 °F).
5. Posizione 3 (luminosità): ruota U2 per scegliere la luminosità del LED a passi: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Posizione 4 (colore luce): ruota U2 per cambiare il colore del LED. Il colore selezionato viene mostrato sullo schermo.
7. Posizione 5 (°C/°F): ruota U2 per scegliere se visualizzare la temperatura in Celsius o Fahrenheit.

MEMORIA DI TEMPERATURA

In caso di interruzione di corrente, l'apparecchio ricorda le impostazioni. Al ritorno della corrente torna alla stessa temperatura impostata in precedenza.

Funzionamento normale

MESSAGGI DI ERRORE

N.	VISUALIZZAZIONE A SCHERMO	PROBLEMA	COSA FARE
1	 Upper zone temperature too low	La temperatura della zona superiore è rimasta troppo bassa.	Verifica la presenza di relè guasti, di un sensore difettoso o di un malfunzionamento della ventola interna. L'allarme può essere reimpostato temporaneamente togliendo l'alimentazione.

N.	VISUALIZZAZIONE A SCHERMO	PROBLEMA	COSA FARE
2	 Lower zone temperature too low	La temperatura della zona inferiore è rimasta troppo bassa.	Verifica la presenza di relè guasti, di un sensore difettoso o di un malfunzionamento della ventola interna. L'allarme può essere reimpostato temporaneamente togliendo l'alimentazione.
3	 Upper zone temperature too high	La temperatura della zona superiore è rimasta troppo alta.	Verifica la presenza di perdite nel sistema di refrigerazione, di un sensore difettoso o di una ventola interna difettosa. L'allarme può essere reimpostato temporaneamente togliendo l'alimentazione.
4	 Lower zone temperature too high	La temperatura della zona inferiore è rimasta troppo alta.	Verifica la presenza di perdite nel sistema di refrigerazione, di un sensore difettoso o di una ventola interna difettosa. L'allarme può essere reimpostato temporaneamente togliendo l'alimentazione.
5	 Upper zone sensor failure	Guasto del sensore della zona superiore.	Verifica il cablaggio del sensore per un circuito aperto o un cortocircuito.
6	 Lower zone sensor failure	Guasto del sensore della zona inferiore.	Verifica il cablaggio del sensore per un circuito aperto o un cortocircuito.
7	 Communication failure	Nessuna comunicazione con la scheda principale.	Togli tutta l'alimentazione, quindi riavvia l'apparecchio. Se il guasto persiste, ispeziona il cablaggio di comunicazione tra la scheda di controllo principale e la scheda del display, oppure verifica la compatibilità del programma.

N.	VISUALIZZAZIONE A SCHERMO	PROBLEMA	COSA FARE
8	 Please close the door	Lo sportello è rimasto aperto troppo a lungo.	Chiudi la porta.
9	 Carbon filter expire	Il filtro a carbone potrebbe non essere stato sostituito da tempo.	Il filtro a carbone è esaurito. Cancella l'allarme con una qualsiasi operazione.

RUMORI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Alcuni rumori sono del tutto normali: un rumore di sferragliamento o gorgoglio proviene dal refrigerante che scorre, e scricchiolii sono causati dalla contrazione e dilatazione delle pareti interne.

INTERRUZIONE DI CORRENTE

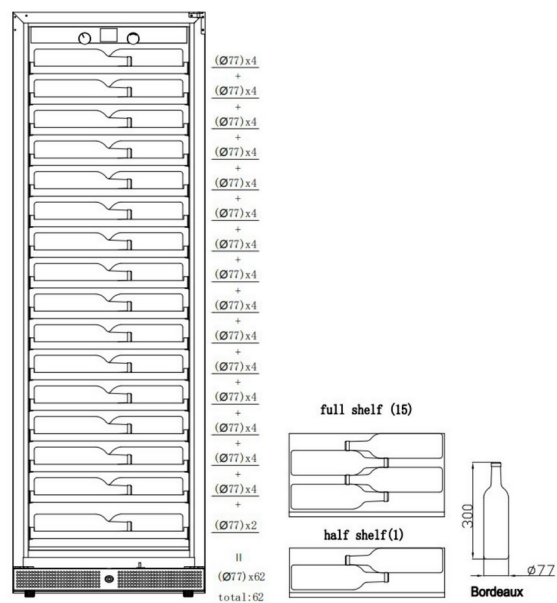
La maggior parte delle interruzioni di corrente si risolve in poche ore e non influisce sensibilmente sulla temperatura se apri lo sportello il meno possibile. Se la corrente resterà interrotta a lungo, adotta le misure necessarie per proteggere il vino.

Uso e conservazione del vino

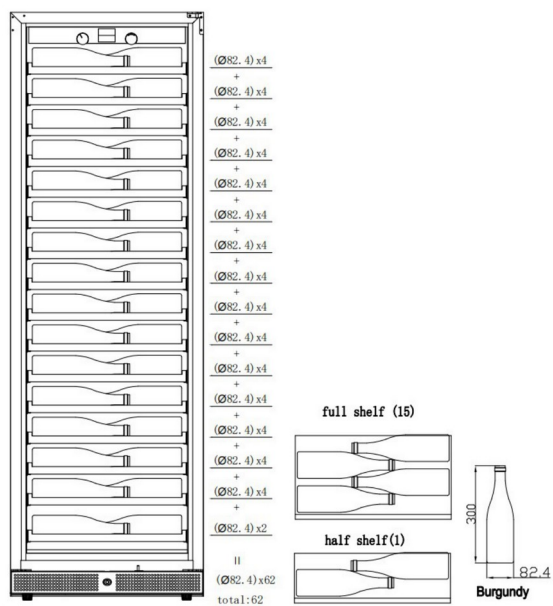
CARICAMENTO

Il numero massimo di bottiglie è solo indicativo e dà un'idea rapida delle dimensioni dell'apparecchio. Il modello a zona singola (PM58S-HHB) contiene fino a 62 bottiglie e il modello a doppia zona (PM58D-HHB) fino a 58 bottiglie, a seconda del tipo di bottiglia.

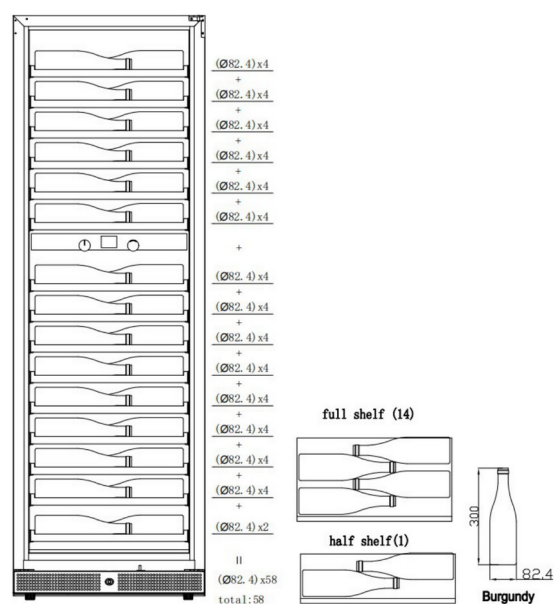
PM58S-HHB



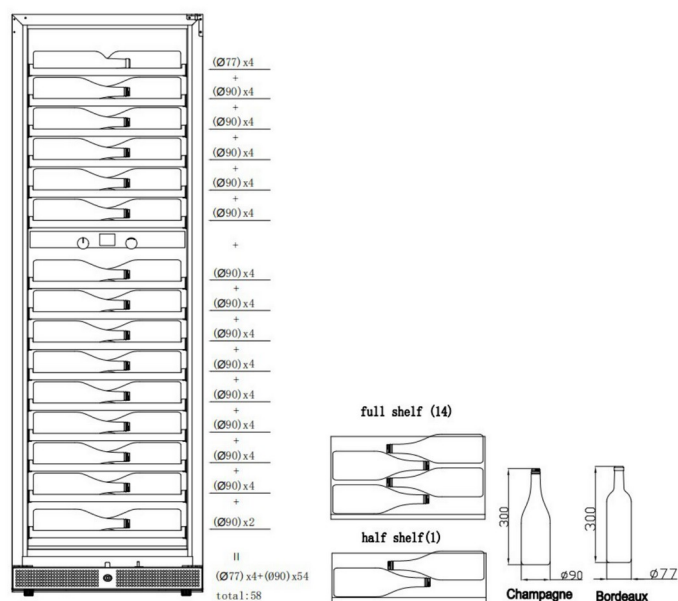
62 bottiglie (Bordeaux)



62 bottiglie (Borgogna)



58 bottiglie (Borgogna)



58 bottiglie (4 Bordeaux + 54 Champagne)

IMPOSTAZIONI DI TEMPERATURA CONSIGLIATE

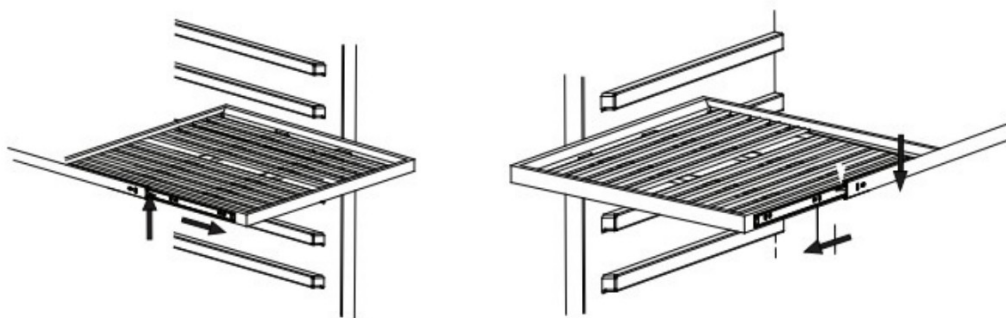
TIPO DI VINO	TEMPERATURA
Tutti i tipi di vino	12–14 °C
Champagne NV, spumante	6 °C
Champagne, millesimato	10 °C

TIPO DI VINO	TEMPERATURA
Bianco secco — Semillon, Sauvignon Blanc	8 °C
Bianco secco — Gewürztraminer, Riesling	10 °C
Bianco secco — Chardonnay	10 °C
Chardonnay millesimato	14 °C
Bianco dolce — Sauternes, Monbazillac, vino di ghiaccio da vendemmia tardiva	10 °C
Bianco dolce — Sauternes millesimato	14 °C
Beaujolais	13 °C
Rosso — Pinot Noir	16 °C
Rosso — Pinot Noir millesimato	20 °C
Rosso — Cabernet, Merlot, ecc.	20 °C
Rosso — Grenache, Syrah	16 °C

RIMUOVERE I RIPIANI

Tieni la porta completamente aperta quando estrai i ripiani, così da non danneggiare la guarnizione della porta.

1. Apri completamente la porta e toglì eventuali bottiglie dal ripiano.
2. Tira il ripiano verso di te fino a estrarlo completamente.
3. Il ripiano ha un perno di plastica su ciascun lato. Rivolto verso l'apparecchio, premi verso il basso il perno di destra tirando verso l'alto quello di sinistra (a mano o con un cacciavite piatto).
4. Sfila il ripiano dalla guida in modo uniforme finché non è completamente libero dal vano.
5. Per rimontarlo, esegui i passaggi in ordine inverso.

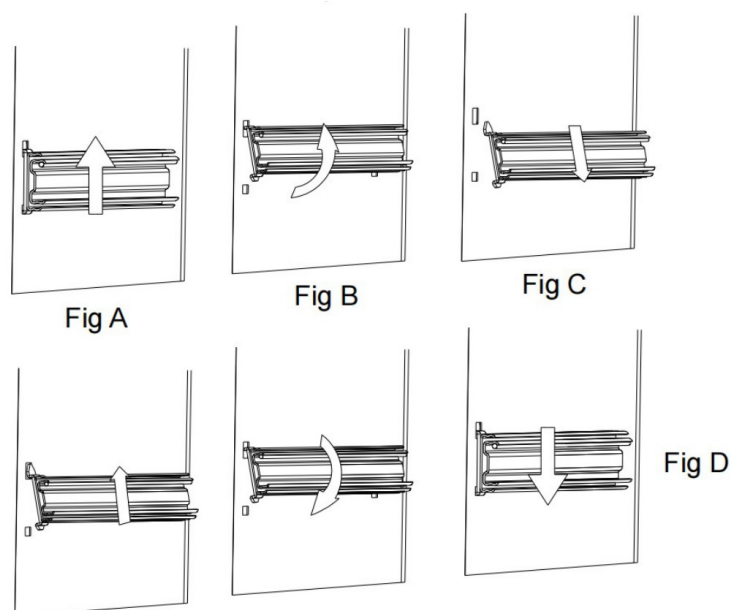


Rimozione di un ripiano

RIMOZIONE DELLA GUIDA SCORREVOLE

I ripiani poggiano su guide scorrevoli. Per estrarre una guida:

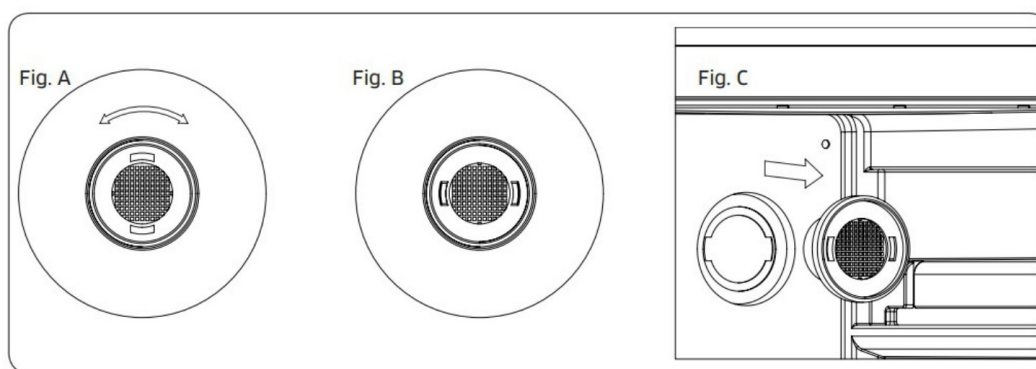
1. Premi la guida scorrevole con decisione contro la piastra in alluminio, quindi sollevala delicatamente verso l'alto per liberare il piedino di supporto inferiore dalla tacca nella piastra. (Fig. A & B)
2. Tira la guida delicatamente verso il basso e verso sinistra per rimuoverla completamente dalla piastra in alluminio. (Fig. C)
3. Per rimontare la guida, aggancia prima il piedino di supporto posteriore nella tacca della piastra in alluminio; i passaggi restanti sono l'inverso della rimozione. (Fig. D)



Rimozione della guida scorrevole (Fig. A-D)

SOSTITUIRE IL FILTRO A CARBONE

1. Apri lo sportello e rimuovi i 2 ripiani superiori.
2. Ruota il filtro come in fig. A.
3. Allinea il filtro con le tacche come in fig. B.
4. Estrai il filtro (fig. C).
5. Inserisci il nuovo filtro e ruotalo come in fig. A per bloccarlo in posizione.
6. Rimetti i ripiani.



Sostituzione del filtro a carbone (fig. A, B e C)

NOTA

Il filtro a carbone deve essere sostituito ogni 12 mesi per garantire una qualità dell'aria ottimale all'interno dell'apparecchio.

Manutenzione

PULISCI LA TUA CANTINETTA

- Spegni l'alimentazione, stacca la spina e rimuovi tutti gli oggetti, compresi ripiani e griglia.
- Lava le superfici interne con acqua calda e una soluzione delicata, e i ripiani con sapone delicato.
- Strizza l'acqua in eccesso dalla spugna o dal panno quando pulisci vicino ai comandi o alle parti elettriche.
- Lava il corpo esterno con acqua calda e sapone delicato. Risciacqua e asciuga con un panno pulito e morbido.

VACANZE E PAUSE PROLUNGATE

- Brevi assenze (meno di tre settimane): lascia l'apparecchio in funzione.
- Se l'apparecchio non verrà usato per diversi mesi: svuotalo, spegnilo, pulisci e asciuga l'interno, e lascia lo sportello socchiuso per evitare odori e muffa.

SPOSTARE L'APPARECCHIO

- Rimuovi tutti gli oggetti ed estrai o fissa le parti mobili (ad es. i ripiani).
- Avvita completamente verso l'alto i piedini regolabili per evitare danni.
- Fissa lo sportello con nastro e trasporta l'apparecchio in verticale. Proteggi l'esterno con una coperta o simile.

RISPARMIO ENERGETICO

- Colloca l'apparecchio nella zona più fresca della stanza, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce diretta del sole.

Tutti gli apparecchi sono dotati di illuminazione a LED. Se la luce LED è danneggiata, contatta l'assistenza post-vendita per la sostituzione.

Risoluzione dei problemi

Molti problemi comuni puoi risolverli da solo, risparmiando una chiamata all'assistenza. Prova i suggerimenti seguenti prima di contattare il centro assistenza.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA
La cantinetta non funziona	Non collegata · spenta · interruttore scattato o fusibile bruciato.
Non abbastanza fredda	Controlla l'impostazione della temperatura · un ambiente caldo richiede un'impostazione più alta · lo sportello viene aperto troppo spesso o non è chiuso del tutto · la guarnizione non tiene.
Si accende e si spegne di frequente	Temperatura ambiente elevata · molto contenuto appena aggiunto · lo sportello viene aperto troppo spesso o non è chiuso · impostazione della temperatura errata · guarnizione non a tenuta.
La luce non funziona	Non collegata · interruttore/fusibile scattato · lampadina bruciata · il pulsante luce è su OFF.
Vibrazioni	Verifica che l'apparecchio sia in bolla.
Troppo rumore	Sferragliamento/gorgoglio del refrigerante è normale · scricchiolii delle pareti sono normali · l'apparecchio non è in bolla.
Lo sportello non chiude bene	L'apparecchio non è in bolla · lo sportello è stato invertito male · la guarnizione è sporca · i ripiani sono fuori posizione.
Condensa sullo sportello	Umidità elevata nell'ambiente. Assicura una buona ventilazione in una stanza asciutta o climatizzata.

Español

PM58S-HHB · PM58D-HHB

Introducción

Gracias por elegir una vinoteca Pevino. Tu nueva vinoteca está hecha para conservar tus vinos a la temperatura exacta — de forma sencilla, serena y fiable.

Lee esta guía con atención antes de usar la vinoteca y consévala para futuras consultas. Sigue siempre todas las normas de seguridad y las instrucciones. Tu modelo es el PM58S-HHB / PM58D-HHB.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

El refrigerante de este aparato es R600a, que es inflamable. No coloques objetos inflamables ni explosivos dentro o cerca del aparato y no dañes nunca el circuito de refrigerante.

No uses nunca un alargador y no modifiques ni prolongues nunca el cable de alimentación.

PRECAUCIONES BÁSICAS

- Lee todas las instrucciones antes de usar la vinoteca y consévalas.
- Mantén la puerta completamente abierta al extraer las baldas, para no dañar la junta de la puerta.
- Coloca el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible. No muevas nunca el aparato mientras esté lleno de vino — la carrocería podría deformarse.
- Instala el aparato en un lugar adecuado para no tocar el compresor por accidente.
- Conecta la vinoteca a una toma correctamente instalada y con conexión a tierra. No retires nunca la clavija de tierra del cable. No la conectes mediante un alargador. Cualquier duda sobre la alimentación o la conexión a tierra debe dirigirse a un electricista autorizado o a un centro de servicio autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Mantén las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.
- No uses medios mecánicos para acelerar el descongelado distintos de los recomendados por el fabricante.
- No uses aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de conservación, salvo que lo recomiende el fabricante.

- Para evitar peligros por inestabilidad, el aparato debe fijarse conforme a las instrucciones.
- Este aparato no es apto para congelar alimentos.
- No limpies nunca las piezas con líquidos inflamables y no almacenes gasolina ni otros vapores y líquidos inflamables cerca. Los vapores pueden provocar riesgo de incendio o explosión.
- No almacenes sustancias explosivas como aerosoles con propelente inflamable en este aparato.

NIÑOS Y SEGURIDAD

- Este aparato pueden usarlo niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, si están supervisadas o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin supervisión.
- El atrapamiento y la asfixia de niños no son problemas del pasado. Los aparatos desechados o abandonados siguen siendo peligrosos — aunque solo vayan a «estar unos días en el garaje».
- Retira la puerta antes de desechar un aparato antiguo, pero deja las baldas en su sitio para que los niños no puedan trepar fácilmente dentro.

HIGIENE Y LIMPIEZA

- No abras la puerta durante periodos prolongados — puede provocar un aumento considerable de la temperatura interior.
- Limpia con regularidad las superficies que puedan entrar en contacto con las botellas, así como los desagües accesibles.
- Si el aparato queda vacío mucho tiempo, apágalo, descongélalo, límpialo y sécalo, y deja la puerta abierta para evitar la formación de moho.
- Limpia los depósitos de agua si no se han usado durante 48 horas y purga cualquier sistema de agua conectado a un suministro si no se ha extraído agua durante 5 días.

Este aparato está destinado a uso doméstico y aplicaciones similares, como cocinas de personal, hoteles, alojamientos con desayuno y catering. — Conserva estas instrucciones.

Instalación y colocación

CÓMO COLOCAR EL APARATO

- El armario puede instalarse en modo libre o empotrado y está destinado exclusivamente a la conservación de vino. Debido a su altura, debe fijarse siempre contra el vuelco; consulta «Instalación del soporte de fijación superior».

- Coloca el armario sobre un suelo lo bastante resistente para soportarlo cuando esté totalmente cargado. Nivélalo con las patas delanteras regulables.
- El aparato utiliza refrigerante inflamable: no dañes nunca la tubería del circuito de refrigeración durante el transporte.
- Mantén el armario alejado de la luz solar directa y de las fuentes de calor (cocina, radiador, etc.). La luz solar puede afectar a la superficie y el calor aumenta el consumo eléctrico. Las temperaturas ambiente muy bajas también pueden impedir que el aparato funcione correctamente.
- Evita los lugares húmedos.

NOTA

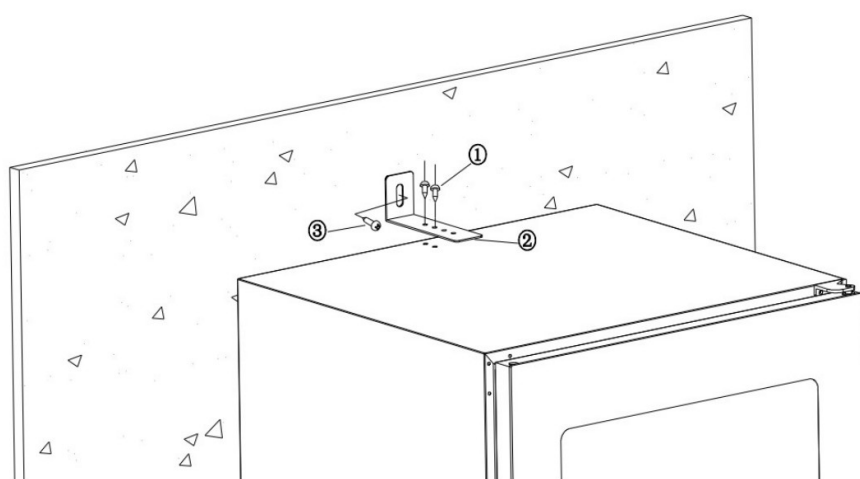
Conserva el vino en botellas cerradas y no sobrecargues el aparato.

Abre la puerta solo cuando sea necesario y no cubras las baldas con papel de aluminio ni con nada que impida la circulación del aire.

Si el aparato no se va a usar durante un periodo prolongado, tras la limpieza deja la puerta ligeramente abierta para permitir la circulación del aire.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE FIJACIÓN SUPERIOR

Las piezas están numeradas de la siguiente manera: (1) tornillos M5×10 (2) soporte antivuelco (3) tornillos ST4×35.



Soporte de fijación superior (antivuelco)

1. Después de elegir la posición de instalación, coloca el soporte antivuelco (2) plano sobre la parte superior del armario. Una vez ajustada la distancia de montaje correcta, fija el soporte (2) a la parte superior del armario con los tornillos (1).
2. Desplaza el armario para que el soporte antivuelco (2) quede pegado a la pared y, a continuación, fija el soporte (2) a la pared con los tornillos (3).

PIEZAS DE REPUESTO Y DISPONIBILIDAD

- Las manijas de la puerta, bisagras, baldas y cestas están disponibles durante al menos 7 años tras la comercialización de la última unidad del modelo.
- Las juntas de la puerta están disponibles durante al menos 10 años tras la comercialización de la última unidad del modelo.
- Los termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito impreso y fuentes de luz están disponibles durante al menos 7 años tras la comercialización de la última unidad del modelo.

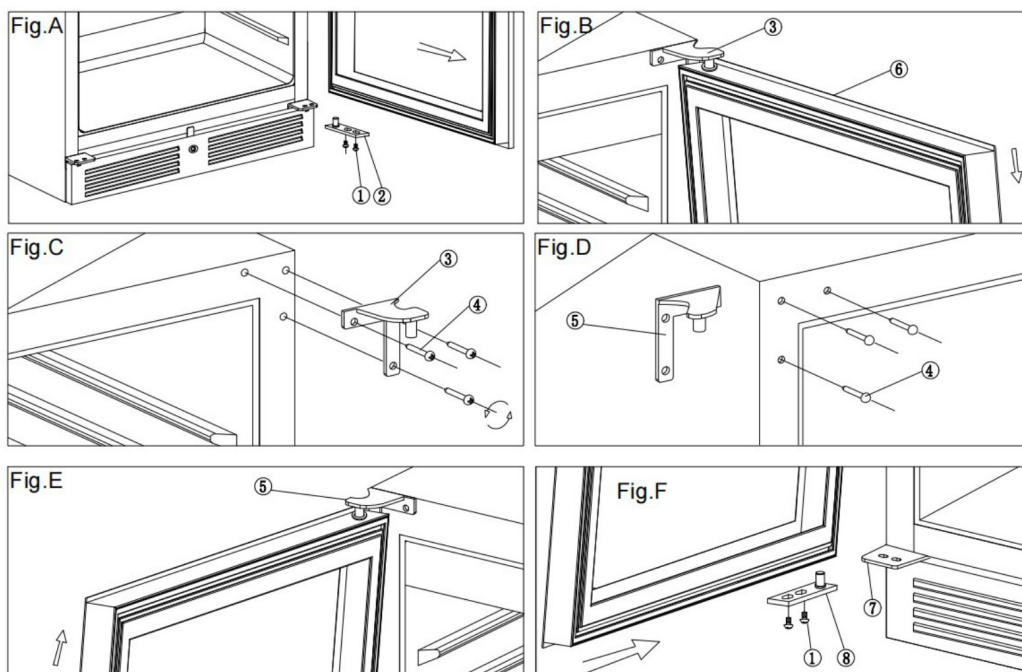
CLASE CLIMÁTICA — TEMPERATURA AMBIENTE

El aparato está diseñado para funcionar dentro del rango de temperatura de la clase climática indicada en la placa de características.

CLASE	SÍMBOLO	TEMPERATURA AMBIENTE (°C)
Templada extendida	SN	+10 a +32
Templada	N	+16 a +32
Subtropical	ST	+16 a +38
Tropical	T	+16 a +43

INVERTIR EL SENTIDO DE APERTURA DE LA PUERTA

La puerta puede invertirse de apertura a la derecha a apertura a la izquierda. Las piezas están numeradas de la siguiente manera: (1) tornillos del eje de la puerta (2) eje derecho de la puerta (3) bisagra superior derecha de la puerta (4) tornillos de la bisagra superior (5) bisagra superior izquierda de la puerta (6) puerta (7) bisagra inferior izquierda de la puerta (8) eje izquierdo de la puerta.



Piezas para invertir la puerta (Fig. A-F)

1. Abre la puerta a un ángulo de 90° y retira los dos tornillos (1) del eje inferior de la puerta (2). Inclina la puerta (6) hacia fuera, levántala y déjala en un lugar seguro, luego retira el eje inferior de la puerta (2). (Fig. A & B)
2. Retira los 3 tornillos (4) de la bisagra superior derecha (3) y, a continuación, retira la bisagra superior derecha (3). (Fig. C)
3. Coge la bisagra superior izquierda (5) de la bolsa de accesorios y colócala en la esquina superior izquierda de la puerta con los tornillos (4). (Fig. D)
4. Coge el eje izquierdo de la puerta (8) de la bolsa de accesorios e introdúcelo en el orificio de la bisagra inferior izquierda de la puerta. (Fig. F)
5. Alinea la puerta con el vástago de la bisagra superior izquierda (5) y, a continuación, fija con firmeza el eje inferior izquierdo de la puerta (8) con los tornillos (1). (Fig. E & F)

NOTA

La inversión de la puerta debe realizarse entre dos personas.

Antes del primer uso

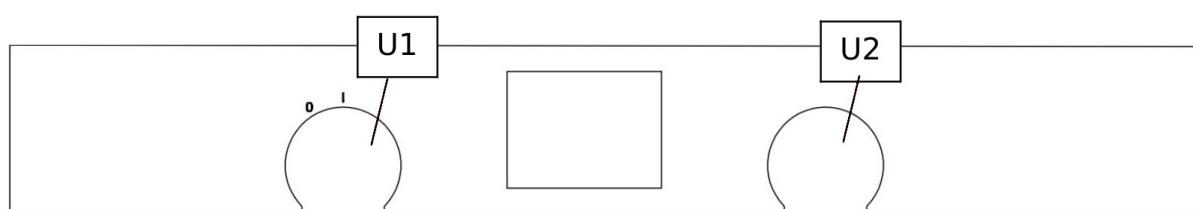
- Retira todo el embalaje exterior e interior.
- Deja el aparato en posición vertical unas 2 horas antes de conectarlo. Esto reduce el riesgo de avería del sistema de refrigeración tras el transporte.

- Limpia las superficies interiores con agua tibia y un paño suave.
- Elige un punto de recogida autorizado cuando el aparato deba desecharse.

Funcionamiento

Coloca la vinoteca donde la temperatura ambiente sea inferior a 35 °C. Si es más alta, el rendimiento puede verse afectado y quizá no se alcance la temperatura ajustada.

Modelo de una zona · PM58S-HHB

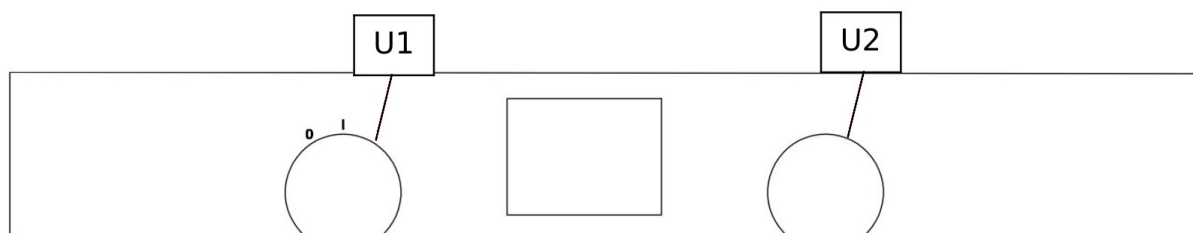


Panel de control con los mandos U1 y U2

La temperatura puede ajustarse de 5 °C a 18 °C.

- Mando U1: mando de función con seis posiciones, desde el icono 0 hacia la derecha.
 - Mando U2: mando de ajuste que controla la función seleccionada con U1.
1. Icono 0 — Apagado: el sistema se apaga y la pantalla se apaga. La retroiluminación del mando permanece roja.
 2. Icono I — Encendido: el sistema se enciende y muestra la temperatura.
 3. Posición 1 (temperatura): gira U2 para ajustar la temperatura. A la izquierda baja, a la derecha sube. Rango 5–18 °C (41–64 °F).
 4. Posición 2 (brillo): gira U2 para elegir el brillo del LED por niveles: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
 5. Posición 3 (color de luz): gira U2 para cambiar el color del LED. El color elegido se muestra en la pantalla.
 6. Posición 4 (°C/°F): gira U2 para elegir si la temperatura se muestra en Celsius o Fahrenheit.

Modelo de dos zonas · PM58D-HHB



Panel de control con los mandos U1 y U2

Este modelo tiene una zona superior y una inferior; cada una puede ajustarse de 5 °C a 18 °C. U1 es el mando de función con siete pasos, desde el Icono 0 hacia la derecha. U2 ajusta la función seleccionada con U1.

1. Icono 0 — Apagado: el sistema se apaga y la pantalla se apaga. La luz de fondo del mando permanece roja.
2. Icono I — Encendido: el sistema se enciende y muestra la temperatura.
3. Paso 1 (temperatura de la zona superior): gira U2 para ajustar la temperatura de la zona superior. Hacia la izquierda la baja, hacia la derecha la sube. Rango de 5–18 °C (41–64 °F).
4. Paso 2 (temperatura de la zona inferior): gira U2 para ajustar la temperatura de la zona inferior. Hacia la izquierda la baja, hacia la derecha la sube. Rango de 5–18 °C (41–64 °F).
5. Paso 3 (brillo): gira U2 para elegir el brillo del LED por pasos: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 %, 100 %.
6. Paso 4 (color de la luz): gira U2 para cambiar el color del LED. El color seleccionado se muestra en la pantalla.
7. Paso 5 (°C/°F): gira U2 para elegir si la temperatura se muestra en Celsius o Fahrenheit.

MEMORIA DE TEMPERATURA

En caso de corte de corriente, el aparato recuerda tus ajustes. Cuando vuelve la corriente, regresa a la misma temperatura ajustada anteriormente.

Funcionamiento normal

MENSAJES DE ERROR

N.º	INDICACIÓN EN PANTALLA	PROBLEMA	QUÉ HACER
1	 Upper zone temperature too low	La temperatura de la zona superior siguió siendo demasiado baja.	Comprueba si hay relés averiados, un sensor defectuoso o un fallo del ventilador interno. La alarma puede restablecerse temporalmente cortando la alimentación.
2	 Lower zone temperature too low	La temperatura de la zona inferior siguió siendo demasiado baja.	Comprueba si hay relés averiados, un sensor defectuoso o un fallo del ventilador interno. La alarma puede restablecerse temporalmente cortando la alimentación.

N.º	INDICACIÓN EN PANTALLA	PROBLEMA	QUÉ HACER
3	 Upper zone temperature too high	La temperatura de la zona superior siguió siendo demasiado alta.	Comprueba si hay fugas en el sistema de refrigeración, un sensor defectuoso o un ventilador interno averiado. La alarma puede restablecerse temporalmente cortando la alimentación.
4	 Lower zone temperature too high	La temperatura de la zona inferior siguió siendo demasiado alta.	Comprueba si hay fugas en el sistema de refrigeración, un sensor defectuoso o un ventilador interno averiado. La alarma puede restablecerse temporalmente cortando la alimentación.
5	 Upper zone sensor failure	Fallo del sensor de la zona superior.	Comprueba el cableado del sensor por si hay un circuito abierto o un cortocircuito.
6	 Lower zone sensor failure	Fallo del sensor de la zona inferior.	Comprueba el cableado del sensor por si hay un circuito abierto o un cortocircuito.
7	 Communication failure	Sin comunicación con la placa principal.	Corta toda la alimentación y luego reinicia la unidad. Si el fallo persiste, inspecciona el cableado de comunicación entre la placa de control principal y la placa de la pantalla, o comprueba la compatibilidad del programa.
8	 Please close the door	La puerta ha estado abierta demasiado tiempo.	Cierra la puerta.
9	 Carbon filter expire	Puede que el filtro de carbón no se haya cambiado en mucho tiempo.	El filtro de carbón ha caducado. Borra la alarma con cualquier operación.

RUIDOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Algunos ruidos son totalmente normales: un traqueteo o gorgoteo procede del refrigerante que circula, y los chasquidos o crujidos se deben a la contracción y dilatación de las paredes interiores.

CORTE DE CORRIENTE

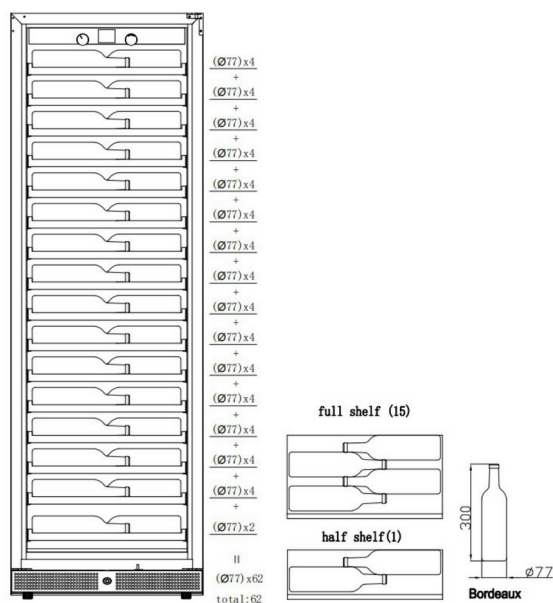
La mayoría de los cortes de corriente se resuelven en pocas horas y apenas afectan a la temperatura si abres la puerta lo menos posible. Si la corriente va a estar cortada mucho tiempo, toma las medidas necesarias para proteger tu vino.

Uso y conservación del vino

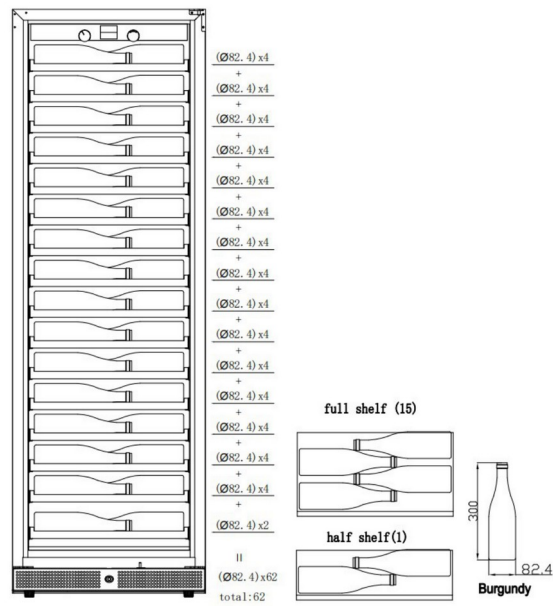
CARGA

El número máximo de botellas es solo orientativo y da una idea rápida del tamaño del aparato. El modelo de una zona (PM58S-HHB) admite hasta 62 botellas y el modelo de dos zonas (PM58D-HHB) hasta 58 botellas, según el tipo de botella.

PM58S-HHB



62 botellas (Bordeaux)

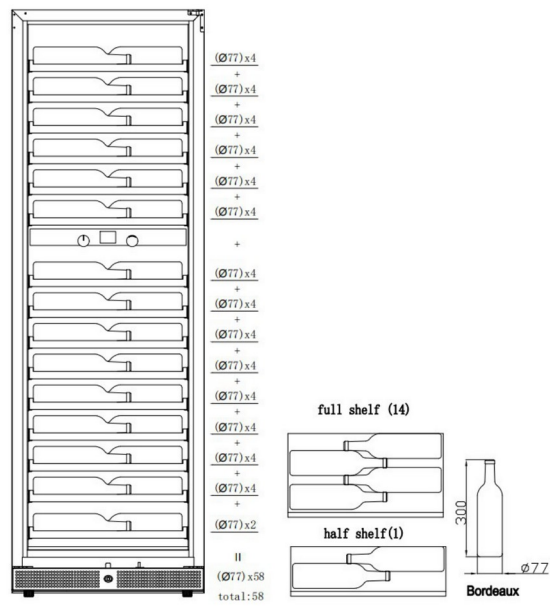


62 botellas (Borgoña)

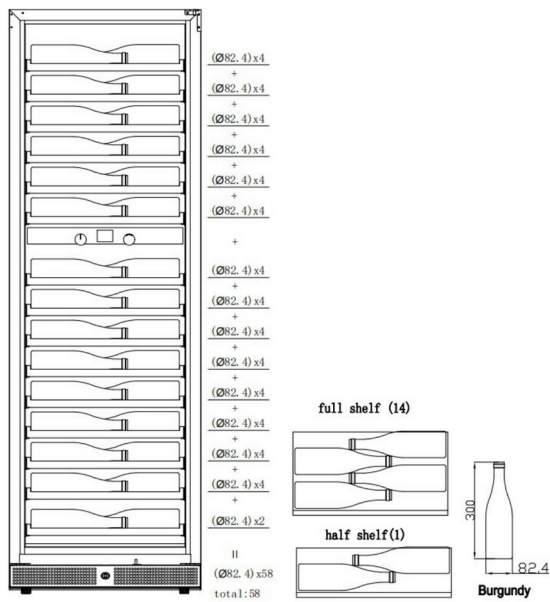


62 botellas (4 Burdeos + 58 Champán)

PM58D-HHB



58 botellas (Burdeos)

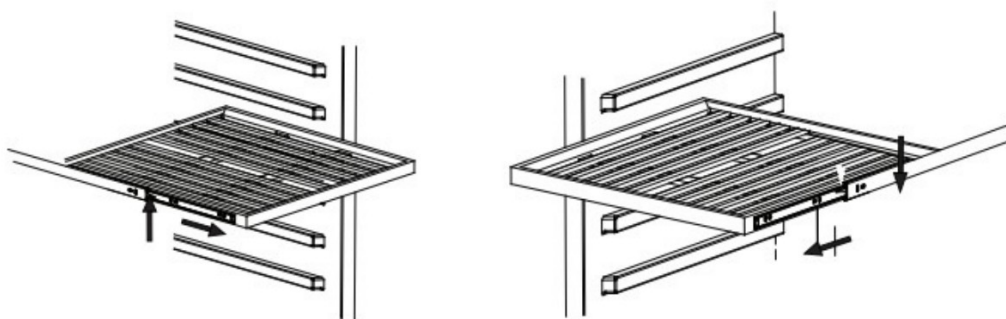


58 botellas (Borgoña)

RETIRAR LAS BALDAS

Mantén la puerta completamente abierta cuando extraigas los estantes, para no dañar la junta de la puerta.

1. Abre la puerta por completo y retira las botellas del estante.
2. Tira del estante hacia ti hasta que quede totalmente extendido.
3. El estante tiene un poste de plástico a cada lado. De frente a la unidad, presiona hacia abajo el poste derecho mientras tiras hacia arriba del poste izquierdo (con la mano o con un destornillador plano).
4. Tira del estante de manera uniforme para sacarlo del raíl hasta que quede completamente libre del compartimento.
5. Para volver a colocarlo, sigue los pasos en orden inverso.

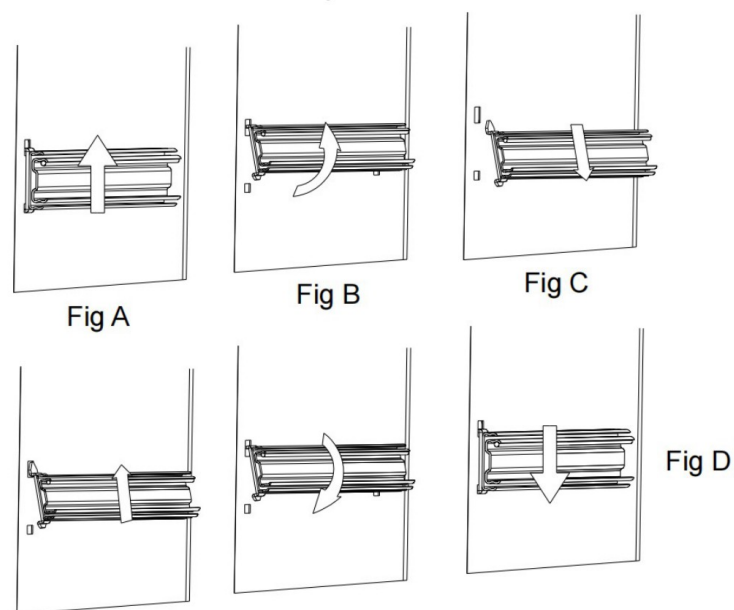


Extracción de un estante

EXTRACCIÓN DEL RAÍL DESLIZANTE

Los estantes se apoyan sobre rieles deslizantes. Para extraer un raíl:

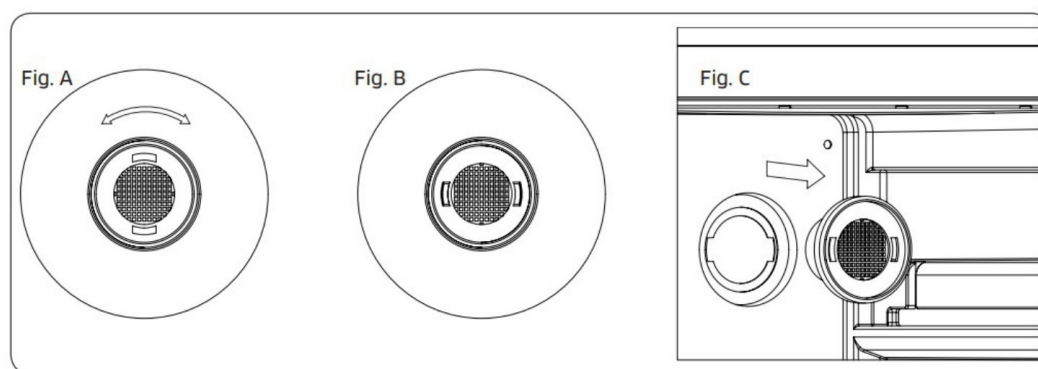
1. Presiona el raíl deslizante con firmeza contra la placa de aluminio y, a continuación, levántalo suavemente hacia arriba para liberar la pata de apoyo inferior de la muesca de la placa. (Fig. A & B)
2. Tira del raíl suavemente hacia abajo y hacia la izquierda para retirarlo por completo de la placa de aluminio. (Fig. C)
3. Para volver a colocar el raíl, primero encaja su pata de apoyo trasera en la muesca de la placa de aluminio; los pasos restantes son a la inversa de la extracción. (Fig. D)



Extracción del rail deslizante (Fig. A-D)

SUSTITUIR EL FILTRO DE CARBÓN

1. Abre la puerta y retira las 2 baldas superiores.
2. Gira el filtro como en la fig. A.
3. Alinea el filtro con las muescas como en la fig. B.
4. Extrae el filtro (fig. C).
5. Introduce el nuevo filtro y gíralo como en la fig. A para bloquearlo.
6. Vuelve a colocar las baldas.



Sustitución del filtro de carbón (fig. A, B y C)

NOTA

El filtro de carbón debe sustituirse cada 12 meses para garantizar una calidad del aire óptima dentro del aparato.

Mantenimiento

LIMPIA TU VINOTECA

- Apaga la corriente, desenchufa el aparato y retira todos los elementos, incluidas las baldas y la rejilla.
- Lava las superficies interiores con agua caliente y una solución suave, y las baldas con jabón suave.
- Escurre el exceso de agua de la esponja o el paño al limpiar cerca de los mandos o de las piezas eléctricas.
- Lava la carrocería exterior con agua caliente y jabón suave. Aclara y seca con un paño limpio y suave.

VACACIONES Y PAUSAS PROLONGADAS

- Ausencias cortas (menos de tres semanas): deja el aparato en funcionamiento.
- Si el aparato no se va a usar durante varios meses: vacíalo, apágalo, limpia y seca el interior, y deja la puerta entreabierta para evitar olores y moho.

TRASLADAR EL APARATO

- Retira todos los elementos y saca o fija las piezas sueltas (por ejemplo, las baldas).
- Enrosca las patas regulables por completo hacia arriba para evitar daños.
- Sujeta la puerta con cinta y transporta el aparato en vertical. Protege el exterior con una manta o similar.

AHORRO DE ENERGÍA

- Coloca el aparato en la zona más fresca de la habitación, lejos de fuentes de calor y protegido de la luz solar directa.

Todos los aparatos están equipados con iluminación LED. Si la luz LED está dañada, contacta con el servicio posventa para sustituirla.

Resolución de problemas

Muchos problemas habituales puedes resolverlos tú mismo y ahorrarte una visita técnica. Prueba las sugerencias siguientes antes de contactar con el centro de servicio.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA
La vinoteca no funciona	No está enchufada · apagada · disyuntor disparado o fusible fundido.
No enfría lo suficiente	Comprueba el ajuste de temperatura · una sala cálida requiere un ajuste más alto · la puerta se abre demasiado o no se cierra del todo · la junta no cierra.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA
Se enciende y se apaga con frecuencia	Temperatura ambiente alta · se acaba de añadir mucho contenido · la puerta se abre demasiado o no se cierra · ajuste de temperatura incorrecto · junta sin estanqueidad.
La luz no funciona	No está enchufada · disyuntor/fusible disparado · bombilla fundida · el botón de luz está en OFF.
Vibraciones	Comprueba que el aparato esté nivelado.
Demasiado ruido	El traqueteo/gorgoteo del refrigerante es normal · los chasquidos de las paredes son normales · el aparato no está nivelado.
La puerta no cierra bien	El aparato no está nivelado · la puerta se invirtió mal · la junta está sucia · las baldas están mal colocadas.
Condensación en la puerta	Humedad alta en la sala. Procura una buena ventilación en una habitación seca o climatizada.